ns
Library Processing Centre,
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

VOL. 69 NO. 13 APRIL 13, 1991 辛未年二月廿九日 一九九一年四月十三日 星期六 第一版

大漢公報
The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0008"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年

天氣報告
晴天轉多雲
最高溫度14度
最低溫度5度

香港貿易局執行主任稱
香港經濟形勢大好 盼加工業界往投資

（香港加新社十二日電）香港貿易發展局執行主任蘇耀祖星期五說，加拿大傳媒的注意力，過於集中於香港於一九九七年回歸中國的揣測工作方面，即是香港一回歸，末日便告來臨。但其實香港人已經改變其有關一九九七的觀念。

蘇氏承認過渡期會帶來許多政治問題。但在經濟方面，香港人已目睹香港與鄰近華南地區合併的成果。

他說，中國大舉投資於香港，購置物業和吸入大商業機構的股份，並為迎接一九九七年而設立金融機構與商業網。

蘇氏又說，另一方面，香港各行各業則將大部份要極端倚靠人力的生產活動，遷移到華南，並與中國國內人士合作設廠。

他說，鑑於港中關係日趨密切，加拿大商業機構大可利用香港為跳板，進軍中國及其餘亞洲地區。

他指出加拿大的服務行業，例如銀行、保險業和法律專業，在香港均佔有一席地，並且非常活躍。

但加拿大廠商則大致欠缺。加拿大在香港的製造業投資，僅得二千四百萬美元的微不足道數目。加拿大人開設的工廠寥寥可數，僅得九間。

蘇氏又談及香港人對於加拿大會因為古壁省問題而發生分裂危機，認為是一件匪夷所思的事情。

他說，像加拿大這麼樣的國家，既穩定又先進和不斷進步，竟然因為語文和若干歷史遺留下的問題，鬧出分裂危機，真使一般香港人士難以了解。

PROVINCIAL
獎金五十萬元

一九九一年四月十二日開獎號碼	1394804
一九九一年四月五日開獎號碼	1533992
一九九一年三月廿九日開獎號碼	2329747
一九九一年三月廿二日開獎號碼	4842961
一九九一年三月十五日開獎號碼	1147527

如有錯漏，以彩票局公佈者為準。

為準備省議會五月七日開幕
卑詩新省長莊士頓 下週可能改組內閣
省督林思齊將在議會報告施政

（域多利加新社十一日電）卑詩省議會將於五月七日開始一次新會議，距上次突然結束之會議，約有六星期多些。

省長莊士頓於星期四稱，省督林思齊已定於是日下午二時發表施政報告。

作為省長，今次是莊士頓首次出席省議會會議。

（莊士頓是於上星期始接替溫德心的職位。

溫德心是因處理私人業務時，公私不分，以致受當局責備而宣告辭職。

與此同時，有消息來源說，莊士頓為着準備此卅四屆省議會的新會議，將於星期一日改組內閣。

莊士頓早已將較早時辭職的財政廳長古維利挽留。

古維利曾經批評溫德心，拒絕在被調查是否有利益衝突期間，放棄他在議會的職務。

古維利說，他預期在五月初，可以備妥一份預算案。

上次省議會之會議，只是在三月份進行了兩個星期。

社信黨政府在上次的省議會會議中，未有提出一份由四月一日開始的本年度財政年預算案，因此之故，卑詩省現時只是依照內閣所批准的賬單，支出款項。

被指為社信黨毒草
溫德心獲人示意 辭去省議員席位

（列治文加新社十二日電）社信黨東列治文選區協會副主席基爾摩示意溫德心辭去省議員職位，以便社信黨物色另一位候選人。

溫德心是列治文選區代表。他或會於下次省選中參與省議員席位競選。

基爾摩說，溫德心是社信黨的毒草。

但溫德心星期四晚在蘭達寓所遇見記者時，拒絕就基爾摩的談話發表意見。

他表示自己不跟記者談話。

社信黨核心小組主席羅文說，社信黨未有討論溫德心的未來去向問題，自己亦不便透露核心小組議程有無將該問題列入其中。

衛生廳長贊臣和政府事務廳長格蘭均表示不願評論溫德心的去留問題。

運毒品來雲埠 一港客被判監

（溫哥華訊）來自香港的一名廿七歲男子黃家祖（譯音）因攜有四磅半海洛英，在雲埠機場被警拘捕。

黃家祖已於星期四日在列治文省級法庭認罪，被法官判監九年。該批偷運入加拿大的毒品，時值約一千五百萬加元。

卑詩大學獲地產商 捐贈一千五百萬元
作為興建高級研究院之用

（溫哥華訊）溫哥華地產發展商華路爾已給予卑詩大學一千五百萬元。

在卑詩大學之七十五年歷史中，此為一筆最大額的私人捐款，亦為歷來贈給一家加拿大大學的最大筆款項。

華路爾的公司—亦即華路爾財務公司，於星期一日宣佈一項計劃，準備在本汝比，乃路臣，漢比等街道環繞之雲埠市中心一個地段中，建造價值二億五千萬元的三座大廈，作為酒店，辦公室，及住宅等用途。

卑詩大學主席史特蘭匯於星期二晚稱，上述一千五百萬元捐款將用以設立華路爾高級研究院，依照世界著名的新澤西片士頓大學高級研究院的模式。

卑詩大學主席史特蘭匯又謂：「此項出色的捐贈，可使我們創立一個學院，協助卑詩大學及卑詩省，進入一個使國際矚目的新水平。」

在此之前，卑詩大學所獲得的最大筆私人贈款，是來自 Tom and Caled Chan 基金會的一千萬元，專供大學藝術中心之用。

首相暗示下週改組內閣
外交部長奇勒 或會另有任用

（渥太華加新社電）加拿大外交部長奇勒，或會於下一次內閣改組中另有任用。

穆倫尼首相星期四對記者暗示會於下週改組內閣時說，奇勒是過去數一數二的稱職外長。

記者指出奇勒是現今的外交部長時，穆倫尼有點不好意思地說，他是萬能老倌。

奇勒於保守黨七年前登台以來，一直担任外長職位。

穆倫尼又敦促記者不要在下週放假，以免錯過聯邦內閣改組的新聞。

聯邦政府內閣上次大事改組是在一九九零年二月進行。

觀察家又引述若干省政府首腦和保守黨智囊指出聯邦與省政府關係部長穆里會被調動，並可能由一位英語人士取代，以便身為古壁省人士的穆倫尼首相，消除他人認為他會偏袒古壁省的觀點。

而穆里的最佳繼任人選將是奇勒或司法部長金寶爾女士。

助東歐進行重建及發展
加拿大與西方國家 合資設立發展銀行

（倫敦加新社十二日電）一位加拿大高級外交官員說，下週多國財經代表在倫敦舉行東歐重建及發展銀行成立會議時，加拿大將支持各項重建設劃，但會指出工作艱巨。

目前有四十個西方國家暨歐洲共同體和歐洲投資銀行等集一百四十億元作為該銀行的資金，其中四百七十萬元係由加拿大提供。

該銀行準備於未來歲月中投資一千四百億元重建東歐，使其返回資本主義陣營。

加拿大駐倫敦專員楊格格說，財政部長威爾遜將出席會議，與各國財長及高級金融機構人員討論投資及貸款計劃。

嚴新抵達溫哥華 將舉行兩場講座

（溫哥華訊）著名氣功大師嚴新醫生週四在中華文化中心出席了一個記者招待會。

嚴新大師向新聞界介紹了目前國際上研究氣功的進展，並回答了一些問題。

他將在四月十四日，二十日兩天分別在珠城酒樓和中華文化中心進行氣功講座。

附圖為嚴新大師（左起第二人）。

在農場上空播散殺蟲劑
列治文直升機失事 一駕駛員身受重傷

（溫哥華訊）四十二歲的西溫哥華居民比爾馬於星期四日駕駛一架播種用的直升機，不幸撞及一條電線，以致跌落列治文的一條泥濘的小河中，身體受到重傷。

比爾馬被淹沒在甘比運河中，有數分鐘之久，然後被兩名農夫及兩名其他直升機的駕駛員救起。

一位四十歲的列治文農場經理巴拉珊稱：「我們一齊跳下水中，協力將比爾馬拖出。」

巴拉珊又謂：「比爾馬當時身受重傷，同時失去知覺，鼻中流血，似乎他的頸骨已斷。」

據雲埠中央醫院人員稱，比爾馬在院接受治療後，情況暫時穩定。

農場人員說，比爾馬當時的飛行任務，是將一種無毒的殺蟲劑，散播在一片農田之上，而直升機上只有他一人。

民主女神像 入大學校園

（溫哥華訊）卑詩大學母校會主席畢列宣佈一座民主女神像已在卑詩大學校園內有立足地。

畢列星期四在記者招待會中說，該座神像將於今年六月四日在該大學內揭幕。

神像高三米，塑造費共達二萬五千元，用雲石塑造，由雕刻家鍾橫（譯音）和卡雲奴兩人在溫哥華塑造。

聯邦撥款五萬八千元 促進中文圖書館服務

（溫哥華訊）聯邦司法部長金寶爾女士宣佈中文圖書館協會獲聯邦撥款五萬八千一百二十元，協助該會推進圖書館服務。

該筆款項係根據就業機會及移民計劃頒發。

金寶爾女士星期五說，中文圖書館協會可使用該筆撥款添購新書，重編圖書目錄和將藏書資料編寫電腦軟件。

款項亦將用以安排一項資料展覽，提倡收集地方典故及在圖書館內辦理一個試驗計劃鼓勵耆英彼此自助。

金寶爾女士說，中文圖書館協會將透過就業機會計劃設立新職位安置四名現時領取失業金之人士，為期一百二十週。

金寶爾女士亦為溫哥華中心國會代表。

China Travel 加拿大中國旅行社有限公司
香港中國旅行社全資附屬機構
超值精選
溫哥華—北京 機票/五星級酒店5晚/早餐/北京接送 $1050
溫哥華—香港 機票/香港5晚酒店 $1180
香港——深圳（錦繡中華） 1日遊 $55.00
香港——廣州、桂林 5日遊 $365.00
香港——廣州、桂林、北京 9日遊 $925.00
香港——廣州、北京、西安 9日遊 $935.00
香港——廣州、桂林、北京、杭州、上海 12日遊 $1,368.00
香港——廣州、桂林、西安、北京、杭州、上海 14日遊 $1,600.00
香港——廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州 15日遊 $1,595.00
特價機票
溫哥華～香港 $1099起
溫哥華～北京 $870 起
溫哥華～上海 $830 起
溫哥華～香港（經上海） $1090
溫哥華～北京～香港～溫哥華 $1495
溫哥華～多倫多 $465 起
溫哥華～三藩市 $291 起
特價酒店
香港京港酒店 $75起
香港星港酒店 $75起
香港華國酒店 $90起
香港新世界酒店 $130起
香港京華酒店 $90起
香港青年會酒店 $72起
北京華美達亞洲飯店 $60起
上海城市飯店 $85起
辦理：加拿大買單・中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨真價實＊提貨方便＊信譽可靠＊中國境內提貨點共38個城市
地址：百老滙西街556號
V5E 1E9
電話：溫哥華區 872-8787
全加拿大 1-800-663-1126

汽車意外受傷
速見大律師
BERNIE SIMPSON
＊ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
＊有專人作中文翻譯
＊免費諮詢（勝訴後，始收律師費）
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)
☎ 734-2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老滙西街999號750室（夾OAK街）BCAA大厦內

ACADEMY AWARD NOMINEE
BEST FOREIGN LANGUAGE FILM
"PASSIONATE...
A love triangle in the classic tradition ...of 'The Postman Always Rings Twice'."
—THE NEW YORK TIMES
"SEXY AND SOPHISTICATED."
—Phillip Lopate, INTERVIEW
"SPECTACULAR.
Visually spectacular and dramatically beguiling."
—Richard Corliss, TIME MAGAZINE

菊豆
張藝謀導演
JU·DOU
A FILM BY ZHANG YI-MOU
MATURE
PARK
3440 CAMBIE
876-2747
大陸巨片
部份有粗俗對白猥褻及暴力鏡頭出現
僅上映一週（由四月十二日起）
每日兩場，晚7:30及9:30

性本善　殷傳標主文　鳳蕭圖

二〇一：球妹施教立刻受益

通常的女孩子在婚前與許身的男子行過了「破瓜禮」，當然要與個郎談及「成婚」的計劃，但白玉脂沒有說，他兩個先夜和次早，有過兩度春風，互相滿足到了最高峰。

陳其禮原有兩妻，黛安娜已有了大兒子，而王澈芳也極愛他，但這次的「性經驗」，他心裡有數——「這個女孩眞有異禀！」他沒料到白玉脂一個「婚」字也沒說過。兩人休息到十時，才起身沐浴，她用小電器厨，繫上現成的白圍裙做了兩客吉餐。他讚她的兩餐作法的本領——「你什麼都能幹！」她含情脈脈笑道：「只要你感到快樂，我便也快樂！」

兩人換了小屋中準備的高爾夫衣鞋，出來去掛了號，派定一會「高爾夫小姐」名叫「春枝」的少女侍候，她原是秋季和服，青秀大眼睛——「你參加三人打。」她忙入更衣室換了她的球衣，活潑地取了三枝球棍，分配給她們。陳其禮的球藝只是初學，白玉脂反比他強，她們請春枝從用桿、取得度開始：「你索興從頭教我們……，讓我們正式入門。」

她爽朗地說：「好，要這樣才學得正派的打法，不然永遠亂來，上不了軌道。」這女郎年不到二十，簡單明了地說明、示範，隨即叫他們實習，而且立刻更正……。沒想到方法對，不到一小時，已練習了初步。白玉脂大讚她：「你這麼年輕，有這樣好的教授法！」

「我二十歲就開始啊，而且幹了這行職業，我是經考試通過進來的，十六歲半已任職，現已三年了。」——「多少人通過一名？」陳其禮問：「我說每次招考。」她笑問：「你們猜！」白玉脂他們全沒猜對，原來一季招一次，在此服務是訂一年約的，願不願續約有自由，分甲乙丙三級，丙級開始——每三十名取一名，僅是漂亮不夠——那只是五個條件之一。

白玉脂已感到台北作「酒女」，只須年輕漂亮談吐應對就成。她感想叢生：「我們是靠出賣色相的！」到近午付了錢，賬單上有學費一限，就這樣二小時，付了二萬二千日圓！

「但學到了好東西，可以對高爾夫明白了正途開始之妙。」他們返屋內沖洗易衣，到大厦底層吃自助午餐——日菜、中菜、西餐。

「鮮筍炒牛片！」一試之後兩人都說：「台北、香港都比不了！」陳其禮告知白玉脂：「一個中國二師傅厨師，例如炒這一樣的菜，可知月薪六十萬至百萬日圓。」

盲咒　■田長歌

二〇一：暴殄天物

張床褥底部，兩頭咁飾，王占美又乘機哄個頭入一雙白雪雪大腿之中，起勢咁力爭上游，搏老命咁索氣。

師姐容胯部，果然有一種香味，十分奇異，不是香水味，又似香水味。

王占美越索越興奮，叫曰：「海倫，你此處何以咁香？」

師姐容在抛抛下之中，答曰：「我點知，冇乜理由香嘑！」

王占美曰：「眞者也，但你自己不知者耶？」

師姐容啐曰：「鹹濕佬！我自己點知！」

王占美曰：「現時我不敢鹹濕佬，做香香先生矣！索到自己都香。」

師姐容曰：「你好囉唔！不可再索！」

王占美曰：「又冇少到，何以不畀我索呢？由得佢消散，豈非暴殄天物？」

師姐容曰：「要不要除埋條褲來索呢？」

王占美大喜曰：「好呀！好呀？咁一定可以索到眞。」

師姐容曰：「好呀，等部機停了，我畀你索到飽爲止。」

王占美曰：「咁你有福矣！我最拿手索嘢，一定索得你天咁舒服晒。」

師姐容曰：「點舒服呀？講D聽下。」

王占美曰：「海倫，唔通你係處女？」

師姐容曰：「車，爲乜咁問人嚟！我當然係處女，你不可掂我呀！」

王占美又喜又疑，曰：「海倫，你是否有夢遊？吓？你係處女？」

師姐容曰：「未同男人做過，咁你話嘞！」

王占美曰：「這個是否眞者乎？你而家幾多歲？」

師姐容曰：「幾多歲唔關你事。」

王占美曰：「我估你廿二、三嘞！」

師姐容曰：「估得我咁老！」

王占美曰：「唔通今年未夠十八？」

都市寫眞

文·黃郎　畫·家裕

香港眞是小世界

當四人飲酒時，金菲也偶與林蒼談兩句。八點半，小郁偕李娜來，李娜即向伯父、伯母拜年。小郁早在股票公司中見過金茂，祇向金太與林蒼拱手，又對金茂道：

「有人提早請吞茗，我們到『寧波廳』去，拜拜！」

金菲想到香港眞是小世界，都遇到了，她還希望李耀廷出現呢！李耀廷並未出現，四人膳罷，林蒼付了帳問大家何處去坐坐，金菲即稱要回去睡覺，林蒼道：

「要去四人都去，不去，大家不去，我未開車來。」

「史丹拉也沒有。」金茂說：「她一個人先離家看電影。」

「我們去候到的士，先到銅鑼灣，然後我回太古城。」

金茂夫婦點頭，金菲毫無表示，後來林蒼讓三人坐在後面，自己傍司機而坐了。金家三人返寓，分返兩房。

明天父女同車，父親未提昨夜「雪園」的事。

兩天後係金菲的私人假期，中午，金太提到要往黃大仙，女兒說：

「我陪你去，現在還是農曆新正，那邊有些氣氛呢！」

「搭地下鐵。」母親說。

「爸爸去不去？」

「我與老周有約。」金茂說。

「都先生的公司幾時開市？」女兒又問。

「三月一日。」

「你去不去？」

「我會去道賀，依舊到老的公司炒股。」

「回來吃飯嗎？」金太問。

「不回來吃會打電話來。」

母女三點抵黃大仙，雖非公衆假期，倒很熱鬧，母親求了籤是卜女兒與林蒼的，籤是「上上」，籤詩上對他們的前途樂觀呢！她們回來，菲傭提到金先生來過電話，不回來吃飯了。

明天早晨，父親對女兒說：

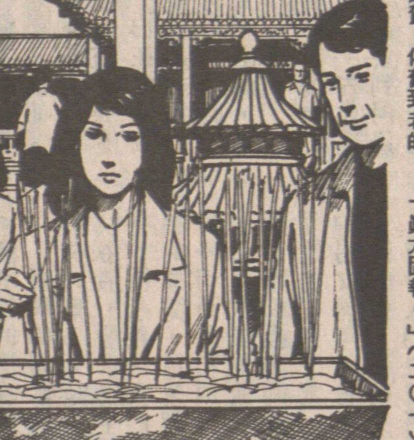
「昨天打麻雀，我死裡逃生。」

「本來是大輸家，後來收復失地？」女兒問。

「是的，史丹拉，你太固執了。」

「又來了？」

「眞太固執。」（二〇一）



花族留痕　■海辛

二〇一：婚禮

一個簡單而隆重的婚禮。

新郎是王大旗，新娘是花瑞霞。他們是在男方的老花王王森與兒子王材，女方的高文、花潔瑛、幸國興夫婦主持下舉行。所謂簡單，是新郎和新娘去婚姻註冊署辦儀式，沒有在大酒家宴客。

所謂隆重，大旗和霞女在王氏花園，搞自助餐園遊會，邀請參加的，都是至親至愛的戚友們。

負責設計節目，並指揮把花園打扮得充滿喜慶節日氣氛的是老花王和遠玲爺孫倆早就在一星期前動腦和動工，他們去西環店舖買這買那，還指揮園工們拉電線，鏟空地的草，把房子外牆掃一次灰水，用淺紅色，內部也裝修一新。

到大喜日前夕，園閘門貼着迎親對聯，園裡的好幾棵樹，都亮了盞盞小電燈，成爲發光的樹。閘門通道兩旁，擺放兩行名貴的紅玫瑰，每一朵花之下，垂吊一盞小紅燈，燈亮了，在夜色中，玫瑰花顯得嬌美。這是心機之作，當然是遠玲姑娘精心設計。

園裡場地設個小舞台，旁邊放着長桌，樹上懸着喇叭，準備播放音樂。

老花王比誰都開心！

可不是？他自從闢園種植花卉盆栽以來，就沒有一個人，唔，就說下一代在園裡辦喜事！在山道花園種花時，兒子阿材結婚，他不在園裡，甚至連家也不營在園裡石屋，自作自爲在賣德街口頂一層兩座，昔日是妓院的房子，作爲結婚之用，使老人家生一籠氣。直至現在，他仍認爲媳婦的難產死去，實在與居住「老舉屋」有很大關係。

前些時，阿材與劉翠結合，那當權花王，也沒有想到，利用自己的園地喜慶一下。不但如此他甚至連家也建在劉翠的老巢裡。老花王口裡沒說什麼，但心裡大有意見。他做人已到化境，再也不會是爆竹脾氣，辟辟啪啪的，把什麼都爆出來。算了！他有選擇自由！

風言蜂語　諤倫

非無可能

檢察官也有流失現象。
希望罪案未因此而上升。

知所警惕

據說急症室醫生流失兩成。
在此期間千萬勿患急症。

以爲招待

越南船民搭的士不付欵。
大概以爲也屬於招待範圍。

開心

美蘇諜影　■東尼亞

五六三：房內空無一人

尤金的化裝露出破綻，不禁更顯驚惶了，他倒退兩步，本能地飛奔折返房內，迅速關上房門。

雷諾夫哈哈大笑，並不追他，因爲對方無異承認自己就是尤金，要殺他只等適當時機，是不必操之過急的。

他跑回伊凡身邊說：

「這傢伙已徹底暴露了眞面目，我們何時幹掉他？你下命令吧，我當配合你一起行動。」

「他已經關上房門？」伊凡問。

「是的。」雷諾夫答。

「那要提防他準備頑抗，例如出動手槍之類。」伊凡說。

「這個我倒不怕，」雷諾夫有點輕蔑的答，「發生打鬥，才夠刺激；我只怕他一時想不開，自殺了，就不夠刺激了，是不是？」

「這是什麼邏輯？」伊凡笑了笑，「你就是喜歡說笑。不必再等了，我們現在就衝進去！」

兩人跑到房門前，雷諾夫大叫：

「開門，快開門，否則我們撞進來，那就夠你的瞧了！」

沒有回應。

雷諾夫再高聲重覆一次，仍沒有回應！

伊凡等得不耐煩了，大力撞門。

雷諾夫也被激怒了，掏出手槍向房門門鎖射擊。砰砰兩聲過後，門鎖被打爛了。

門被撞開了，兩人衝進去，燈在亮着，但房內空無一人！

大俠余顧南　楊木頭笑●文　占秋原●圖

八：退出江湖

幾乎與此同時，馮重山之左拳又閃電般擊至！這一拳快得令人眼花！

段學夏右臂因擋對方之左腿，揚高起來，急切之間左手翻起，這剎那間，他竟不用掌，而是豎起中指一根，饒得如此明眼人仍然計算得出，對方拳頭比他中指要快！

馮重山同時亦計算出來，是以根本不把對方那一指放在眼內！

眼看他的鐵拳便將擊至對方之胸膛，他耳朵亦似聽到一個肋骨折斷之聲音，忽覺對方中指湧出一股罡氣來，直射至自己腕脈上！

霎時間，他手臂上之力量，消失得無影無踪，那一拳雖仍然擊在段學夏胸膛上，但十成力只餘一成！

「蓮」一聲輕響，段學夏上身一仰，右臂剛好落下，自然而然地抓住了對方之衣袖！由於他向上仰，因此帶動」對方的上身向前彎！

段學夏又驚又急，勝負繫於一髮之間，但見他擰腰閃身，左腿輕輕一踢，蹬在馮重山之小腿上，在這緊急關頭，馮重山慮不及此，向前蹬了一步。

這剎那，段學夏什麼也不想，一歪身，上身攔在馮重山之身側。馮重山連蹬兩步，兩腳拿不住樁，「卜通」一聲，跌落江中，激起一條大水柱！

水花已經落下，岸上之中原同道，猶似在夢之中！

蓋馮重山之由勝至敗，段學夏之由敗至勝，變化既快，且疾如白馬過駒，令人如在夢中，甚至連段學夏也呆了一呆！

江面上迅速冒出一個人頭來，只聽馮重山問道：「姓段的，你使的是什麼妖法，爲何中指會射出熱氣來！」

段學夏伸手彎腰去拉馮重山，道：「對不起，在下勝得實在僥倖……那不是妖法，是咱們段家不傳絕技，一陽神指！」

一陽神指這名稱，這確是段家絕技，但在場之人，絕大多數均未聽過！

（二〇一）

城市之光　■匡成

忘年戀（二）

羅老太關心外孫的婚事，這是人之常情！

李植强自幼就失怙恃，小孩子時代，便由外祖母收養，羅老太亦視他爲幼子，關心他的婚姻，十分平常。

李植强的母親，是羅老太的獨女，而且還是殭女，結婚後，生下了李植强，雖然還出居住，但差不多每天都携同兒子回來探視母親。李植强自幼和外祖母見慣了，而三姐是羅老太近身工人，也和李植强一直相處得如一家人。

李植强的父母不幸，一次雙雙駕車出外時，出了意外，雙雙死亡。幾歲大的李植强，當日留在外婆身邊，未至同歸於盡。從此，李植强長居外祖母家。

羅老太獨居在舊花園洋房，花園頗大，但屋子不大，祇有兩層高，本來地下一層是大廳、客廳、厨房、工作室、工人房；樓上一層是睡房。羅老太有兩個兒子，婚後還出，自組家庭，這古老洋房，祇有羅老太一個人居住，因此，加一個外孫兒居住，絕對不成問題。

羅老太的近身工人是三姐，此外，還有兩個工人，負責日常清潔及煮食等等，但都不似三姐工作得如此長。

羅家祖屋，平日是羅老太、三姐、李植强在一起，生活了二十年。

兩般情懷　■王方

十七：我與紫心行得密

這時這間電視台還是初開辦，藝員人手還不多，都是來自四面八方，我們就像一家人一樣。特別是我們這些做小輩的，親熱得像兄弟姊妹一樣，也把那些年長的藝員，當成叔叔、伯伯與阿姨。

在一班年輕人中，我與紫心行得最密。我們的年紀差不多，當然我比阿心略大。每次見面，我們都有說不完的話題。這時我們的年紀還輕，還是學藝的年紀，單是學藝的話題，每次都說不完，越說越感到志同道合。

這時我與阿芳已經連一點感情也沒有了。可以這樣說，我與她，根本就不是愛情的結合，只是出於一種動物式的衝動，陰差陽錯，才使我們碰在一起。

我跟紫心在一起，才眞正開始嘗試到愛情的滋味。一天沒有見到她，我就感到十分牽掛，吃飯不香，睡覺不寧，恨不得一天二十四個小時跟她在一起。

每次與紫心有共同演出的機會，我就會特別興奮，而表演得更加起勁，演得也出神入化，好像如有神助。

紫心也一樣，每次與我一齊演出，我們只交換一個目光，就明白對方的要求，把表演做好。

青春夢　■陳浩泉

六〇：引人囑目

站在一旁的楊翠花哈哈大笑起來：

「阿瑩，大方一點嘛，等會兒不是要演出你們的婚禮嗎？」

「『大笑姑婆』，你別再開玩笑好嗎？」江輝說，「不然，等會兒阿瑩發起脾氣，不肯出場，那我們的『婚禮』可要吹啦！」

「江輝，你還口花花！」說着，阿瑩拿起一把梳子追打着他。

就在這時候，劉仕走進了化粧間。

「哎呀，小姐，時間快到了還在這兒玩鬧？」

「他們欺負我呀！」阿瑩噘着小嘴。

「好了，有什麼冤情也等演出完後再說。」劉仕拍拍阿瑩的腦袋。「快去換衣服吧！」

「好，等演出完後再懲戒你！」阿瑩瞪了江輝一眼，然後匆匆地進入更衣室了。

話劇「婚禮」是晚會的壓軸節目，男女主角就是江輝和阿瑩。這個戲通過一對年青人的婚禮，去評述新一代和老一代之間對這個問題的不同看法和大家之間因此而發生的矛盾、衝突，內容是不錯的。

這個劇由劉仕導演，劇本是幾個訓練班的學員一起創作的，他們還請了鄭先生任顧問。

這是一齣獨幕劇，但由於演員們都表現得不錯，燈光、音響、佈景也配合得好，所以贏得了全場熱烈的掌聲。

阿瑩和江輝的演出引起了人們的注意，特別是阿瑩，她這時候在舞台上所散發出來的光芒的確把江輝給蓋過了。

「這女孩子叫什麼名字？」節目製作部的負責人問坐在旁邊的鄭主任。

「哦，她叫司徒瑩。在班裡，她的成績是數一數二的。」鄭樹琪說。

「的確是一個可造之才，不過應該多給她點機會。」

紙上談兵

創建兵團並改善技術設備

彼得大帝重視炮兵 對外擴張終獲全勝

甄爲先生：

彼得大帝是俄國歷史上一位著名的皇帝，被稱爲十八世紀中世界上最有學識和才華的武裝力量建設者。他對炮兵十分重視，並進行了一系列重大改革，對俄國炮兵的發展起了極其重要的作用。

十八世紀初，彼得大帝利用了歐洲軍隊炮兵發展上的成就創建了俄國正規軍，並從根本上改組了炮兵，使炮兵具有了西方還沒有的編隊組織形式。他把全部炮兵區分爲團隊炮兵、野戰炮兵、攻城炮兵和要塞炮兵，並按照這樣的劃分來保障其兵器。一六九一年，俄國組建了第一個炮兵連。以後不久，彼得大帝則把自己的野戰炮兵編爲炮兵團，每個團裝備八門火炮，後來又組建了三十個炮兵連，裝備六至十二磅加農炮和二分之一普特榴彈炮；他還把攻城炮兵和要塞炮兵也編成了炮兵連，每個步兵團配屬兩門輕型火炮，以後，每個騎兵團也配備了輕型火炮。

他很重視炮兵在戰場上的機動，並力求保障對騎兵進行不間斷的支援，在歐洲，他最先建立了騎兵炮兵和火炮常備輸送隊。在作戰時，他集中使用炮兵，他採取的這些改革措施使俄國炮兵達到了歐洲各國軍隊炮兵的最發達水平，超越西歐五十多年，他很重視培訓炮兵骨幹，主持編寫了「炮兵使用指南」一書，創辦了炮兵學校。從彼得大帝時代起，炮兵人員就是俄軍中最有學識的一部份人。

彼得大帝很重視炮兵技術裝備的改善。他採取了減少火炮型號數量，建立嚴格按圖紙製造兵器的程序等措施，採用了統一的火炮口徑與彈重比例尺和火炮重量名稱。爲了輸送炮彈，他採用彈藥箱，使用粗麻布做彈藥袋。彈藥箱內放入裝藥和彈丸，裝藥則包裝在麻布袋內，以便有助於提高射速和射擊精度。

由於彼得大帝對炮兵很重視，因此，他在對外擴張中取得了重大勝利，如一七〇〇至一七二一年的北方戰爭中，俄國以强大的炮兵優勢戰勝了瑞典。（秦成、新九〇九一五）

樂韻悠揚

橡樹上紮根黃飄帶

美國歌曲忠誠象徵

通天曉先生：

美國歌曲「橡樹上紮根黃飄帶」並風行一時，據說它有段眞實的故事，先生可否作一簡介？

盧威芳

盧威芳先生：

在美國南部喬治亞州的十七號公路上，一輛大型客車馳進白象鎮，車上一位青年乘客忐忑不安地注視着窗外。這位乘客是因手頭拮据而去盜竊，被判了三年的監禁，服役期滿後，他不知道他的妻子是否還愛他，於是行前給她寫了封信，告訴她：「如果還愛我，就請你在家鄉白象鎮市政廣場上唯一的一棵橡樹上紮一根黃色的彩帶。」

他看見了——一根黃色的彩帶在樹枝上迎風飄揚。他雙眼立刻充滿了熱淚。他下了車，跑到電話亭，打電話給一家新聞通訊社，講述了這個眞實的故事。專欄作家彼得．哈米爾立刻將此事寫成一篇小品文。作曲家爾文．里溫和羅索爾．布朗看了此文，靈感大發，寫下了「橡樹上紮根黃飄帶」的歌曲，經歌星湯尼．奧蘭度演唱，一下子就風靡了全國，灌製成唱片銷量達七百萬張，並且在全美流行歌曲排行榜首達半年之久。此後，一百多位歌星、合唱團、樂團演唱、演奏它，把它推向了世界。

這首歌在美國的流行程度實在令人驚奇，現在，「黃彩帶」已成爲人們心目中忠誠的象徵。一九八一年，當伊朗釋放的五十二位關押了四百四十四天的人質抵達美國時，全美國都播放這首歌，而且美國各地的樹枝上，都飄揚一根黃色的彩帶。（漢榮、新九〇九七五）

科技新知

輔導兒童學習功課

新型電腦即將推廣

通天曉先生：

我每天返工回家還要輔導孩子學習，眞是太累了。常想爲什麼人類不發明一種教孩子讀書的機器。請問先生，我這僅僅是夢想嗎？

林太

林太：

你這個想法並不是不可實現的。一種讓小孩自己操作，達到自己學習目的的教學機器已經發明了，只是仍在試用階段，尚未全面推廣。

這種教學機器叫八〇型機器，是博古．瓦那公司發明的。這機器大約有六十公分大小，形狀有如電視機，內有電唱機，畫面映幕、按鈕盤、記憶裝置等裝置，還有唱片、彩色底片等附屬品，配合學習節目，做成一組一組的形式。小孩就可以自己挑選想學習的科目的底片和唱片，把它放在機器裡，然後一面聽唱片，一面看畫面，進行學習。畫面和唱片會隨時提出問題，由小孩自己按鈕回答，如果回答的正確，表示已對這一部份的內容了解理會了，便可以繼續進行下一個部份內容的學習。如果小孩按照了按鈕，機器就會重複多次地詢問，對詢問的內容，也有畫面詳細說明。

在每一個學習階段教學完畢之後，會有一個測驗，把學習過的所有內容，做一次總複習。

利用這種機器讓孩子自己學習的試驗在美國的芝加哥和華盛頓的學校進行後，結果證明每一個學生都能加以使用。甚至連有精神障礙的兒童也可以用這種機器學習。把機器加以改造一下，即使患重症身體障礙的也可以使用，它是利用了像自動門的光電管，學習的小孩只須用頭部遮住光綫，就能表明自己的答案。

美國的通用電器公司也發明了一種「先生電腦」。這種電腦系統，對於那些有特殊問題的兒童，能夠給予個別指導，做爲學習的補助方法。這些電腦已在紐約進行試驗。電腦所回答的問題，是由學校的專任老師製作的，製作的方法和擬定一般的授課計劃並無多大區別。

「先生電腦」的發明者之一的路易斯博士說：「『先生電腦』造成好成績的理由很多，我認爲其中之一是由於這種方法和遊戲一樣。小孩按鈕，電腦就反應，這種玩法可能是吸引小孩的原因。」小孩用按鈕回答電腦所發出的問題，回答的正確與否完全是由電腦來判定的。有的學生對某些部份的問題感到特別的困難，總是不能理解，老師就會專門提出這些問題，進行製作一個節目，所以使每個小孩都可以集中學習備會自己感到最困擾的問題。而且先生電腦還能在孩子答出一個答案時，予以嘉獎鼓勵，接着再進一步教授更深入的問題。如果，小孩回答的答案不正確，那麼，先生電腦便會找出過去他所答對的這類型的問題，加以提示一番。（尹子、新九〇九二一）

北極圈內不落太陽

李曉先生：

位於北極圈內的瑞典北部，被稱爲「子夜太陽」的故鄉。在每年的五月十八日至七月十四日的午夜十二點，一團火球剛落在地平綫上，隨即立刻升起，光芒萬丈，直射天空，觀者皆嘖嘖稱奇。

但是，每年十一月至翌年二月中旬，此地却終日不見太陽出現，到處漆黑一片。（漢榮、新九〇五九〇）

地理奧秘

美國洞窟奇景

潘小姐：

迄今，美國境內已發現洞窟約六千個，幾乎遍佈全國，其中三百多個洞已開放供觀賞，負有盛名的不下五十個。

新墨西哥州的喀斯巴德岩洞在地下綿延三十多公里，深入地下達二百五十米，面積八十多畝。洞內洞室數不勝數，各自以綠湖室、皇宮、皇后寢室、帝王宮殿等命名。洞窟內，洞頂鐘乳石密集倒掛，小的如串串葡萄，大的如殿堂的帷幕。奇特的岩石有生動的名字，如冰山、白骨園、圖騰柱、基督石等等。最大的洞室有六百米長，一百多米高，四壁掛著石幔，洞內冰柱形的大鐘乳石，從洞頂直插洞底，在燈光照射下，顯出罕見的奇特絢麗而又略帶蒼白的顏色，勝似神話中的仙境。最爲引人興趣的是地下二百三十米的洞窟中設立的地下餐廳，坐在裏面用餐，既不怕地面上的酷暑嚴寒，也沒有鬧市的喧囂嘈雜，五顏六色的燈光點綴着別有洞天的奇景。

密蘇里州曼利曼克河上游的曼利曼克岩洞負有盛名，現已開闢成曼立曼克州立公園。洞內景色萬千，層層疊疊恰似神話的境地。

從地勢上看洞窟大致可分五層，最底層叫做「曼利曼克大峽谷」。圓形洞室如夜空天體，鐘乳怪石密佈洞頂，在暗淡的燈光照射下，似滿天繁星，腳下密羅河淙淙流水顯露岩洞，水深一兩米，清澈見底，圓頂倒映水中，越發深邃莫測。底層另一處是「亞當夏娃室」。室內岩漿凝成兩個人形，似一男一女，體態逼眞，透亮耀眼，被認爲亞當和夏娃的化身。

第二層是一寬廣高大的巨型鐘乳石笋洞室，內有石柱從洞頂直達洞底，似瀑布一瀉萬丈。一側岩漿凝成一大盆狀，洞頂滴水落入盆中，滿滿盈盈，清涼澈骨，大盆足可容納幾個人同時洗澡，此盆被稱爲「魔鬼浴盆」。

第三層另一寬敞的洞窟中有一自然形成的大舞台，幾十米高的洞室裏流蘇疏密相間從岩壁上倒掛下來，在五十二支的彩色電燈光照射下，以錦綉幕幔在蕩漾。這幷幕全由岩漿凝成，約二十米高，十八米寬，十米厚，形成至今也有七千個春秋了。右行是「電影劇場」，高大、深廣、寬敞的洞庭容得下上萬之衆。右側岩壁白皚透光，似電影銀幕。

第四層，石乳愈加玲瓏，如萬刃猙獰，姿態萬千，在一大堆石灰花前凹洞深處，白石滴岩塑成一人型，色似朱砂白雪，婀娜而立，頭上好像有披風，旅遊者們都稱她爲「聖母瑪麗亞」。

再上坡到第五層，便是「天堂」了。洞很大，略帶野氣，洞頂鐘乳垂吊，洞底石笋參差。旁側一個叫做「酒室」，裏面凝岩串串，似葡萄垂掛待人採摘，似美酒瓶瓶誘人品嘗。

今日美國，洞窟探奇已引起人們越來越大的興趣，成爲新興的旅遊項目。（夏知、新九〇八九五）

詩詞歌賦

紀曉嵐教詩

尹小婷小姐：

紀均（一七二四——一八〇五），字曉嵐，一字春帆，晚號石雲，直隸獻縣（今屬河北）人，清代學者、文學家。乾隆進士，官至禮部尚書、協辦大學士。貫徹儒籍，他，旁通百家，他在辨漢宋儒術的是非、析詩文流派的止僞，主持風會等方面爲世所宗。曾任四庫全書館總纂官，纂定「四庫全書總目提要」。一生精力，備注於此。有「紀文達公遺集」、「閱微草堂筆記」等。

紀曉嵐性坦率，好滑稽。他的親家能文，但不會做詩，不懂詩的格律，便去請教紀曉嵐，要求給他講講詩律的格。

紀曉嵐說：

「這好辦。我們先不談這，讓我先告訴你一個事情：昨晚我去你家，你不在，親家母留我住一宿，我還爲此做了一首詩來。讓我唸給你聽聽，如何？」

他親家很高興，急於想聽他的詩，催着他快唸。紀曉嵐幌着頭，唸出第一句：

「昨宵親母太多情，」

他親家皺眉了。他再唸出第二句：

「酒罷挑燈爲展衾。」

他親家目瞪了。他又唸出第三句：

「待到夜深人靜後，」

他親家急了，忙問：

「又怎樣？」他又慢慢的唸出末句：

「平平仄仄仄平平。」

還未等他親家回過神來，紀曉嵐又說：

「我還有一首哩，也唸給你聽聽：『平平仄仄平平仄，半綹鬍鬚留不得。惟恐夫人揪在手，天上無門地路絕。』空着兩句，你按格律自己去塡吧。」

他親家這才明白，原來紀曉嵐是以開玩笑的方式來教他詩的格律。於是，他們二人便相對大笑。（古月、新九〇九二二）

昨宵親母太多情
酒罷挑燈爲展衾

西安大雁塔

日常須知

草蓆使用收藏常識

李太：

草蓆使用時要鋪平整，中間不要拱起，以免折斷。髒了可用濕毛巾揩抹，然後放在通風蔭涼處晾乾；不要浸水，曝曬或烘烤。蓆子裏有臭蟲時，不能豎起來放在地上舂，以免斷綫；可用棒輕敲。孩子小便溺在蓆上以後，要用溫水揩其正反面，否則容易爛斷麻經。正反面輪換使用，可延長使用壽命。

收藏草蓆，用溫水加少量鹼或肥皂把兩面揩拭，再用清水揩乾，晾乾後撒些樟腦凡粉（加少量痱子粉），用紙包好（不能折壓），放在蔭涼處，不使受潮或受熱。（夏知、新九〇九一七）

收發室

刊覆

盧威芳　林太
甄爲　潘小姐
尹小婷　李太
張明華　李曉

讀者諸君來函
請寫明通天曉

街坊服務

通天曉主辦

名勝古蹟

大雁塔逐漸傾斜

專家學者尋原因

張明華先生：

「你瞧，大雁塔斜了！」「眞的，斜得厲害呢！」在筆直寬闊的西安雁塔路上，行人們手指着林蔭盡頭的巍巍塔影，常常這樣議論着。

建於公元六百五十二年的大雁塔，歷經千年風雨剝蝕，數十次地震威脅，一直安然無恙，何以到現在突然傾斜了呢？

大雁塔保管所的人員認爲：大雁塔村有位七十高齡的老人說，他在孩童時代就看到塔向西斜了，祇是那時未被人們重視罷了。近年來的測量証明，大雁塔塔身連同基座整體向西傾斜了八十九點一厘米。

「大雁塔現在還在向西傾斜嗎？」

西安市測量隊的工程師說：

「從近兩年的兩次測量來看，大雁塔向西的偏距近十五年來幾乎未變，而向北的偏距比過去連續六年測量的平均值增加了三十八毫米，實際偏離祇增加十七至十八毫米，平均每年一毫米多一點。」他認爲，大雁塔向西保持穩定，向北傾斜發展變化不大，目前不必爲塔身安全担憂。

對於塔體的西斜，絕大多數專家學者與該位工程師的看法是一致的，有的甚至還提出，「長安自古西風雨」，會不會玄奘修塔時，有意讓它向西傾斜呢？對於塔體的北傾，看法則不盡相同，執各種看法的人一直爭議不休。

西安市測量隊的另一位工程師認爲，由於六十年代後期大雁塔一帶用水量增加，深層地下水大幅度下降，大雁塔北部地層下沉，造成地面傾斜，這是塔體向北傾斜的主導因素。他還認爲，大雁塔的北傾始於六十年代後期，七十年代以來更是逐步加劇，情況是十分嚴重的。

爲揭開大塔雁傾斜之謎，西安地區的專家學者正在深入調查研究。二十五個國家的古建築研究等方面的學術團體來西安參觀時，也關心地詢問到大雁塔的傾斜問題，有的還提出加固建設。許多國際友人說：「大雁塔不僅屬於中國，而且屬於世界。」（宏達、新九〇九八三）

獵頭費與獵頭規則

·琪·

大機構及商業機構委托「獵頭公司」（SEARCH FIRM）進行獵頭時候，理所當然地是要付出費用的，這種費用稱為「獵頭費」。「獵頭費」的計算是以被獵者（被成功獵獲的行政人員）約一年總收入總和（即包含年薪、花紅、房屋津貼以及其他雜項等等），然後作收費三分一加。

那什麼是三分一加呢？舉個例來說明，如果一年的總收入是一百萬元年薪，加每月三萬元的房屋津貼，然後四年約滿時送一百萬元獎金來說，按照獵頭族的方法所計算的年息收入便是，一百萬元加三萬元再乘以十二個月，再加一百萬除四，總共是一百六十一萬，而獵頭費以其三分一計算，即共五十三萬六千六百六十六元六毫七仙。這樣一個數字的「中間人費」也可謂驚人了。

當然這個數字已甚為令人咋舌，但還未包括一切消費在內，原來在美國及歐洲等地進行「獵頭」，「獵頭一族」往往需要穿州過省，他們沿途各地的食宿費及交通費，也通通列入委托他們進行「獵頭」的公司賬內，所以絕對不是付出三分一加的費用便可成功地「獵獲」一個「被獵物」。還有未開始進行「獵頭」時，「獵頭一族」是相金先惠，格外留神的，通常委托「獵頭公司」進行「獵頭」的僱主，必須先付出三分一加的「獵頭費」三分之一，以上面的一個例子來計算，僱主即要付出十七萬八千八百八十八元八毫九了。而在香港而言「獵頭」不用穿州過省，費用方面當然較為便宜，但適當的開支，如「交際飯」、「交際舞」的開支也可能由僱主方面付出了。

在許許多多的商戶中，有一條宗旨是貨物出門恕不退換，但假若「獵頭」出現了「被獵者」貨不對辦，在新僱主裡上班了一段光景便自行執包袱及被炒魷魚而去，那又怎辦？是否真是貨物出門、恕不退換呢？答案：非也！「獵頭公司」規定在三個月內，如果「被獵者」與「委托者」任何一方不滿意，「獵頭公司」是有義務幫助「委托者」再行去物色另一個「被獵者」，這當中「獵頭公司」是不能夠另外再去收取費用的，換句話來說，即是與我們的勞資雙方的僱用條件一樣——試用期三個月。這樣看來，也是對「委托者」——僱主方面的一個保障。（下）

回甘集　司徒因●

獅子造型中西有別

談到獅，不禁想起匯豐銀行門前那一雙大銅獅，這是西方的獅，與中國的有異。

其實，世上的獅子樣子都是一般的。縱或地區不同，亦只有小異而已。可是中西獅子的樣子竟大不相同，原因是古時中國沒有獅，有之，亦可能是外國進貢的。於是畫獅的為了對牠形狀認識不深，經過藝術構思加工，於是變成了我們見到的石獅模樣，把此獸祥和化了，造型藝術化了。說牠並無根據卻又不然，文殊菩薩騎的金毛吼，便可能是獅。佛教是從天竺傳過來的。此獸可能給我們為獅造型的靈感。談到獅，不禁想起了《紅樓夢》的名句，「除了門口的一對石獅，可沒有什麼東西乾淨的」。

舊匯豐銀行大廈，在香港淪陷時，給日軍佔了，門前掛了總督部的招牌，木板黑字，而那一雙銅獅給掠奪運返日本大阪準備利用它的銅料作子彈殼之用，還好未曾熔掉，日本投降，才得運回來放在匯豐銀行門前原位。這對獅也歷過滄桑，老香港當記憶及之。

東西南北　李泗●

買名畫 有蹊蹺

近幾年，歐美各大拍賣行拍賣的世界名畫，例如梵高、雷諾阿、高庚的作品有不少被日本藏家買去。這些藏家的後台如果不是基金會，便是大公司，價錢越叫越高。

各方經過研究，發現日本搶購名畫風氣如此之盛，也有兩項原因。第一是日圓價高，經濟情況良好，這些機構有錢購畫，既可以成名、保值，又可以逃稅；第二則是很多人懷疑，每一筆買畫的大宗金錢交易，裡面還有暗計。

最新終於出現了一個實例。三菱商事公司在一九八九年經過日本以「法國藝術社」為名的畫商介紹，購買了住在瑞士的某法國人兩幅雷諾阿名畫，一幅《浴後女郎》，另一幅是《正在看書的女性》。購價三十六億日圓。用現在匯價來算，約合二億港元。

三菱商事當時的付款辦法是開出了支票三十六張，每張一億日圓。但是有個特點，每張支票都沒有抬頭，也未劃線，即人人都可以憑票取款。

日本稅務當局最近調查出來，作為中間人的「法國藝術社」實在只從三菱商事收到二十一張支票，另現金二千五百萬圓，該社扣下佣金三億二千五百萬日圓，其餘十八張支票都交到法國藏畫家手中。這與三菱商事所稱的購畫價錢有了十四億七千五百萬圓差距。

但是，那十四億日圓支票都已向銀行兌取了現金，由於支票沒有抬頭，也不知道是何人持票用偽名背書取款的。

這宗大案現在只查到這裡為止，東京已是滿城風雨。三菱商事直到現在還未透露那十四張各一億日圓支票交到了誰人手中。看來，此事還有下文。這也就暴露了日商高價購畫的內幕。

是說非

走私引起的損失

駱雲

每年從香港經海上走私入大陸的貨品，總值據說有三百億港元之多。這個數字，令人咋舌。

想想看，建新機場的預算，一千二百七十億，本來近乎天文數字，但與三百億比較，「只不過」是四倍「而已」。而這三百億，完全是私貨，是走私集團用快艇、漁船，一箱一箱，偷偷摸摸運入內地的。

走私集團獲得的利潤，假如有百分之五十的話，也達到一百五十億元之巨了。相信還不止百分之五十。利錢如此之大，難怪犯罪分子可以隨意斥巨資購買大馬力的高速快艇，逃避水警輪的追截，冒險穿梭往來香港內地之間，而不理觸犯中港兩地的刑律。

犯罪利分子獲得巨利，那麼，是誰人受到損失呢？貨物走私入內地，為的是逃避中國海關的抽稅。因此，受損失的應該是中國海關，也就是中國國庫。走私貨品很多是家用電器，電器的關稅，一般是百分之一百。三百億港元的私貨，走漏的稅款也就是大約三百億港元。這對於中國國庫，可說是重大損失。

中國的領導人，以及海關關長，最近都談到海上走私問題嚴重，要想辦法解決。有關部門有決心要堵截走私途徑，打擊走私活動，奈何走私集團配備精良，內地執法部門則欠缺反走私設備，以致欲追無從，徒呼荷荷。

反走私活動，當然要配備足夠人手，改良裝備。「工欲善其事，必先利其器」。另一方面，海上走私涉及香港與內地，如要有效打擊走私活動，兩地執法部門的通力合作是必不可少的。

再從另一個角度去想，沿海地區對反走私活動，為什麼好像不大熱心？如果熱心的話，不會是目前這般局面。筆者去年曾到惠陽旅遊，只見家家彩色電視機、冷氣機。問到走私，好像沒人說要反對。電視機入口價四千元，打一倍的稅便是八千元，何不花五六千元買私貨？稅率與走私的關係，也值得研究。

大觀園

太平山下　簡而清●

前幾年好幾次到上海去，都沒有機會特別走到郊區青浦去參觀八十年代初完成的「大觀園」，這實在是一件很可惜的事。

這一回終於去了，時間匆匆，但總比完全沒到過的好。現在那「大觀園」，似乎目的只在爭取本地客為主。上海沒有比較大一點的園林可以供大量遊客去作為歡度假期之用，大觀園就剛剛補上了這麼一種缺陷。

但我認為反正當年已經花那麼多的金錢於此，是則不應單是想到本地客那方面而去。如港澳同胞等等，固然有不少是對紅樓夢很陶醉的，此外還有若干海外華人，當然也是那地方應該爭取的訪客一部分。如想辦到使之吸引力強，像除了各地點盡量仿紅樓夢中描寫過的地點人物小節以外，亦不可疏忽了將景象加以戲劇化一點，將人物都變成了是真人演的，穿上如小說所描時代內的服裝，則會令人對之更感吸引。反正又不是歷史的地點與人物，純然屬虛構的，是則更不必令之有過份嚴肅感。怡紅院內見到了賈寶玉，瀟湘館內遇林黛玉，這麼一種索象，才令人對大觀園更感到吸引的。

水簾銀幕

清耀

最近日本放映了一套水幕電影，內容是描述動物學家營救一隻掉落急流的小松鼠。該電影以瀑布般的水流傾瀉形成放映的銀幕。音響效果和水簾產生的真實水聲把動物學家與激流搏鬥的情景巧妙地烘托得活靈活現。

花然錄　平關●

小病自療

個人對醫療界不免偏見，無論中西，避之則吉。大病當然免不了幫襯醫院，非他們無法可治，但一生之中能有幾多次這類大病？

平日患的不外是感冒傷風咳嗽，我認為醫生並無治療善法，看不看無所謂。

少時遇着小病，家長自然會去藥材舖執幾劑回來煲之，沒有多少機會去看西醫。不過，這些中藥的特點是奇苦無比，難以下咽，所以，長大後立誓永不沾唇。

西醫呢，處方不外是退消藥加抗生素，退消藥是成藥，隨時可以買備供不時之需，哪裡用後到醫生去處方？抗生素呢，多吃其實會減弱身體的抗病機能，少吃為佳。

所以，每患小病，我還是依循自己的方法，多喝水，多休息，睡一兩天補充體力就可以了。幾十年來，小病就是這樣治好的，說也奇怪，患小病的機會其實不多，一年也不逢一次。

也會看醫生，主要目的不在拿藥，在拿醫生紙回工作地點告病假，讓大家有個交代，免人事部的同事為難。我的女兒自少便有病看醫生，結果呢，患病反而比我多，而且非抗生素不能治療。

天帶街手記　倫寶遜●

教堂門邊有個洞

答案我是知道的，因為那個時候，我已經遊過曲阜數次，可是同行的人，沒有去過曲阜，自然不知道那隻貓頭鷹，被摸得滑不溜手的原因。

勃甘迪旅遊局的公關女郎說：「我們這裡的人，認為只要遇到不幸的事，跑到這裡來，摸摸這個貓頭鷹的彫刻，便會為他們消除災難帶來幸運，所以摸的人多了，它便變成了今日的這個樣子。」她不講還好，講過了之後，每一個同行的人，都走了過去，站高了身體，去摸那個滑不溜手的貓頭鷹，其實在中國，一般人是視貓頭鷹為不祥的鳥類，大家都不喜歡在夜間聽到貓頭鷹的叫聲。講到摸奇怪的東西，可以帶來幸運，在外國也是常有的事，不過，有的地方，不是摸那麼簡單，而是將手伸到一個小洞的裡面去。

記得有一次，遊過土耳其伊斯坦堡的大教堂後，走了出來，導遊說：「你們伸手到門邊牆上的洞中去，摸過了心想事成。」我伸手去一摸，發現「濕塌塌」的，不是滋味。

下午茶座

南窗集　冰愈●

加價月

樓市大旺，買樓花的人龍越過兩條街。樓價漲，租金也飛漲。本來我們用分期付款供滿了一層樓的，不需再擔心樓價的漲跌。

事實上卻不然！市面樓價和租金漲，我們也是「水漲船高」。因為差餉估價總是離不開房地產和租金的市價的。附近一帶的房價、租金漲了，也會把你拖累。

四月一日起生效的新差餉租值會大幅上升，住宅樓宇應課差餉租值的平均增幅為六成半，非住宅樓宇為百分之一百零五，今後住戶所繳的差餉額實屬增加兩成至兩成半。我們也要多納許多費用了。在置業之時，原以為有了自己的樓，便從此不必營加租之苦，現在依然要付出偌大數目的費用，這和大業主加租何異？

有人說提高差餉，影響每一個家庭，這話是千真萬確的。大加煙稅，你頂多可以不抽煙或少抽煙，自己還有點主動權，加差餉簡直毫無選擇。到時只能遵從規定，照數交給庫房。而不合理的差餉卻令人不勝負荷。

四月份起，不但差餉大幅上升，水費、郵費、交通費增幅也很厲害。現在體會到什麼叫做勒緊褲帶過日子了。

華僑金行
WAH KIU
經營業務
正價買賣　金銀首飾　鑽石玉器　各國金幣　價錢公道
黃白金飾　鑽石玉器　紅藍寶石
結婚金牌　賀壽金座　名廠鐘表
款式新穎　精工修理　專人主理
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.　電話669-3247

IATA Since 1949
黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3　電話：(604) 684-2381
公證人黃立錚專辦
單身證明　誓詞遺囑　文件認證　授權文件　產業契據
NOTARY PUBLIC
特價
羅省 337
倫敦 569
多倫多 349
三藩市 273
滿地可 399
點民頓 200
卡技利 180
澳洲香港十五日遊十一月四日出發$3480
加尼福尼亞州海上七日遊九月廿三日出發$889
代理燕梳
旅遊　商業　房屋　汽車
Beautiful British Columbia
RENEW HERE
1990

安達旅遊　3811 MAIN ST. (22ND & MAIN)　879·7119
三月份特價
香港來回……895.00起
直航……1070.00起
加六晚酒店……1139.00（雙人房）
西亞圖至三藩市或羅省……209.00起
香港酒店每晚……60.00起

快意旅遊公司　溫哥華華埠片打東街125號 (604)669·4165
※暑期精選遊※
香港直航（一晚酒店）$1120（雙人房）
出發日期：6月11,13,18.
＊$1360（一晚酒店）
出發日期：7月9,11,16.25,30.
＊溫哥華　羅省　香港$1568.00
暢遊：廸士尼樂園，環球片場，聖地牙哥，海洋世界
＊溫哥華　夏威夷　香港$1588.00
暢遊：珍珠港、市內觀光，波利西尼亞文化村（包自助晚餐）
※美加團※
＊多倫多尼加拉大瀑布五天精選遊（每月有團出發）
＊美加東岸十天精選團（每月有團出發）
＊加拿大西岸BANFF 六天遊$529.00
＊卑詩內陸$243.00
＊廸士尼三藩市航空團（每月有團出發）
＊夏威夷七天精選遊　＊域多利一日遊$76.00
※四、五月份特價※
＊香港直航$1090（一晚酒店）
$1299（六晚酒店）
特價$950（三晚酒店$1038）
＊台北來回$1038（一晚酒店）
＊溫哥華　上海　香港$1020
（兩晚上海酒店）
星馬泰十一天$2220（逢二、四）
泰星八天$2188（逢五、日）
東京、香港五天$1588
夏威夷七天逍遙遊$799

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街258號電話：(604)684-2341
中國旅行團（丘錫琛主理）
中國遊19天$3288（每月出發）
香港、廣州、杭州、上海、蘇州、北京、西安、桂林
3/25、4/15、5/20、6/6、7/8、9/9、9/30、10/28
中國遊15天$2688（每月出發）
上海、蘇州、北京、西安、桂林、廣州。
3/29、4/19、5/24、6/10、7/12、9/13、10/4、11/1。
三峽遊19天$3188（6/7、9/9）
昆明、樂山、峨嵋、成都、重慶、三峽、武漢、廣州
滿洲行15天$2588（8月19日）
北京、承德、瀋陽、哈爾濱、長春、延吉、長白山
絲路行19天$3288（9月2日）
北京、西安、蘭州、嘉峪關、敦煌、哈密、吐魯番、烏魯木齊、喀什、廣州
特價機票前往東南亞各地
香港$958　吉隆坡$1148
台北$958　星加坡$1148　西貢$1418
曼谷$1088　耶加達$1238　河內$1488
越南　特快簽證前往越南　代辦越南親人來加探親　五天個別行程，暢遊西貢，天天出發　七天行程，暢遊西貢，古志，峴頓及堤岸　越南
香港機票及酒店
直航機票六晚酒店$1288（雙人房）
3/25, 4/15, 5/6, 5/20, 6/6, 9/9, 10/28, 11/25
代理香港蟠龍酒店$32（雙人房每位）
香港或台北$958
通國粵英語，直接出票

WONG'S
INSURANCE SERVICES LTD
黃氏保險公司
汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭結單而無任何附加費用!!
VISA
房屋保險、商業保險分期付款免利息！
Auto　Business　Life　Home
商業　醫療　房屋　汽車　人壽
人壽保險
✣可以保障房屋之主權
✣可以累積款項作爲退休之用
✣可以累積款項作爲子女讀書之用
✣儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利加利息
875-6928 or 875-8848 or 875-9900
Fax 875-1065
autoplan
875-1526
CALL 24 HRS.
Across From Jim Pattison
MONDAY - FRIDAY 9-7
SATURDAY & SUNDAY 10-6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
緬街3437號

時事漫筆

西德兼併東德以後消化困難

麥朗

德國政經週刊「明鏡」最近發表一份民意調查報告，顯示德國總理科爾在東部（原東德地區）的聲望，大幅下降，原因是科爾在去年秋天全德國舉行首次大選期間，科爾曾開出支票，要盡快恢復東部地區的經濟，提高人民的生活，然而到今年初，東部經濟仍是一蹶不振，企業不斷倒閉，失業者大量增加，人民大失所望。「明鏡」週刊指出，九〇年德國統一時，科爾獲得前所未有的聲望，但今天人民對他的支持率已降至比過去更低的水平。

事實上，德國於去年十月正式統一前後，不少人便已料到東德經濟難以振作，西德方面必將爲此而付出重大代償。自那時至今，東德地區的「重建」工作已進行了半年，不但未見成效，而且生產急速滑落，大大超過科爾政府的預期範圍。另外，德國統一過程中所掩蓋的矛盾，所留下的隱患，在統一之後進一步激化，並逐步地暴露了出來，使東德地區在統一之後，面臨全面危機。

德國東部經濟不景最突出的是失業人數持續上升，勞工市場面臨「決堤」之勢。據紐倫堡聯邦勞工局公佈的數字，今年二月底，東德地區失業人數爲七十八點七千萬，半失業者達一九〇點五萬，失業率達百分之九。而東德「失業者協會」所掌握的數字，失業者則已達二七〇萬，失業率實際已接近三成。因爲原有的東德企業產品無銷路，生產處於停頓、半停頓狀態，多數企業資金匱乏，不得不靠貸款發放工資。因此越來越多的企業難以爲繼，不得不大批裁減職工，甚至倒閉。這就是聯邦勞工部長呂姆所說的東德勞工市場面臨的「決堤」之勢。

另外，東德各地，從大小城市到農村鄉鎮當局，普遍發生嚴重財政困難，或已陷入財政危機。像萊比錫、愛爾富特、格拉萊一些大城市，實際上已面臨財政崩潰的局面。它們的財源早已枯竭，銀行存款即將用光，即使指望貸款也很難維持下去。萊比錫是原東德最大商業中心，也是東歐最大貿易博覽會所在地。在統一前後，西德商人雄心勃勃，企圖投資於該市，以利用那裏的技術工人發展新市場。可是由於設備陳舊，銷售缺乏競爭力，西德商人的注資化爲烏有。影響所及，當地市政府的稅收減少，也陷入危機。

對於東德地區的財政困難，科爾政府確是作出努力幫助解決，但是由於困難實在太大，使被迫不斷把幫助的資金數字加碼，也只不過略爲紓緩各地「火燃眉毛」的財政危機而已。據悉，波恩今年就至少要拿出一〇五〇億馬克來支持東德各州的財政，或者才能避免出現不可收拾的財政崩潰局面。

據德國五間經濟研究所最近的調查報告指出，東德總產值今年的跌幅介乎百分之十至二十之間。法蘭克福一研究所估計，原東德地區去年生產總值下降百分之十九後，今年再減百分之廿三。

西方經濟專家們分析東德地區經濟出現如此危難的局面，指出幾點原因。其一是國營企業「私有化」進展緩慢，原來落後的工業產品又不能與來自西德地區的貨品競爭，因此工商企業難以發展。二是原東德地區的工業產品，主要顧客來自蘇聯和東歐各國，可是現德國統一後，它們已大量減少進口東德產品，因而使得東德地區工業嚴重倒退，導致失業率猛增。三是東德地區投資環境差，各種設施以及交通、電訊都非常落後，外來投資裹足不前。四是適逢波斯灣危機和戰爭爆發，油價上升、出口受阻，使東德和其他東歐地區同時蒙受損失。戰後，科威特要進行大規模重建，又吸納了西方大量資金，使東德地區的外來投資大減。

東德地區經濟惡化，又連累西德地區，馬克近期大幅下挫，就是德國經濟不妙的信號。在二月中旬至三月下旬一個半月中，馬克兌美元滙價就下跌了百分之十三之多。去年十月節節上升成爲強貨幣的馬克，竟成爲歐洲貨幣的弱者。三月十九日，德國聯邦中央銀行總裁帕爾承認：兩個德國貨幣統一已告失敗。帕爾的理由是：「當時貨幣統一前未作任何準備，兌換率更是荒謬，招致毀滅性的結果是預先能夠料到的。」顯然他當時反對過早的貨幣統一，更反對兩種馬克一兌一的兌換價。據說，去年二月，當科爾提出統一兩個德國貨幣的構想時，帕爾就提出因兩德的經濟差距大，一兌一兌換率將使東德的物價上升及企業競爭力低降等缺點。但是科爾出於政治上的考慮（要成爲國家統一的英雄，今後競選連任必勝無疑。）因此，他當時堅決不接納聯邦銀行的勸阻，一意孤行，因而造成惡果。今年，德國財政赤字，超過一千億馬克。這樣，便令馬克地位江河日下了。

當初科爾只求在他任內實現統一，卻未詳盡評估兼併東德後，西德所增加的財政負擔，等到統一的「光輝」色彩漸漸消失後，現在才痛感東德這個包袱的份量越揹越重，想卸膊也難了。

人物誌

保羅安格爾與聶華苓

唐詩文

美國著名詩人保羅．安格爾（Paul Engle）已於三月中旬病逝，享年八十六歲。安格爾的夫人是華人女作家聶華苓，夫婦兩人志同道合，創辦「國際寫作計劃」，二十多年來推動各國作家的交流和創作活動不遺餘力。

保羅．安格爾出生於美國中西部的愛荷華州鄉間，二十年代中於愛荷華大學畢業，開始從事文學創作，三十年代初以一本詩集獲得「耶魯青年詩人獎」，並取得愛荷華大學文學碩士學位。旅赴英國牛津大學深造，期間出版了詩集『美國之歌』。一九三六年，重返愛荷華大學執教，同時創立了「作家創作坊」，四十年培育了無數作家，其中包括田納西．威廉斯、桃麗絲．格倫巴赫、法蘭克．唐洛埃和雷蒙．卡弗爾等，成爲美國著名的「作家搖籃」之一。

一九六七年，安格爾和夫人聶華苓在「作家創作坊」的基礎上創辦「國際寫作計劃」，每年九月到十二月間，廣邀世界各國作家到風光如畫的五月花公寓寫作、討論和旅行度假。從一九七九年開始，還每年舉行一次「中國週末」，邀請海峽兩岸及海外的華裔作家，藉此機會建立友誼、增進瞭解。

安格爾夫婦主持的「國際作家寫作計劃」，先後接待了七十個國家及地區的六百多位作家，深得各國文學界的支持和讚賞。一九七七年，三百多位各國作家聯名推薦安格爾和聶華苓提名爲諾貝爾和平獎的候選人。一九八一年，美國五十個州的州長共同授予安格爾伉儷「文學藝術傑出工作獎」。

安格爾與聶華苓是在一個偶然的機會，從認識到共同生活三十年。兩人原本各處一方，一九六三年，安格爾到台灣訪問，駐台美國新聞處爲他舉行歡迎酒會，因而邂逅聶華苓。當時，聶華苓正遭逢婚變，丈夫離去，她既要養育幼兒，又要照顧高齡母親，白天在雜誌社當編輯，晚上還替美國新聞處翻譯小說，生活擔子很重，雖然安格爾對她一見鍾情，展開追求，她也婉辭。但安格爾鍥而不捨，令聶華苓欲拒無從。安格爾返美後仍頻頻投書、寄詩。翌年，聶華苓應愛荷華大學之聘，赴美擔任「作家創作坊」顧問。不久就與安格爾成婚。多年來，夫婦倆緊密合作，爲國際間的文學事業貢獻不淺。

龍城戲院
1660 EAST BROA[illegible]　TEL: 872-7171
夜魔先生
林蛟　張堅庭　李賽鳳
陳友　葉榮祖　吳耀漢　樓南光　錢小豪
龍城戲院9週年紀念日打孖兩套新片
（新片）越軌行動　「賭聖」吳孟達　「龍鳳茶樓」莫少聰
龍城午夜場　星期五、六晚 11:20pm　愛的世界　4月12、13日　劉松仁　黃坤玄

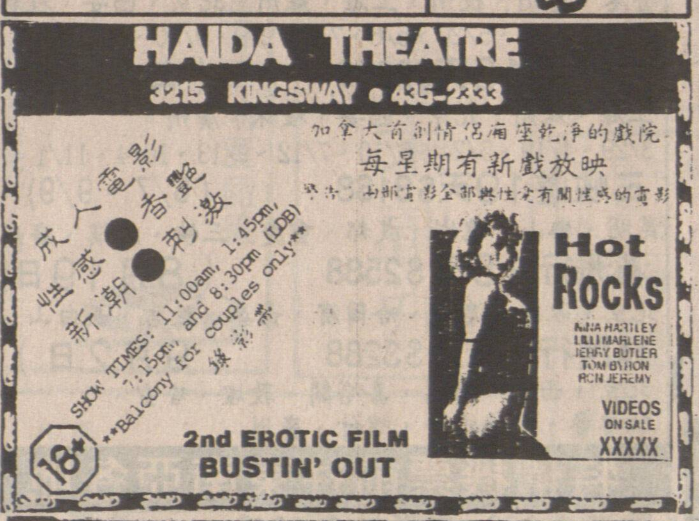
新寶戲院
ABERDEEN CENTER, 4151 HAZELBRIDGE WAY
RICHMOND B.C.　TEL: 279-9399
榮獲90四項金馬獎　愛在別鄉的季節
出爐影帝　熱門影后
梁家輝 張曼玉 文希蓮 領銜主演
"愛在別鄉" 放映時間 1:30pm 5:30pm 9:30pm
爲響應龍城9週年特價日 $5.00
星期五,六晚 新寶午夜場 11:45pm　皇家賭船　葉子楣 吳君如 胡慧中 馮淬帆
阿飛正傳放映時間 3:30pm 7:30pm
阿飛正傳　張曼玉　劉嘉玲　旺角卡門　鐵三角　監製 鄧光榮　導演 王家衛　美術 張叔平　兩年一部・優質旗號　張國榮　劉德華

邵氏大戲院　684-7733
254 E. HASTINGS STREET
放映時間　正片 9:30，副片 7:30
力體本番　護士長辱書
加映：日本成人片　索嘢不離父子兵
副片　棄卒　苗僑偉 吳嘉麗 方中信 鄭浩南
星期六午夜場　日本成人片　靚妹發情期

遠東戲院
FAR EAST THEATRE
2290 COMMERCIAL DR. 254-7222 免費室內三層停車場
德寶羊年賀歲片皇
富貴吉祥
監製・導演 冼杞然
令人陶醉一百分鐘
情節別有構思，近似「風月俏佳人」
張曼玉偉風月俏佳人，喜出望外
張學友，周慧敏鬼馬妙趣，演出生動
合家歡的格局感受！　——大公報
影評話：雙周一成ㄨ，更有好片在！
副片　江湖龍虎門　周潤發 甄妮 鄧光榮 夏文汐
星期五、六午夜場　鬼幹部　梁家輝 王祖賢 午馬

FOX Cinema　18+
Main at 7th Ave.　874-3116
成人電影院　有冷氣
35 MM　彩色電影
兩部成人電影　Graded XXX
$3.00 AFTER 11pm DAILY
10-15th April 1991
HONEYMOON IN PARADISE
*** Grade X.X.X.
FIRE STORM
*** Rikki Hart
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
特別雙人座　成人$6.00 老人$ $4.00　夫婦 $9.00
五時後免費泊車在戲院後面

新聲戲院
150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3868
大時代的歷程，由街頭開始…
喋血街頭　吳宇森作品
一個隨時發生於你和我之間的故事！
猛片（特長版）加新片
（新片）茅山學堂　鄧浩光 成奎安
星期五，六晚 新聲午夜場 11:45pm
紅粉至尊　皇家師姐楊麗青　4月12、13日　任達華 曾江

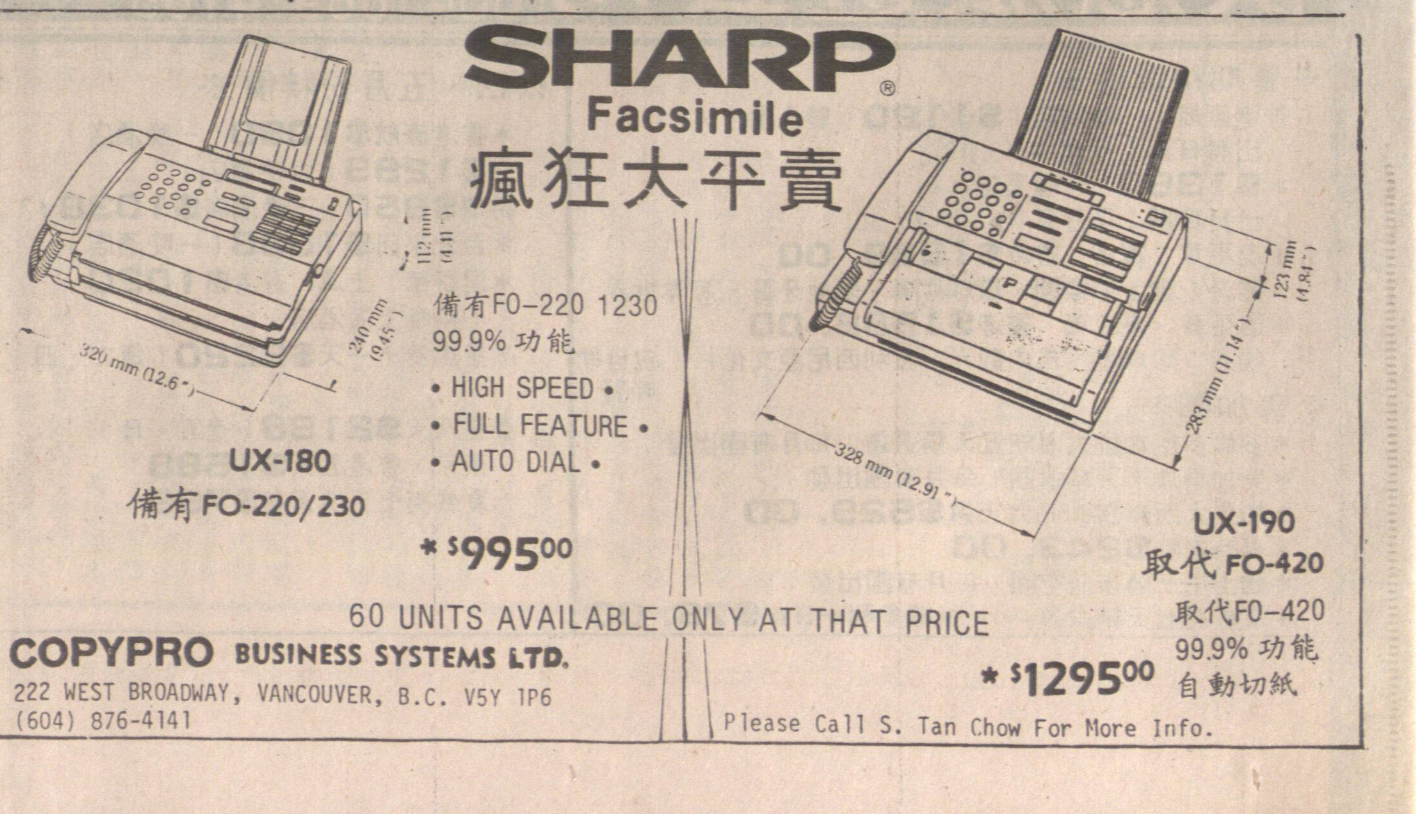

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
成人電影　性感　香艷　新潮　刺激
SHOW TIMES: 11:00am, 1:45pm, 7:15pm, and 8:30pm (LDB)
Balcony for couples only
Hot Rocks
VIDEOS ON SALE XXXXX
2nd EROTIC FILM BUSTIN' OUT
18+

爲你保留好時光
金寶一小時冲印
特價彩色入籍相、護照相 各兩張 $9.95 送回相底
一小時有取
凡冲晒菲林送5"×7"一張
冲晒時多晒一套　24張 只收1.99　36張 只收2.99
溫哥華唐人街　ROYA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
（國泰用戶，另有特價優待）

中國大預言家　左筆權　現寓溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生，命理信箱節目
精批命理・標準論相・龜卜易卦・天星擇日・精究陰陽風水定向・助您趨吉避凶・接批外埠命書・新知舊雨・移玉駕臨
寓溫哥華唐人區緬街611號文華商業大厦二樓候教（大門口不貼招牌）
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B.C. V6A 2V5.
電話：(604)681-8008

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號　電話：681-4491
價錢實際　歡迎惠顧
探親攜帶手信　送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾　特瘦白油腸　鴨肝腸
450g（大包裝）每包$3.70　375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
顧客惠上　服務週到
七天營業　貨靚價實
牛孖筋　咖喱尤魚　咖喱鷄　炆牛什　特製燶蹄　南乳豬手　柱侯牛腩　蠔油鴨掌　家鄉扣肉　豉椒鳳爪　特製柱侯鴨
特設熟餸部門
特製臘味　肥鷄大鴨　燒味鹵味　新鮮肉類
專營
歡迎零沽批發

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052　七天營業
馳名琵琶鴨　掛爐鴨　脆皮大乳鴿　爽嫩白切鷄　美味桂花腸　鮮明肉類　承接金豬
本公司自置設備一流新工場特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘鷄鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。
探親攜帶手信　送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾　特瘦白油腸　鴨肝腸
450g（大包裝）每包$3.70　375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購


SHARP Facsimile
瘋狂大平賣
備有FO-220 1230
99.9% 功能
• HIGH SPEED •
• FULL FEATURE •
• AUTO DIAL •
UX-180
備有FO-220/230
* $995.00
UX-190
取代 FO-420
取代FO-420
99.9% 功能
自動切紙
* $1295.00
60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141
Please Call S. Tan Chow For More Info.

老人入住院舍的心理

老吾老

面對新環境時，相信任何人在不同程度上，都需要一段適應期，以均衡其心理衝擊。而老人入住院舍，亦需要面對一些心理限制，大約可分為五大類：

（一）傳統觀念

老人傳統地認為入住院舍是不體面的事，在旁人眼中，入住院舍的主要原因，是老人與家人不和，故遭人遺棄，而入住院舍成為最後的選擇。而其親友，子女因之而自責，故減少探望老人的次數，避免其面對老人時所產生之自咎。

（二）分離、恐懼感

老人入住後，需要面對陌生地方，陌生環境。而固有的社交圈子，隨着入住而告終結。在尚未建成新社交圈子以前，自不然因分離和面對陌生地方而感恐懼。

（三）新人際關係

入住後，老人不單需要與同房建立新人際關係，更要面對宿舍員工的生活指導，新關係的建立，在一定程度上，會令老人感到困擾。

（四）新生活模式

「院舍化」的生活，意味着老人需要過集體的生活，生活節奏受到統一和控制，因而需要遵守院舍規則，故選擇權相對地減少了，例如：用膳、睡眠、外出等，均在特定的時間內進行。

（五）個別生活照顧較少

由於宿舍設備的劃一化，床、被鋪等均統一，所有舍友均使用相同的設備，而一些私人雜物，亦需因應設備的容量而放棄。此外，一些個人習慣亦需更改，例如：在宿舍內不得享用煙酒。至於一些私生活也需展露在衆人面前，如親友來訪數量等。

老人入住後，生活變得被動，而生活程序亦被全面安排，驅使老人的運動量及思考量下降，這間接導致老人身體機能衰退，易產生「等死」的感覺。

為着使老人更安心入住院舍，院方及家人均應作出一些行動，以協助老人積極地過院舍生活及減低限制，下周二將會談到。

▲嗇色園社會服務

常春籐

換樓

●韋之楓　**東家長西家短**

遷進新居未及一年，朋友已心思思想換樓。新居不是不好，寬敞明亮，間格合用，住得也舒服，唯一不足之處，是面對天橋，由朝到晚都要受噪音的困擾，倒也是不勝其煩，除非是一年到晚都不打開窗戶。

加上近期樓價狂升，朋友此新居比入伙時已升值十多萬，難怪她為之心動了。地產公司希望有生意可做，當然是大力游說，並立即介紹冋邨的上佳單位，之不過，以樓換樓，樓價未必可以抵銷得到所賺得的，朋友計算之下，換樓熱情頓時減了一半，動不得呢！

別具一格的「雞蛋會」組織

回歸大自然，已成為當今日本城市居民所追求的現實。一個座落在日本茨城縣新浩郡八鄉町內，名叫「雞蛋會」的東京市民自給農場組織，便是這種現實最成功的典範。在這裡，家禽成群，蔬菜青葱，稻谷芳香，好一派清新的田園風光。

「雞蛋會」名稱的由來，是因為參加這個組織的城市居民都能吃到該農場提供的以自然飼料喂養的雞群所生下的雞蛋而得名。

城市居民自給農場在日本興起並非偶然。隨着日本社會經濟高速發展，化肥和農藥在農業生產上的廣泛應用，市民們在市場食品供應上所能吃到的受化學成份污染的農畜產品越來越多。於是，東京一些居民為了淨化食品，保證健康，決心通過建立自己的農場來直接生產自己需要的農畜產品，以期達到對人體無害的目的。

「雞蛋會」的組織宗旨是，實行自己的食物自己生產，自己消費的原則，每個會員都享有同等權利。其產品屬非商業性質，採取以成本定價，不受市場價格約束。根據會員自己的意願建立和開展無報酬的社會服務活動。「雞蛋會」的出現，促使人們認識到農藥和人工化合物對人類健康帶來的危害，從而追求自然食品的願望更加迫切。

易友榮

快樂的猪

●雷聲大　**小雨集**

不快樂的蘇格拉底。

快樂的豬。

做哪一樣好？

從石壁至分流至大澳的路上，我們一直探討，嘻笑怒罵地跟郭討論她的哲學課上她給她的學生的難題。

她自己希望做隻不用生產小豬的母豬，或許愛上不用負上配種使命的公豬。每天只管吃、睡、遊蕩。

大學時她願意做個不快樂的蘇格拉底。那時，哪一個不是？

BABY說那時他已立志要做個快樂的人，志向真好。我那時希望做史懷特醫生，但落得做個不快樂的小王子然後做個藍領工人。

現在她只希望能富有，“包起”尊龍，甚至羨慕在街市買菜回家可以打仔的人家的老婆。但又害怕老來一直以為自己做豬，原來卻是隻想着做蘇格拉底的不快樂的豬……

我想，LONELY HEART CLUB會員都有點自己的快樂及不快樂又有點無奈，活得自由自在地不耐煩。衆人眼中的星星，他們自己眼中的豬還是不快樂的。蘇格拉底去了哪裡？原來作了“騷格拉底”。

馴服

●尤美　**女看男**

到教堂參觀婚禮，牧師的表現簡直令人大開眼界。

他首先表明，知道有很多人不喜歡由他主持婚禮，因為嫌其太過大男人主義。

然後，他開始為其主持教會的一對男女證婚，發言之時指出：今後做妻子的要馴服於丈夫之下，為他而生；做丈夫的則要盡所能保護妻子，為她而死。牧師刻意強調：妻子要馴服於丈夫。（牧師之一）

出衆

●巫恙　**男看女**

祈求排衆而出真是人性一大弱點。

現在的女人除了講樣貌之外，遂要講本領（當然男人也是）。

偏就是不多人知道與別不同是不可強求。樣貌要看造化；本領除了本身努力尚要有資質。

還有再多的人不服氣眼前的現實，在憤懣的心情中度日，怪責別人不欣賞自己月貌花容，責怪別人不佩服自己才華橫溢。原來學做一個真正的普通人好難。

故作神秘

●竹君　**速寫九零**

有些人做事喜歡故作神秘，常謂要給人一個「驚喜」，卻沒想到自己的做法，可能非但未能使人有突然而來的喜悅，反而弄至尷尬不安。

我最不欣賞的一類謂要令人驚喜做法，是在別人生日那天，裝作若無其事，還故意冷落對待，等到認為是適當時機，才令其情緒由低落轉為興奮。只怕有些人經不起這樣的刺激，未到「最後關頭」，已然氣得翻臉了。

有些人愛在自己有喜慶事的時候，宴請親友，卻又不講明宴客原因，只謂是普通聚會而已。遇上比較細心的人，可能會千方百計去打探其為何宴客，若是粗心大意的人，會毫無準備就赴宴，屆時發覺主人家原來為了喜事宴客，只怕要臨時做人情也來不及。

自己也有過多次類似經驗，其中一次，乃朋友說是公司請春茗，邀請我一家三口去飲宴，詎料在席上始發覺，原來主人家宴客之真正原因，是為母親祝壽。

眼見其他人紛紛送上賀禮，自己卻兩手空空，身上帶的現款又不足以作禮金，而筵席已開，要去附近銀行提款亦不方便，那一趟情形實在狼狽。

歸真訣要

●趙從武　**健身室**

吳氏言閃賺顛提之訣要云：正變互用，大以相資，缺一不可。夫以大破小，須於彼此皆小時，忽然用大，乃勝。若執大為門牆，悴為長技，即沖門矣，然此亦杩彎之法也。

峨嵋意不在此，折衝樽俎，不戰而屈人之兵，真如親愛之普恩，而敬岩與之暗合。吳殳又有「脫化說」，乃鎗法返璞歸真之訣要，其說：東坡論文云，少時須五色絢爛，漸老漸熟。乃造平淡，言脫化也，惟鎗亦然。

初時戳革，務使重實闊大，三四年後，漸漸改為輕虛緊小，則體用皆備。

初時不重闊大，為無體，無以臨鬪。後來不輕虛緊小，為無用，技不造極，遊場受侮於人，然脫化實有門焉。

初時，鋒影圈者，其闊大重實，可以漸收為輕虛緊小，鋒影若作人字形，則越精熟，越闊大，越重實，雖欲脫化不可得也。

神父神功

●康妮　**康寶庫**

吳神父努力研究鑽研，在台灣以腳底按摩的方式治好不少病人，名氣不脛而走。他並沒有我們中國人狹隘的思想，“教識徒弟沒師傅”，反而擴大地招請中國人一起參與研究與推廣，使這腳底按摩療法能流傳開去。雖然有不少人假藉“吳神父”三個字作牟利，但他仍希望這些人確實下功夫去研究，好為更多人解除疾若。

如告訴病人在不吃藥、不打針，在沒有副作用的情況下可治好各種疾病，會相信嗎？

人固有的思想是身體患病了，進醫院，求醫診病，吃藥打針是必然的，那會不吃藥、不打針，按着兩隻腳底就會治好病？真是開玩笑！無稽之談。筆者並非最近才認識這種療法，也不是吹噓附和，六、七年前朋友父親也是用這療法，把被醫生判斷為死症的胃癌，奇蹟地治好，就觸發筆者去調查這“腳底按摩”的療法。人體的兩隻腳底合起來，面積只不過是一點兒，但內裡隱藏着人體各器官的穴位，施以按摩，竟能治好全身的各種疾病。

抗生素腹瀉

醫學研究證實，抗生素可引起一種高度傳染性結腸炎，該病最常見的症狀為腹瀉。有資料顯示，這種抗生素引起的結腸炎腹瀉約佔腹瀉病人的二成以上，並有逐漸增加的趨勢。目前，醫學界對這種結腸炎腹瀉的發生機制尚未完全清楚，但有一點已得到普遍的認可，那就是抗生素殺死病菌的同時，也會清除在人體內正常棲息的細菌，因而引起機體內的菌群失調。而一些具有較強生命力的新細菌，如梭狀芽胞杆菌等則乘機迅速生長繁殖，並釋放出毒素，刺激腸道出現腹瀉。

該病臨床治療較為棘手，即使經治療緩解後仍有可能復發，且復發率比較高。這是因為梭狀芽胞杆菌能以孢子的形式潛伏下來經受住藥物的攻擊，一俟機體內部條件改變，孢子破裂並大量繁殖，引起病人的重新感染。由於梭狀芽胞杆菌特別難對付，很容易擴散，因此具有較強的傳染性。

所以，醫學家告誡人們，使用抗生素應警惕傳染性腹瀉。一旦發病，應立即停用致病抗生素，並及時進行治療。

加拿大中文電視
「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學

葉榮光院長
JOSEPH IP

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
新址：片打東街121號2樓202室
ROOM 202-124 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1T4
預約電話：688·8946 657·7619
遷
“風水命名”　“掌相命理”　“擇日開光”　“氣色卜易”

RICHMOND HONDA CARS
列治文本田車行
THE RICHMOND AUTO MALL. 13600 SMALLWOOD PLACE.
RICHMOND. B.C. V6V 1W8
RICHMOND auto mall
☎營業部 270-1367
修理部 270-2231

本公司榮獲全加拿大本田銷售及服務冠軍代理

PHILIP YIP
葉志榮
傳呼：686-2848

IAN CHEUNG
張懨生
傳呼：631-9677

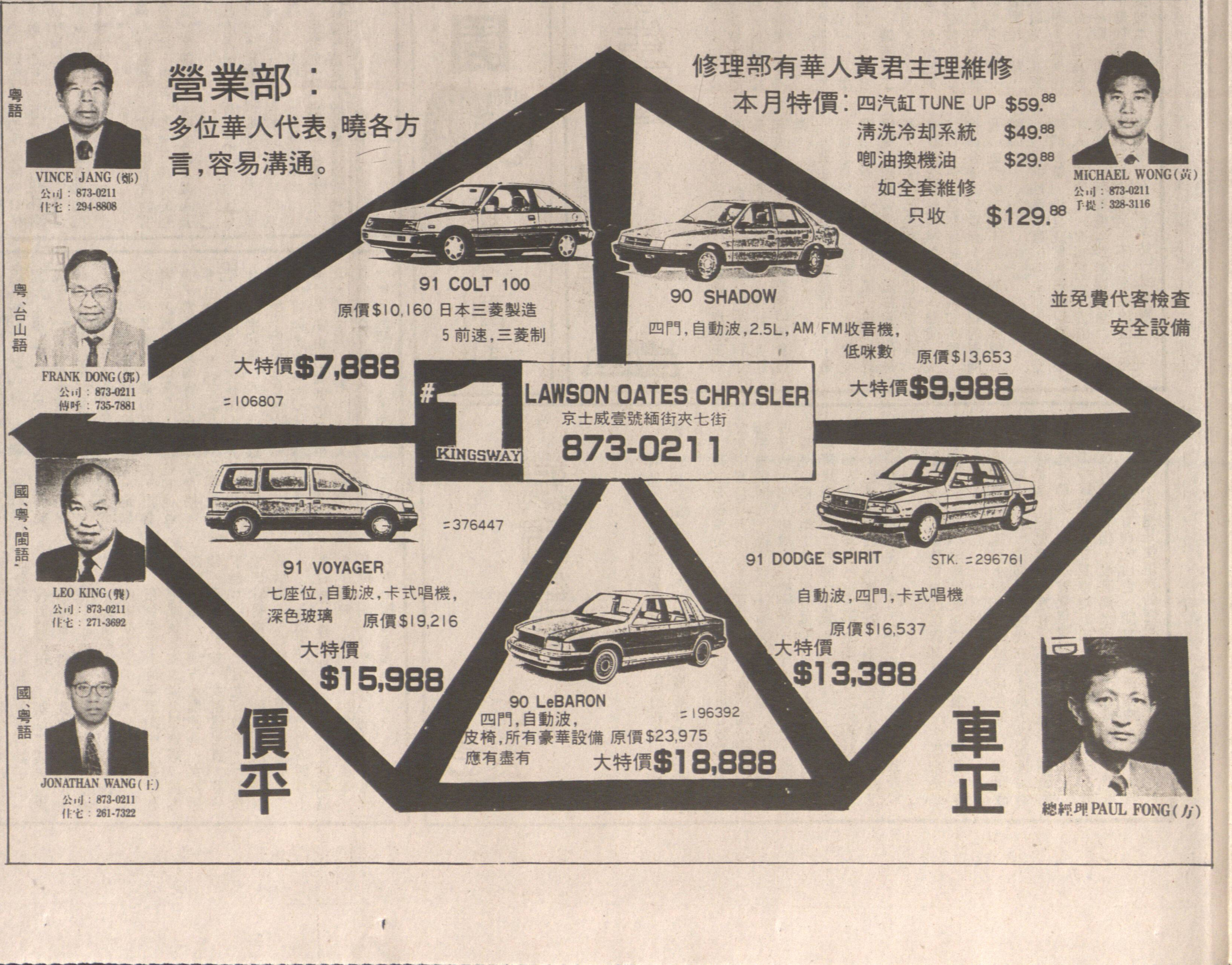
1991
本田新車
大量推出
價錢公道
服務週到
華人代表
歡迎查詢

CAMUS LAU
劉冠星
傳呼：645-4516

FRANK WONG
王鎭文
傳呼：680-4188

BUY : SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280·1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604)273·1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

廖盛炤 窗飾公司
春節酬賓
大減價
百葉簾60%OFF
窗簾直簾50%OFF
電話：253·4566
S.J. LEW　S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E.PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL:253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY..
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL:941-7910


營業部：
多位華人代表，曉各方言，容易溝通。

粵語
VINCE JANG (鄭)
公司：873-0211
住宅：294-8808

粵、台山語
FRANK DONG (鄧)
公司：873-0211
傳呼：735-7881

國、粵、閩語
LEO KING (龔)
公司：873-0211
住宅：271-3692

國、粵語
JONATHAN WANG (王)
公司：873-0211
住宅：261-7322

修理部有華人黃君主理維修
本月特價：四汽缸TUNE UP $59.88
清洗冷却系統 $49.88
唧油換機油 $29.88
如全套維修
只收 $129.88

MICHAEL WONG (黃)
公司：873-0211
手提：328-3116

91 COLT 100
原價$10,160 日本三菱製造
5 前速，三菱制
大特價$7,888
#106807

90 SHADOW
四門，自動波，2.5L，AM FM收音機，
低咪數　原價$13,653
大特價$9,988

並免費代客檢查
安全設備

#1 KINGSWAY
LAWSON OATES CHRYSLER
京士威壹號緬街夾七街
873-0211

91 VOYAGER
#376447
七座位，自動波，卡式唱機，
深色玻璃　原價$19,216
大特價
$15,988

90 LeBARON
#196392
四門，自動波，
皮椅，所有豪華設備　原價$23,975
應有盡有
大特價$18,888

91 DODGE SPIRIT　STK. #296761
自動波，四門，卡式唱機
原價$16,537
大特價
$13,388

價平
車正

總經理 PAUL FONG (方)

■孔士達

一線之隔

楓葉紅

跟世界許多大城市一樣，溫哥華也有「性商店」（Sex Shops）。

據溫哥華市政府統計，市內大約有二十四間「性商店」，大部份集中在市中心區固蘭護街（Granville Street）和戴維街（Davie Street）一帶。

它們所出售的物品，有些爲法例所容許，亦有被認爲違法者。

警方對於這些「性商店」，不時前往搜查。必要時會把貨物沒收，和予以檢控。

最近的一次，是於三月份前往戴維街的「愛之獨覺」（Love s Touch Adult Entertainment）成人娛樂店進行搜查。

警方當場沒收了六百多卷成人錄映帶和一千本成人雜誌，總值約五萬元。

在女東主北溫哥華的家中，又搜出翻製錄影帶的器材一批。

這是該店兩年內第三次被警方搜查。

去年它有兩次被搜出同樣淫穢的物品，女東主被判罰一萬六千元。她出售錄映帶的牌照，亦無限期被吊銷。

但大概是利之所在，她繼續售賣如故。

今次警方是採取卧底行動，斷定該店的女東主沒有牌照售賣成人錄映帶，所以搜查行動得以順利進行。

警方罪案組發言人說：「該店現已停業。」

市政府「牌照及物業用途管理處」處長積克．派利（Jack Perri）說：「據我所知，沒有一間性商店，因爲貨物被充公或被判罰款而被下令關閉。」

市政經理堅尼夫．杜保利（Ken Dobell）表示，假如某一商店幹出違法的勾當，警方有責任將實情告訴市政府。

「如果該店被判罪名成立，」杜保利又說，「警方可以有足够理由，要求把它關閉。這時法庭可以考慮是否接納警方的要求。」

警務人員對此沒有直接表示意見。

但他們私下認爲，市政府多少有推卸責任之嫌。

他們不明白，何以市政府不採取較積極行動，對於屢次觸犯市政府法例的商人予以制裁。

市參事哥頓．白賴斯（Gordon Price）解釋說，「市政府以往曾經嘗試立例制裁性商店，但發覺法律上所牽涉的事情太過複雜和影響太過重大，所以難以作出決定。」

「簡單地說，我們在法律上很難辨別一卷錄映帶如何始算淫褻，」他謂。

警方罪案組負責搜索「愛之觸覺」的警長保羅．許球（Paul Hucul）說，「我們深知藝術與淫猥只有一線之隔，但我們也有一些準則。」

「我們着眼的是錄映帶或雜誌的內容，是否會使人失去人性，而變爲禽獸，」他說。

「例如，內容渲染性奴隸或性虐待行爲，就超出藝術所在容許的範圍，」許球補充說。

許球警長係在省政府檢察廳「卑詩電影分類組」（Film Classification Branch）人員陪同下，前往搜查「愛之觸覺」成人娛樂店。

「電影分類組」負責電影的分級工作，對影片是否涉及淫穢，自然心裏有數。

許球說，警方通常是在接到市民投訴後，才會採取行動。

但他表示，警方有時亦會向「性商店」進行突擊檢查，使它們無法掩飾。

「利用未成年兒童製成的錄映帶或刊物，也爲法律所不容，」許球說，「我們同樣會搜查這些物品，但工作較難進行。」

不過，並不是所有「性商店」出售的物品都有問題。

戴維街有一間「性商店」，副經理溫普售貨員還是個女子。

桑雅．艾錫女士（Sonja Isask），在店裏担任這份工作，並沒有感到尴尬。

她說，「我們的顧客有年青人，也有八十歲的老翁及老婦，耆英們看到店內琳瑯滿目的性感內衣和日用品，往往還要我替他們選擇。」

這間「性商店」開設已有十九年，從來沒有出過事。

「我們所出售的都是合法的物品，」桑雅說：「我們的生意證明，性也可以賣錢，並且永遠不會消失。」

圖：某性商店的副經理兼售貨員是個女子。

■金刀

陰陽平衡與神

下山磯落

前人談到一個人長壽而終，謂之得享天年。所謂天年，根據「辭源」天年條這樣說：「史記刺客聶政傳：『老母今以天年終』。」言得盡其天然之年壽，以善終也。古書「靈樞」天年篇說：百歲，五臟皆虛，神氣皆去，形骸獨居而終矣。這就是屬於天年的自然死亡。

古代中國醫學認爲，人體內的陰陽調合，至爲重要，所以「陰平陽秘，精神乃治。陰陽離決，精氣乃絕。」陰陽是很抽象的，「素問」提到人的生命活動是以體內陰陽爲依歸，而體內之陰陽又必須以自然界的陰陽變化交替相適應，生命活動才得以正常進行。「陰者，藏精而起亟也，陽者，衛外而爲固也。……凡陰陽之要，陽密乃固。兩者不和，若春無秋，若冬無夏。」

「千金要方」，就有解說：「人五十以上，陽氣日衰，損與日至，心力漸退，忘前失後，興居怠惰。」而素問便說：「能知七損八益，則二者可調，不知用此，則早衰之節也。」

中醫看一個人的健康是否正常，要看他的「神」。「神者，正氣也，」「得神者昌，失神者亡。」神是生命活動的高度概括，是精神意識集中表現。因「神藏於心，外候在目」，所以兩眼靈活，目光炯炯，神識不亂，便是「有神」。請你對鏡看看。

■刁蠻公主

作家印象記（下）

金刀前輩亦是新移民的好榜樣。小女子扶老携幼，初抵溫哥華，人地生疏，諸事阻滯，少不免情緒低落；午夜夢迴之際，茫茫然常有流落天涯的感觸。及後偶閱金刀先生大作，內心始感釋然。以金刀大俠退隱之年，仍能積極投身社會，努力學習英文，盡情享受耆英的黃金歲月；我輩小民，更應忘記過去，展望將來，努力做一個楓葉國的公民。必要時也可以拿出我們的亞Q或亞信精神來迎接一切大小考驗。

王曰叟先生雖不遠千里而來，但對溫哥華的掌故歷史，社會點滴卻無所不知。《大話溫哥華》不單富有趣味，而且資料豐富，觀察敏銳，題材新穎獨特。新移民若想對溫哥華作多方面的認識，就一定要看王曰叟的大作。

孔士達先生的《楓葉紅》以時事議論爲主，見解精闢獨到，內容則詳盡充實。小女子孤陋寡聞，閱後倒獲益不少。以往，衆男士在滔滔雄辯加國政治前途等大題目時，曉舌如小女子者也只有聽的份兒；如今，拜讀《楓葉紅》之後，往往能侃侃而談；言之有物，直教衆男士對小女子刮目相向。

林欣小組冰雪聰明，八面玲瓏，而且人靚聲甜能文善舞，不愧爲新聞界的女中丈夫。小女子醉心紅塵，尤其嚮往影視娛樂新聞界等多姿多采的生活。每次拜讀林小姐大作，均有劉姥姥進大觀園，眼界頗開的感覺。

史丹利公園內，尚有其他優秀作品，諸君可自行細心享受。胡謅一番，不外是騙幾文錢稿費，如有放肆及得罪之處，懇請諸位作家多多包涵及原諒。小女子在此先賠過不是，請請！

■林欣

醉紅塵

星雲大師

在電視上見過他，在報章上看過他，在溫哥華世界佛教會遇上他。

其實見到星雲大師也非偶遇，是羅午堂居士告訴了劉大姐，劉大姐再通知我的。

我不是好的信徒，但對任何宗教都懷有虔敬，一篇好的講道，講經能够净化靈魂，對落在塵網或掙扎在名利中人提壺灌頂。此所以我愛到佛堂，聖堂找尋片刻的安静，然後讓那種平和舒暢陪伴我走向另一個明天。

星雲大師個人的遭遇經歷了至悲至慘，但却創出了驚人成就，對弘揚佛法作出無比的貢獻。

大師在講經之中介紹了十種修身修心的方法：一心唸佛、二諦圓融、三學增上、四恩總報、五戒修行、六度奉行、七財俱足、八道共修、九品同登、十願圓满。

老實說，能够做到上面十點的人大概真的可以成佛了。大師當然明白知易行難的道理，所以他在講道之中用了很多生活實例，聽衆能够吸收到一點點也真的可以修身勵志了。譬如法師說：「我講經多好有甚麼用呢！總得要有你們聽才行吖，其實要感謝的反倒是我，你們在聽才造就了我的『講』。」

何等虛懷，何等通透。

聖經說：謙虛的人有福了。

耶穌說：非以役人，乃役於人。

美國總統甘廼迪說：不要問國家能爲你做甚麼，要問你能够爲國家做甚麼。

幼年時母親常告誡我，年青人不要怕工夫多，該慶幸自己有能力服侍人，總比躺着讓人服侍好；母親也有她的智慧。

星雲大師又爲「忍」字說法，忍是何等難辦到的事啊！但大師說：惟勇者能忍。我想起寒山與拾得的對話：世人有輕我、辱我、駡我……者如何對待。拾得答：且忍他、讓他……，過得幾年，你且看他。

■王曰叟

浪費

大話溫哥華

卑詩省政府有一件事情，今年可能白白耗費納稅人一百五十萬元。

這筆款項，是卑詩省政府今年租賃寫字樓地方，而任由它空置不用所付出的租金。

在溫德心做省長最後一段時間，担任政府事務廳長的嘉露．葛蘭女士（Carol Cran），最近答覆反對黨詢問時，證實這項消息。

她說，今年省政府向私人方面租賃九千一百方米（約合九萬八千方呎）的寫字樓地方。

租金是每方米一百九十三元至二百六十九元，即每方呎十八元至二十五元。

葛蘭女士說，政府另外擁有九千四百八十方米（即大約十萬方呎）的寫字樓地方，現在仍然空置。

但是她說：「卑詩屋宇公司正在積極設法把這些地方租出。」

雖然她承認繳納空租並不是一件好事，但她說，省政府，共擁有寫字樓地方七十八萬九千六百方米（約合八百五十萬方呎），總空置率卻遠比私人方面平均數字爲低。

葛蘭女士說，政府的全盤空置率爲百分之二點三，其中以溫哥華稍高一點，爲百分之三點五。

私人方面的平均空置率，爲百分之十至十二。

不過，新民主黨的財政評核員格倫．奇勒（Glen Clark），則認爲兩者難以作出比較。

他說，「卑詩省政府是自己去租賃寫安樓地方，租得之後卻任它們空置。」

奇勒特別指出，省政府曾在世界博覽會舊址，以每年四十五萬元的租金租賃寫字樓地方，但並沒搬入去辦公。

政府係把世博舊址及上面的建築物售出後，把寫字樓地址租回的。

奇勒說，政府租賃這些寫字樓地方的租約，還有六年然後滿期。

「租金如此昂貴，卻棄置不用，確實浪費。這是省政府處理財政失當的一個顯著例子，」他說。

史丹利公園

週末副刊

■鍾炳基

買小生意

溫哥華地產隨筆

俗語說：工字不出頭，所以不少人稍有餘錢，便盤算着一些做生意的念頭，雖然都不一定成功，但只要按步就班，計劃周詳，也不可能一下千丈的。

做小生意首要條件是對該行業有點認識，所謂不熟不做，不少人先替人打雜，掃地，從低層學起，直到自己有點頭緒才自立門徑，一邊有人工收，一邊有東西學，何樂而不爲；其次最好能發展自己的長處，越做越興趣的才好，否則整日困坐愁城，不如遠走高飛，比方喜歡攝影的可以開照相舖，喜歡花卉的開花舖等。

其次做生意好像投資買屋一樣，要選擇地點，做生意要講眼光，其實就是有遠見，看得出潛質，但要注意，不一定人棄我取的不好，因爲眼光人人不同，所謂各花入各眼，而且人有人緣，別人放棄的，總能够把它做起，這是做生意最刺激的地方，所以有人說生意即生生動動，意想不到的意思，買小生意目的在創業和守業，能够勤儉主動，假以時日，很有成，一夜之間成大富翁的機會很微。

買生意也應該像買房屋一樣，最好通過經紀，小生意數額不大，經紀費用也微，通常是成交額一成，但買賣雙方受的保障很大，通常包括生財外，還要考慮租約，包括[illegible]衛生防火條例的檢驗規格，點貨，交吉日期等，當然經紀還要替你找得合選的生意盤，其中要花的時間及心血很多，並不是一般經紀都樂意辦的。

目前地產活躍，但生意似乎大受經濟影響，仍呈疲憊衰退的現象，很多人放棄原意，改行打工，有人瀕於失業，而乘機「炒老闆魷魚」，自己做起小生意來，不少很佳的盤充斥市場，有意者不妨一試拳腳。

■黃榮光

「省長請辭、數有前定」

玄學天地

近日BC省最大的新聞，莫如省長溫德心自動請辭，雙手把「印信」付與一位女親信暫時接管，BC省的居民亦將面臨另一次的幸福託管測試，將來新任省長是否會不負衆望，還是所託非人，大家還得拭目以待。

雖然表面看來，這次導致省長下台的主因，不得不歸咎於他的財産「夢幻花園」不得其所致，但從多數的論調，這一切都是命定，只不過省長溫德心不懂得逃避此劫難而已。

記得本人在88年，一次被邀參加省長溫德心的一個聖誕晚會，地點就是在其寓所「夢幻花園」內，赴會者大多數是社信黨員，部份是其他政要，當時所見的省長夫婦神采飛揚，春風滿面的穿插于各嘉賓之間，半什麼派無認識，而一向對政治也不感興趣，但從赴會友人得知，省長本人也對術數有研究，尤其是「數字學」，不由引起我的興趣，多看了一眼，這一看，卻看出了一天大秘密，從省長的氣色中流露出來，我記得當時省長兩顴發赤，暗藏黑色。而兩傍法令則外陰而內，這種氣色表示，權力暗中被破壞，若然不加以阻止或防避者，掉官之象將會應於兩年半後，類似這種氣色，最忌見於爲官者身上，我也曾先後在泰國及日本看過，當年被我看的兩位都是要職，但後來都同一命運，罷官收場。要想找出此破壞者，並不難，我就可憑其氣色找出他作備者，亦希望通過友人着省長提防友人，不過可能貴人事忙，或命該如此，此事亦不了了之。

在今年辛未流年預測中，我亦曾清楚把此信息在大漢公報透露，並清楚地指出「地方政府將由一女姓所奪」，現在省長被一女親信代替，宣告下台（見於三月九日報紙）。若然當日省長肯聽從本人勸告，相信不的助力，今日將不會有如此收場也。

各讀者注意，本人將於四月十九日起，逢星期五假座中華會館教授，講解一切術數，內容包括風水掌相，測字等等，費用全免，有志研究者，請駕臨參加。

■何展紅

城市生活

浮生不斷記

前幾天有朋友給我看一些新近拍攝的照片。那是他與幾位從外地來的朋友，前去卑詩省內陸旅遊時的照片。

其中有幾張是在一位居住於尼爾信市近郊的教師朋友家中留宿時所拍的。他是站在屋前同一個位置連續拍攝好幾張照片的，他將照片連續起來給我看，是一片廣闊的天地，照片盡處有山巒起伏，令人心曠神怡。而且還可看見屋前草地上幾匹馬兒優閒自在，令人不禁想像自己騎着馬在草地上奔馳的情景。

朋友告訴我說，雖然這屋子方圓一哩之內別無其他人居住，但是屋內設備一應俱全，並不會產生不便。但是老實說，要我住在這些人煙罕見的地區，我會毫不猶豫地說不。

屋主人是尼爾信市內四名律師其中之一，想來是必須要有人前去這小鎮居民服務的，例如醫生、律師、會計師之類。

但是我始終是從小到大在大城市居住的人，徹頭徹尾的「城市主義」信仰者。叫我在這些地方遊玩渡假當然是件美事，但要我長期住下來，不能去看電影，隨時約朋友吃茶聊天，我必定會覺得遭透。

去年跟朋友到甘鹿市附近的一個湖邊小茅居住了兩天，沒有抽水馬桶，沒有熱水淋浴，沒有電爐，雖只兩天，但還是有湖光山色，朋友勸勉如抹，但是這些生活上的不便還是使這次的短程旅遊打了些折扣。

挺胸抬頭大步走

家常話

一位晶報讀者小妹妹，現在已是舊相識了，她近日因工作問題，思緒不寧，下班後找我傾談。她任職一間大金融機構已三年，一直相安無事，工作環境亦算優越，論工作不算繁重，因爲是在經理室中任秘書，同事僅有二人。但最近新來一位同事，她說這位新同事臉面漂亮，身段驕人，身上衣裝，臉上化粧都是領今日一代風騷，更加口才了得，很快，這位新同事便得到經理的青睞，經常與她共進午餐，最近更把她帶去見客應酬。我這位讀者小妹妹，是個老實巴巴的人，於是便產生自卑感，覺得自己做了三年，也掙不到波士眼中丁點位置，人家一到，三幾度散手便成了波士的眼中寶。她認爲自己是個失敗者，埋怨自己生得不夠漂亮，她認爲女孩子只有生得漂亮，身段驕人，在社會上才能吃香。

她所指出的今日社會一些現象，並非虛言，靚女不愁出路，這是日本早已出現的社會現象。靚女在商業社會的作用是十分重要的，因爲商業包裝需要靚，用到靚女作包裝，這是最高的包裝手段。靚女是人，以人作包裝，這是一個社會的腐化，成爲包裝的靚女自有其成敗規律，要靚去謀生，有效時間不長。花無常好，月無常圓，人無常靚，一旦失去靚或有更靚來代替，就會成殘花敗柳。

我勸過這位讀者小妹妹不要自卑，如果認爲原有的工作不能發揮自己才幹，則大可轉工，今日香港人材缺乏，金融機構更缺。但如果因一靚女而自己自卑到要逃避，則大可不必，她說要找一個人事上不複雜的機構，我說這只是夢想，凡是有兩個人以上的機構就分分鐘產生問題，「拍邪」也會對簿公堂，堂堂何世柱先生也在法院外作出感嘆：人際關係搞不來，避不了。「妹妹，你挺胸、抬起頭大步走哇！」不要羨慕她人，不要嫉妒她人，不要小心眼，不要吃醋，「將相本無種，女兒當自强」一個人在社會上立足要靠自己的真功夫，女性要出動到「波」與「籮」來混飯吃，那是好景不常，下場不好的，古往今來，有哪位大波大籮的女性可名垂千古呢！

矯牙的最佳年齡

歡樂一〇一茶座

・貞姐・

孩子出牙換牙的時候，做父母的就很心孩子的牙齒畸形，除了補充鈣質的食療，如牛骨湯之外，還要留意孩子的出牙情況，看有沒有乳牙妨礙新牙的生長，影响了牙齒排列不齊，那就需要透過醫生來幫助矯治。

牙齒錯亂排列不齊，下牙咬在上牙的外面，下巴很突；或者牙齒朝外暴，這些都屬於牙頜畸形的問題。那麼遇到這種情況，家長甚麼時候帶孩子去矯正最好？

由於牙頜畸形是在兒童的生長發育過程中產生的，因此一經發現（診斷）畸形就應該立即矯正。其優點是可以最大限度的減輕或者消除牙頜畸形所帶來的嘴嚼、發音、美觀特別是心理上的深遠影响，同時矯治容易收效。

另一方面，還要着孩子當時的口腔條件是否能夠接受矯治，如年齡過小無法配合手術或矯治器的矯治，或者口腔內齲齒太多，矯治器無法在口內固位，或者正處在新舊牙交替、無法保證矯治器的固位，此時也不能進行矯治。

一般而言，具備上述條件是乳牙期（三至六歲）的小朋友，如果發現反𬌗、開𬌗（上下前牙之間合不上）以及口腔不良習慣（玩吞、咬唇、咬手指及咬物習慣）都應得到矯止。到了替牙期（六至十二歲）正值兒童換牙的時候，情況比較複雜，這裡面有眞假參和。有些是眞性畸形，有些是暫時性畸形，隨着牙齒的替換以及頜面部的生長發育會得到改善。可以或者應該矯治的畸形有前牙反𬌗、上頜前突，多生牙以及口腔的不良習慣。到了恒牙期（十二至十七歲），此時牙頜畸形已經明確，矯治可以積極進行。專家便認爲：在生長發育的快速期裡，矯治則可收到事半功倍的效果，所花的時間也短。至於錯過矯治機會的青年來說，當然是年齡愈輕，矯治效果就愈好。

有的因遺傳因素造成的反𬌗畸形，在乳牙期就已出現的，就應當在乳牙期開始治療，矯治的方法也較簡單就能取得滿意的效果。但在換牙以後，即進入恒牙期，反𬌗畸形還可能再出現，反𬌗的程度會輕一些，一旦出現反𬌗情況，還應繼續矯治。

宜家集

・黃強／鄭人・

無題

生活中的男性美

美容顧問

・陳潔玲・

女孩子有女性美，而男士們當然也會有所謂男性美。

在現實生活中，男性美是各種各樣的。就外貌而言，男性中既有肩闊體闊、虎背熊腰的關東大漢，也有英俊文雅、談吐不凡的江南書生。

男性美意味着剛毅、堅强、自信力所構成的大胆無畏、勇敢執着的風采。在日常生活中，人們總是把英俊與白面書生相提並論，其實未必如此，美俊者，俊秀中透出一股英氣、豪氣，這種氣概完全可以當之無愧地列入男子漢風度的行列。

要衡量一個男子是不是眞正的男子漢，是否體現了人們所希望見到的那種男性美：並不在於你身高、體形，不在於臉白臉黑，是否有性感的鬍子，而在於你是否有一副男子漢的錚錚鐵骨，是否有男子漢的博大胸懷，是否有男子漢的個性特徵。

男子漢在一般的交際活動中應該辦事穩妥得體，遇事冷靜果斷，有主見有魄力，並且精神世界充實，內涵豐富，感情深沉，幽默風趣，對生活充滿信心和力量，眞正成爲人們發現美和享受美的源泉；在交際活動中他的行爲使人們覺得和他在一起有安全感、信任感和歸宿感！總之，男性在交際中要表現出一個男子漢的風格，從行爲中透出性格與氣質來。

美艷褲裝好姿采

時裝新姿

可詠

美艷褲裝在不同環境的配襯下，可以給人一種莫名所以的感覺，爲甚麼會有這一種感受呢？

可能這是觀點與角度的不同，誠如有些是士女穿裙子比穿褲子更美好，但有些女性根本是對褲裝偏愛，這又是一個美名的想法。

以下介紹的三款新潮又可愛的褲裝，你們可以見到眞眞正正的時裝姿采，不在於有甚麼特色，而在於事實上給人不少的美貌與身段。

一・我們經常在想，如果身材夠高大的女性，再配台着以可愛姿采的外套裝束，那眞是天仙的打扮，令人不知怎樣去忘懷。就以這一款上身是紅色的一字領T恤，配襯着鮮黃色的短夾克褸，襯深啡色窄身褲，不錯的深鐵銹色外風褸，更爲吸引。

二・很有美感的北歐色彩褲裝，它的上身款式是以長袖的鮮橙色上衫，在胸部及配腰間以腰封式密鈕作點綴，襯以紅啡色相間的窄身長褲，看起來頗有雄赳赳的風範，以高身長筒靴，更有睇頭。

三・另一款高身段的衣着設計，上身是以淺米黃色的外套式夾克褸，鑲着不同的花邊，另外則是以黑色的緊身褲作點綴，也很特色。

柴灣浸信會辦多項課程

柴灣浸信會社會服務處將於明年一至三月舉辦下列課程：英文文法班、英文拼音、健體舞、健身班、女士護膚、會考英文、英語會話、英文學會、媽咪英文、打字班、兒童素描、繪畫、小廚師烹飪班、女士編織班、小四至中二各級功輔班、跆拳道以及小五小六數學英文專科班。另特設成人教育課程，收費廉宜，由四十至五十元。活動方面包括在十二月廿三日舉辦家庭聖誕晚會及十二月三日更舉辦除夕夜，歡迎青少年朋友參加。報名親臨萃文道（即文理書院斜對面）。查詢請電五五八〇二九七或五五八〇二九八。

家計會正開展新避孕法研究

家計會現正展開一項「皮下埋植劑」避孕方法研究，招募三十位婦女參加爲期兩年的試驗計劃，採討這發新方法的成效及在本港引進「皮下埋植劑」的可行性。

「皮下埋植劑」是一條四厘米長二毫米直徑的小棒，由醫生用儀器將一枝埋植劑植入上臂內側皮下，小棒便每日釋出定量黃體酮荷爾蒙，主要是抑止卵巢排卵而達成避孕效果，有效期達兩年。

家計會目前已開始接受本港婦女報名參加研究，凡二十至三十五歲，身體健康，會經懷孕，月經週期是四至五周，而又願意採用這種新方法的婦女，可到就近的家計會指導所向當值醫生，或致電五七二二二二二查詢詳情。

「皮下埋植劑」的避孕方法是近年的新發展，數年前已有多個國家採用一種一次植入六枝埋植劑的方法，今次研究的一種爲第二種產品，只植入一枝，預計會較受婦女接受。

彼此有心病斷送友情

女人經

章如珊

女人交惡，不一定是要鬧出口反晒面的感情，一淡下來，心中有積怨而不宜洩出來，彼此漸有芥蒂，已成事實，很難再挽回以前親密無間的友情了。

這麼說，乃是有感而發，某女友熱心而又活躍，爲了興趣便在家中搞起時裝買賣，來貨是她親往外地選購的，志在興趣而非賺錢（當然也不願做蝕本生意），客戶就是她身邊的一班好朋友，大家嘻嘻哈哈的揀衫買衫，倒也十分熱鬧。

其中一位女友大概是心中有些妒忌之心吧，眼紅這位女朋友的成績，背地裡便跟其他人說是道非，暗指這位女朋友的貨扯高了價錢，擺明要賺朋友們的錢，又說她的貨並不值那麼高的價錢。

是非始終是會傳開去的，經營服裝生意的女友聽聞，心中的不悅乃是可想而知，雖則她仍算有修養，未發作出來，但私底下的氣憤卻是難平。自此，與那位朋友關係由熱轉冷，再也無復以前的親密了。

雖然兩人並無眞正的對罵或是甚麼的，但兩人自始有了心病，已是衆人皆知了，好好的一段友情，就此斷送。據說那位講是非的朋友也自知過份，但到了如斯地步，已無法挽回，亦只好避而不見，避免見面時引起尷尬。

僧人長壽之道

家庭保健信箱

陳醫生主答

陳醫生：自童年起，我就喜看武俠片，在銀幕上屢屢出現鶴髮童顏、武功高強的古寺主持、方丈、法師之鏡頭。一直至最近到中國南海拜佛寺中所見，總的印象是，僧人多壽。我想問，僧人之所以高壽，是否與他們信佛有方有關嗎？郁葱

郁葱讀者：

查閱有關資料，英國僧侶肯塔伊江，竟然壽高一百八十五歲；我個史料証實，世界長壽冠軍——其實應載在中國唐朝的慧昭和尚頭上，據「歷代高僧卒年表」裡這樣記載：「慧昭，男，五二六年生，八一五年卒，終年二百九十歲。」

僧人高壽並非由於信佛有方，也非僧人隱居在名剎古寺內煉、食「仙丹」靈藥而成，僧人也是人，這和下面厚因有關：

一・終年吃素與飲食養生，僧人忌葷戒腥，飲食戒律嚴格，三餐飲食有節。吃的五谷糧，四時果蔬及豆類、花生、香菇、木耳等提供了足量植物蛋白，不飽和脂肪酸、糖、多種維生素等，預防了便秘、肥胖、冠心病、糖尿病等等。

二・大凡僧人居住的寺廟多盤築居高臨下，山青水秀之地，陽光充足空氣清新，令人神清氣爽，有益身心。

三・念經坐禪是僧人天天如是基本功，早晚練拳習武，對身體筋骨無疑是一種運動養生鍛鍊。有靜有動，有張有弛，修心養性，鍛鍊筋骨，**這是僧人長壽之道。**

懷孕婦女儀態須知

儀態萬千

・洪育華・

要是叫懷孕的太太數數在懷孕期間有甚麼不好的東西，相信是沒有幾個太太們會喜歡身懷六甲的，道理很簡單，在懷孕期的婦女們，脹起的大肚皮、浮腫的小腿，甚至腳部都起了很大的變化。

由於心理變化大，有些婦女的臉皮也起了一些不明來歷的斑點，好像向美麗的士女們給予當頭一棒。她們說不拒絕有了身孕的事實，但又不希望自己好像醜小鴨的樣子，那麼，這一切的小節問題，不多不少對你也變成威脅，就是心情不大好過。

爲了在懷孕期間，不要讓自己與其他婦女有太多的差別，那樣在儀態的禮貌細節方面，你可不要過份令自己難看啊！

一・懷孕早期的第一個徵兆，就是乳房有些微疼痛，特別是身材不夠豐滿的婦女，乳房有脹大的感受，胸圍就得量大小而變換了。

二・衣服不能穿得太緊，令自己活受罪，爲了輕鬆又舒服，顏色還是淡一些較佳。

三・身體部份呈現特別的腫大，就要在衣着上避重就輕了，例如鞋子大一點，襪子鬆一些也無妨。

四・懷孕期間及膚色色素令你顯得較黑，臉部化粧少不了。

五・產婦情緒十分波動，在適當情況下收斂一點，否則令人反感就不妙了。

香港仔明愛辦多項興趣課程

香港仔明愛社區中心將於明年一月份開辦多項興趣課程，適合青年及婦女參加；髮型設計與梳剪，高身金杯西式插花，柔道，空手道，社交舞初及中班，特色水晶花，手語初班，賀年糕點製作及家長英語會話等。報名及查詢：香港仔田灣街廿二號地下或電五五二四二一一內綫四十四。

珍珠鑽石胸針高貴典雅，五顆珍珠懸垂，設計雅緻。

（由俊文寶石店提供）

香噴噴的浴室設計

室內佈置

靜宜

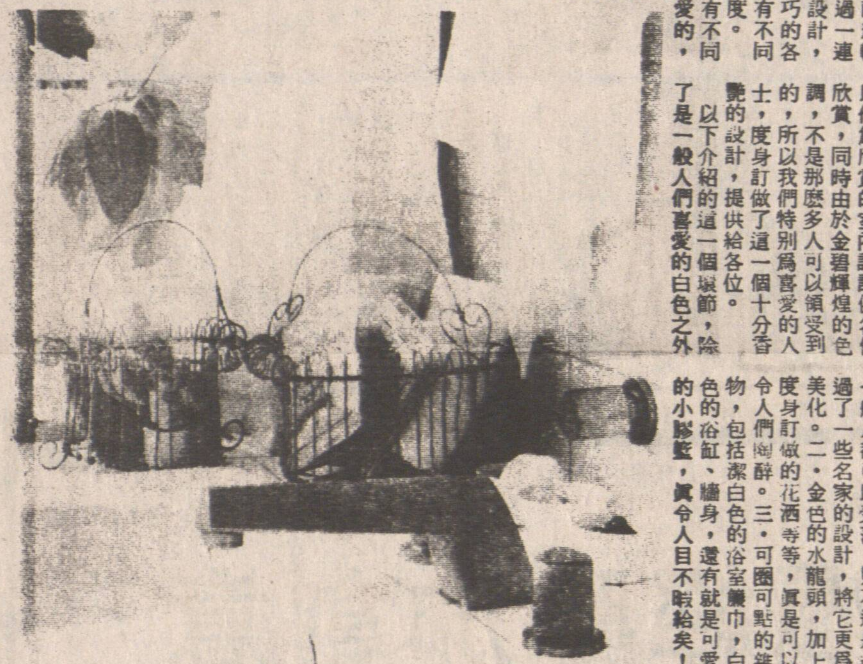
我們在前幾輯也有介紹過一連串的浴室設計，但是很湊巧的各種款式都有不同的欣賞尺度。

由於浴室各種的形式都有不同，所以不是每一個人會喜愛的，特別是一些不太有空閒時間的士女，她們的休息時間根本是可以計算得落的話。那麼，這些浴室的特殊設計與否，就不免得有甚麼特別。

我們很喜歡將一系列可以作爲欣賞的室內設計供各位欣賞，同時由於金碧輝煌的色調，不是那麼多人可以領受到的，所以我們特別爲喜愛的人士，度身訂做了這一個十分香艷的設計，提供給各位。

以下介紹的這一個環節，除了是一般人們喜愛的白色之外，各位又是否可以考慮到這箇中的樂趣呢？

一・以白色的浴缸爲主題，頗大且闊的設計，對一般人都可以受落，只不過是透過了一些名家的設計，將它更爲美化。二・金色的水龍頭，加上度身訂做的花洒寺等，眞是可以令人們陶醉。三・可圈可點的雜物，包括潔白色的浴室鑊巾，白色的浴缸、牆身，還有就是可愛的小膠籃，眞令人目不暇給矣！



WL SEAFOODS
華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
5388 Parkwood Place Richmond, B.C. V6V 2M4
Telephone: (604) 273-1688 (12 lines)

源源運到，大量供應

各西士齊備
中國去頭有殼白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有殼養蝦及蝦肉
緬甸去頭有殼白蝦及蝦肉
越產去頭有殼白蝦及蝦肉
香港淇門白蝦及IQF蝦肉
中國各類有頭養蝦
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚、去衣鮮魷筒

常備各種魚類
紅衫魚　紅鮋魚
黃花魚　白鱠魚
牙帶魚　生魚
獅子魚　墨魚
供應

日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，精神倍爽朗」

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

利僑鷄鴨公司
LE KIU POULTRY
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS
& BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS
本號供應・新鮮鷄鴨・零沽批發　・一律歡迎

總　店
256 East Pender St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1012

批發部
458 Prior St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1999

第一分店
Granville Island Poultryland
1669 Johnston
Vancouver, B.C.
☎ 669-5457

第二分店
1678 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
☎ 254-2511

SUPREME DRIVING SCHOOL
拔萃駕駛學校
91新車　安全易學
天天考期　成功率高
電話：275-8038
傳呼：631-8398

香港駕駛學院
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址：域多利5869號
321-3722
歷史最久　資深導師　收費公道　服務僑胞　考期最快　筆試路試　易學速成
校長：吳栢霖　傳呼機：686-8597（24小時）

宇宙駕駛學校
UNIVERSE DRIVING SCHOOL
211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.
經驗豐富　國粵教授
路試筆試　初學補鐘
安全易學　歡迎查詢
電話 275-0886
437-9617

城市駕駛學校
City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544

蘇偉勝
師質優良　經驗豐富　耐心教授
筆試路試　精通國粵　客英馬語
收費公平　忠誠服務

聯合駕駛學校
#5-2910 COMMERCIAL DRIVE UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888
歷史悠久　經驗豐富　耐心教授
筆試路試　易學速成　合格率高
本校採用90年全新
TOYOTA COROLLA特級房車教授
＊聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名＊

卑詩駕駛學院
211-175 EASE BROADWAY VANCOUVER, B.C.
TEL: 644-7890
師資優良　耐心教授　易學速成
考期最快　筆試路試　成功率高
WAYNE FUNG 馮尚榮 433-4082
BANG LAU 劉兆鵬 657-2823
專人陪同 翻譯筆試 251-5750 郭

ELITE DRIVING SCHOOL
高級駕駛學校
B1-111 W. BROADWAY
※有女師傅教車 ※初學 或 重溫
※日班 或 夜班 ※備有路試用車
電話： 872-8717 （吳師傅）

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實・師質優良・經驗豐富・收費公道
本校全用TOYOTA新車教授舒適易學
合格率高・歡迎查詢

中國地質學家提新說

青藏高原故鄉在南半球

三億年前由六塊從澳洲飄來陸地拼貼而成

北京消息：被稱爲「世界屋脊」的青藏高原，並非歐亞大陸固有的一部分。一項地質考察研究結果表明，它是由六塊從南半球飄來的陸地拼貼而成。

中國地質科學研究院吳功建教授主持的課題組，在三年多時間裏，對青藏高原不同地區岩石存留的古地磁等進行了深入考察研究，他們驚奇地發現，青藏高原的故鄉原來在南半球的中低緯度地區，大致在現在的澳大利亞陸地附近。

吳功建教授說，南半球一塊陸地在三億年前曾發生裂解，這些裂解的陸地經過漫長的飄游後，第一塊陸地於二點八億年前拼貼在歐亞大陸上，形成了中國現在柴達木以南昆侖橋以北地體。之後又有五塊陸地相繼飄泊而來，形成了今天的南昆侖地體、巴顏喀拉地體、羌塘地體、拉薩地體和江孜地體。

吳教授說，正是這六塊陸地拼貼過程中的碰撞，加之最後飄抵的印度板塊的擠壓，才隆起了衆多高大的山脈，並抬高了新組成的陸地——今天的青藏高原。

吳功建等人的研究成果已引起國際上地質學家的重視，全球地學斷面計劃協調委員會副主席蒙格教授近日來信，稱讚吳功建等人做了一件很精彩的工作，並說他的研究會使世界上很多同行對此產生興趣。

青年學者經三年考察發現

中國史前岩畫遍17省

總量十餘萬幅進入世界最多國家行列

上海消息：一名青年學者歷盡艱辛的三年考察研究，使史前中國岩畫獲重大發現。

國際社會曾有人斷認中國沒有岩畫。然而從七十年代中期開始的中國岩畫考察研究結果表明，中國已進入世界岩畫最多的國家行列：總量十餘萬幅，遍及十七個省份。

三十八歲的華東師範大學的副教授宋耀良，於三年前實地考察中國岩畫，行程達四萬公里。他發現的史前中國岩畫，搞清了中國岩畫中最爲醒目的人面岩畫的分布狀況、起源及其與中國傳統文化的關係。

在上海博物館，宋耀良以大量幻燈片展示他的這一發現：中國人面岩畫呈綫狀型分布，長約四千公里，構成三條大分布帶。

他說，一條從內蒙古東部赤峰地區沿東部海岸向南，到福建閩南和台灣南部的萬山，一條從赤峰沿華北平原、河套平原北緣交界處，向西穿過騰格里沙漠、巴丹吉林沙漠，到弱水東岸；再一條從黃河最北部的（倫去亻加扌旁）河一帶，溯黃河南下，在桌子山和賀蘭山分布。

分布廣泛的人面岩畫，其結構相近：無身軀無四肢，並伴有太陽和符號。宋耀良認爲：「這是一種統一文化所致。其發源地在江蘇北部將軍崖，距今五、六千年。」將軍崖處在被中國學術界定論的華夏文化之源地「龍山文化」之內。各個區域和時代的人面岩畫，都可在將軍崖岩畫中找到胚胎。人面岩畫發展至青銅文化前期便中止了。

在地貌上，這些人面岩畫也有共同之處：靠近水源，鐫在山峽口石壁上，面對一片開闊地。中國考古專家黃宣佩認爲：「人面岩畫與原始宗教和祭祀有關。」宋耀良說：「在人面岩畫中，不難看見中國古代『天人合一』的思想。而『天人合一』是中國哲學中十分深沉的部分。可見，人面岩畫與上古形成的中國傳統文化有着較爲直接的聯繫，從中能尋到中國文化的源頭。」

化石之稱，當今屬國家一類保護動物，是東半球幸存下來的唯一淡水鱷。中國的揚子鱷，只限於安徽省宣城地區青弋江、水陽江兩岸少數地區可見。一九七九年前生的揚子鱷不到五百條。爲拯救瀕於絕迹的稀世之寶——揚子鱷，一九七九年底安徽成立了世界上獨一無二的「揚子鱷養殖場」。經過多年的艱苦創業和探索，已成功完成了揚子鱷人工繁殖和飼養的全部周期。成功培養了三千餘條揚子鱷。

花貓救主人

遼寧消息：一隻花貓及時報信，救了它主人的一條性命，這在遼寧省新金縣普蘭店鎮被傳爲奇聞。

花貓的主人是新金縣音像打字複印中心的打字員李娜。二月三日晚，李娜準備就寢時，把炕前的煤爐子封上了。半夜，爐子開始倒烟，被一氧化碳熏昏了的李娜想離開屋子，剛下炕就昏倒在地，不省人事。這時，花貓跑到李娜父母的房門前，又是叫，又是撓門。李娜的父親被吵醒開門後，花貓用嘴咬住他的褲腿，一個勁地往門外拽，一直把他拽到李娜的臥室裏，這樣，李娜的父親才發現女兒已中煤氣毒。花貓的及時報信，使李娜及時得到搶救，幸免於難。

據李娜介紹，她喂養這隻花貓已六年。花貓似乎很通人性，每天早晨五點多鐘，它準時來到李娜身邊叫醒她；每天中午和晚上李娜下班前，又準時來到門口迎候主人。

中國專家考察研究表明

鄂硒資源世界罕見

探明石煤儲藏量達三億多萬噸

湖北消息：中國地球化學研究所的專家在考察研究後認爲，鄂西石煤中硒的富集爲世界罕見，其高硒環境爲硒的研究提供了世界上獨一無二的現場條件。硒是人體中十四種必需的微量元素之一。

目前，世界上有四十多個國家缺硒。中國二十二個省中亦有百分之七十的縣缺硒，這些地區的飼料中硒含量百分之八十低於零點零五PPM（毫克／公斤）。而缺硒與貧血、冠心病、不妊症、癌症、多發性硬化症、糖尿病等二十三種疾病密切相關。硒的用途不僅在醫學、營養學上舉足輕重，在工業和農業上的用途也很廣泛。

湖北恩施市是中國發現的第一個高硒區。研究表明：高硒源於石煤。

現已初步探明鄂西自治州石煤儲藏量達三億二千多萬噸，其含硒最高值爲八十四點一二三PPM，世界罕見。

近年，該州在中國預防科學院、中國農科院和湖北衛生廳等部門支持下，對全州硒分布、硒成因和植物含硒量進行了深入研究，發現該州茶葉含硒均值在零點二二PPM，石煤露區茶葉含硒量高達六點四二PPM，全州玉米高硒區含硒量均值爲一點九二PPM，是中國低硒區飼料的三十八點四倍。

專家們認爲，就硒的資源而論，中國乃至世界上其他國家，均無力與鄂西自治州抗衡。

屬國家二類珍稀動物

西安查獲娃娃魚

共十多批數千條均已放生

三百條娃娃魚被西安鐵路分局警方從走私犯手中查獲後，已於最近放歸大自然。

這批娃娃魚是三月七日中午被查獲的。此前，這個分局的警署已查獲十多批、數千條娃娃魚，均已放生。

娃娃魚又稱大鯢，屬國家二類珍稀保護動物，目前在陝西山區日漸減少，但一些走私犯見利忘義，不惜違法捕捉，長途販運往沿海地區和港、澳、台地區。

警方稱，挽救、保護野生珍稀動物，維護生態平衡，非政府動員民衆協力，並對走私犯從嚴懲處，難以湊效。

特寫

催眠術探奇

上海首家催眠治療門診見聞錄

上海市盧灣區精神病醫院開設了上海首家催眠門診，而且已默默無聞地幹了二年，專事診治因神經衰弱及心理障礙引起的疾病，治癒率高達百分之八十六。芬爾在《海南特區報》上刊文，敘述了在該院目睹的一些奇迹。現摘編如下。

在一間光綫柔和，擺設簡單，安靜的催眠室裏，上海盧灣區精神病院院長周林德剛開始對一位病人實施催眠術。我突然闖入，正是時候。病人坐在床上，周醫師站着，舉起右手放在病人的頭頂上方，口中念念有詞。

「請躺在床上，閉上眼睛，什麼也不用想。全身放鬆，再放鬆。慢慢地吸氣，慢慢地吸氣……你的眼皮有一種沉重感……很沉重……體驗一下，是不是越來越沉重了。你已聽不到外面的聲音了，完全不想聽了，聽到的也很模糊……下面，我開始數數字，當我數到「三」的時候，你將立刻進入一種從未有過的舒服感……」

「一、二、三，」話音未落，病人轟地倒了下來。周醫師又在一旁，以堅定、安祥的語調說着：「好！現在你已進入催眠狀態……百念俱無……心平如鏡……」

奇迹刹那間出現了：病人似乎睡熟了，呼吸均勻，發出了輕微的鼾聲。

徵得周醫師同意，我上前叫她、搖她、她反應全無；我又把她的手臂抬起，一鬆手又馬上下垂了。周醫師取來一枚針，頻率很快地刺她的手心，亦爲枉然。

周醫師介紹說：這位病人性格內向，膽小怕事，曾有二年的失眠史。自年邁的老母患了一場大病後，她便時刻爲母親的健康擔憂，失眠加重。此後，每每當海員的丈夫出海，她會有種莫名的恐懼，簡直坐立不安，胡思亂想，以致後來害怕看到菜刀和茶杯，害怕自己會砍人、砸人。

二十分鐘後，周醫師的催眠治療切入了正題：

「你聽好，我在對你說話……你想一下。現在，你下班了，踏進家門，心情舒暢，體會一下。你開始淘米洗菜，沒有任何恐懼……你和家人一起吃晚飯，有說有笑，你感受到家庭的快樂。你過去那種怕菜刀、茶杯等强迫性思維，已經消失，因爲你是個健康的人……」

（上）

特稿

藏軍由中國皇帝批准建立

——西藏自古屬中國領土

所謂「國旗」的問題搞清楚了，「軍隊」問題也就同時解決了。西藏歷史上的藏軍，是當時中國的皇帝批准建立的，它作爲一支地方部隊，與當時清朝中央在藏駐軍同時接受駐藏大臣的節制，共同負責鞏固國防和維護地方治安。爲了提高這支地方部隊的素質，清朝中央政府對其編制、糧餉、賞罰等一系列制度，都在二十九條「章程」中作了明確規定。藏軍是作爲清朝時期全國軍事體系的一部分而存在的。這裏必須說明一點，在一九一一年辛亥革命以後，帝國主義爲了侵略我國的西藏地方，策劃「西藏獨立」的陰謀，使一小撮親帝分裂分子篡奪了藏軍的領導權，指使藏軍的性質發生了變化，成爲帝國主義和分裂主義的工具。但是，任何分裂祖國的倒行逆施，都是不得人心的。人民解放軍進軍西藏時，爭取了藏軍中的愛國人士率部起義。

西藏的貨幣，確有自己的特殊性，但它決不是獨立於中國貨幣體系之外的，而恰恰是中國貨幣體系中的一個組成部分。從漢、唐以來，西藏的幣制就與祖國內地有着密切的聯繫。十三世紀西藏正式加入祖國大家庭之後，即和內地一樣，以金銀（主要以白銀）作爲支付手段。元朝中央政府對西藏地主給予了巨額財政資助。僅據《元史》所載四次資助，黃金即有五千七百五十四兩，白銀二萬一千兩及相當於十五萬兩白銀的寶鈔。當時，從內地到西藏的沿途驛站，全由中央政府供給白銀，以作經費。西藏是我國最早鑄造銀幣的地區之一，時間爲一七九二年，在此之前，西藏流行使用尼泊爾鑄造的銀幣，以銀易幣，吃虧很大。清朝中央政府有意改變這種情況，原準備在內地鑄造運往西藏使用，後又考慮到「程站遙遠，口外多夾壩，運送維艱」，於是決定在「西藏地方照內地之例，按設爐座，揀派官匠，即在彼鼓鑄」。這樣，就在駐藏大臣的監督下，在工布地區覺木宗造出了西藏地區最早的一種「章卡」。第二年，清朝中央政府正式頒行《欽定藏內善後章程》二十九條，對西藏地方的貨幣制度再次作出了明確規定，並決定在西藏設立造幣機構，成立「鑄錢局」，由駐藏大臣會同達賴喇嘛委任兩名孜本、兩名孜仲專門負責鑄幣事務。事實說明，西藏的貨幣制度是中央決定的，西藏的貨幣是經清朝皇帝批准鑄造的，是全國貨幣體系的一部分。

問：達賴、班禪的封號是怎樣得來的？

答：達賴與班禪是由藏傳佛教黃教領袖宗喀巴的兩大弟子，形成的兩大傳承系統。這兩個封號是由中國皇帝正式冊封的。

「達賴」一名最早出現於明朝。一五七八年（明萬曆六年），駐守在青海地區的蒙古土默特部俺答汗邀請西藏黃教領袖索南嘉措到青海傳教。他們在政治上彼此推崇並互贈尊號。俺答汗贈給索南嘉措的尊號是「聖識一切瓦齊爾達喇達賴喇嘛」。

這是藏、蒙、梵語的混合語，「聖識一切」即「遍知一切」，「瓦齊爾達喇」是梵文「金剛持」的意思，「達賴」是蒙語「大海」，「喇嘛」是藏語「上師」的意思。從此西藏歷史上才有了達賴喇嘛這樣一個名號。不過，當時這個尊號僅是私人之間的互贈。當時，因掩答汗已受明朝冊封爲順義王，索南嘉措便託他代向明朝皇帝請求冊封。不久明萬曆皇帝降旨，賜給索南嘉措的封文中也有「達賴」二字。

（七）

KEEFER BAKERY LTD.
奇華
217 Keefer Street
Vancouver, B.C. V6A 1X6
TEL. 685-2117

KROFTEN FOODS
餅家
a subsidiary of Keefer Bakery Ltd.
5049 JOYCE STREET,
VANCOUVER, B.C. V5R 4G7
Plt: (604) 438-8708.

The Home-baked Oriental Bakery of B.C.

SAFEWAY Canada Safeway Limited
STONG'S
the real Canadian Superstore

鷄尾飽　奶油飽　蛋撻　叉燒飽
咖喱牛肉飽　合桃酥　椰汁年糕
家鄉年糕　蓮蓉煎堆　咸水角
賀年花生酥角　賀年荳莎酥角

Coconut Honey Bun
Cream Bun
Egg Tarts
BBQ Pork Bun
Currie Beef Bun
Almond Cookie
Coconut Cookie
Bran Muffin
Blue Berry Muffin

Extra Foods　the Fairway　H.Y. LOUIE　KELLY DOUGLAS AND COMPANY LIMITED

黃龍藝苑 254-2218
喜士定東街461 E. HASTINGS ST.

鏡架裝裱
書法藝術
文房四寶
招牌廣告

鏡架及文房四寶一律九折
除繳GST還有着數

憑經驗加創意
看世界遊名勝

由電視旅遊專家朱維德精心設計策劃兼領隊，
配合資深旅遊業專才 Thomas Tong 親自主理。
以創新面貌爲閣下提供盡善盡美的各種行程。

＊墨西哥9天精選 $1,598
遊覽墨西哥城古蹟，日月金字塔；彩船飄泛古城遺址。阿卡普告度假勝地享受陽光海灘欣賞懸崖跳水。

＊ 泰國8天精選 $1,698
暢遊曼谷、皇宮、玉佛、四面佛、水上市場、鄭王廟、鱷魚潭、東芭文化村、金佛寺、雲石寺、芭提雅、珊瑚島等名勝。

＊ 星馬泰13天精選 $2,228
暢覽檳城、太平湖、怡保、吉隆坡、雲頂高原、馬六甲、星加坡、聖淘沙島、曼谷、芭提雅、珊瑚島等地。

＊ 中國12天精選 $2,398
暢遊北京、上海、杭州、蘇州、桂林、廣州及香港。

＊ 長江三峽15天精選 $2,998
盡覽上海、昆明、成都、大足、重慶、長江三峽、宜昌、武漢、廣州及香港之名勝古蹟。

＊ 歐洲17天精選 $3,798
遍遊荷蘭、德國、瑞士、意大利、梵蒂崗、蒙地卡羅、法國及英國歐陸名勝。

以上各團均由本公司直接主辦，每月均有團出發，每團由經驗華籍領隊隨團照顧，全部住宿一流酒店及三餐膳食。團友可於尾站延期停留，機票有效期一年。

本公司特聘精通粵、國、英語之旅遊顧問，代辦一切簽證手續及各類旅遊保險，並有電腦即時訂機位服務，取價公道，歡迎查詢。

IATA　ATAC

MARCO POLO GROUP
集團附屬機構

POLO TRAVEL LTD.
大通旅遊

熱綫電話：(604) 278-1288

130 – 4751 Garden City Road,
Richmond, B.C. V6X 3M7
Fax: (604) 278 0183

Fares and prices are subject to change without notice.

北京參茸行

今期推出特價品

打庄 珍珠末	每盒$5.28
十粒庄至寶三鞭丸	每盒$6.55
100粒蛤蚧大補丸	每瓶$2.14
100粒腰痛片	每瓶$1.64
100粒陝西天麻片	每瓶$1.37
20盒峨嵋山天然麝香虎骨膏	每盒$10.70
30盒强力麝香跌打風濕膏	每盒$10.70
20盒特效風濕跌打止痛膏	每盒$10.70

上列價目已包括G.S.T.在內

Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

趙靖建築油漆

三時後電話 **327-2588**

機通渠道 舊屋翻新 土庫間格 車房陽台 水電裝修 免費估價 大小工程 如蒙惠顧 無任歡迎

鴻圖裝修

免費估價 露台車房 內外油漆 磁磚地板 水喉浴缸 門窗更換 土庫間格

日夜電話：255·3892

威文建築設計裝修

專驗舊屋 商業住宅 內外翻新 內外油漆 承建新屋 土庫改建 水喉更換 電器按裝 車房露台 瓷磚舖砌

644·6168或432·9888

明榮發建築裝修

大小工程 水電工程 土庫工程 廚房廁所 露台加建 內外油漆 新建車房 免費估價 無任歡迎

電話：**671-1768**

恒城裝修

修理水喉浴室廁所 土庫廚房裝修間格 大小工程免費估價 430·2320

昌興裝修公司

公司電話：**644-4849**

精造廚櫃 雲石瓷磚 浴室廚廁 外牆膠板 車房露台 水潤安裝 屋頂翻新 政府牌照

水泥路面 更換門窗 舊屋翻新 土庫間格 水喉電燈 各款圍欄 園藝草皮 免費估價

列名雅建築裝修有限公司

NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD

政府牌照 承建新屋 商業裝修 舊屋翻新 水電工程 內外油漆 廚櫃廁所 土庫間格 車房露台 瓷磚鋪砌

電話251-6008　PAGER686-8572

雅廸裝修公司

ATTIC RENOVATION CO.

新造浴廁 土庫間格 內外油漆 水喉電器 屋頂翻新 房屋改建 價錢公道

政府註冊

24小時電話：649-2718

德隆裝修

免費估價 舊屋翻新 車房露台 土庫間格 廚浴設計 園牆欄桿 大小工程 無任歡迎

電話325-7725/649-8031

專業電動通渠

修理水喉　水管爆裂

24小時服務電話 **253-7471**

屋頂維修

舖設 DOUROID 瓦面

35年經驗

晚六時後電

291-1866 KARL

建文建築裝修

J.L. CONSTRUCTION

免費估價 政府註冊 精工價宜 門窗更換 樓梯露台 內外油漆 水電工程 各類裝修 土庫間格

日夜國粵英語電 **325-6211**

山建築裝修公司

專營　土庫間格　舊屋翻新
加建維修　內外油漆
陽台車房　大小工程

免費估償

住家876-6538　傳呼機 631-9722

李氏爲你裝修

免費估價 陽台翻新 花園設計 車房改建 各種圍欄 瓷磚地板 內外油漆

請五時後電 255·3301
253·5701

國際

專業浴室改建
急修廁所漏水

657-7099

威信緊急搶修

政府認可・免費估價・均有保用

24小時即電即到 **649-3683**

浴廁漏水 露台漏水 水潤漏水 天窗漏水 沙頂漏水 水喉漏水 土庫滲水 屋頂漏水 渠道阻塞 廁所阻塞 水管破裂 瓷磚破裂

Jim's WELDING LTD.

百福燒銲

防盜＊平安

工　場：**324-1020**
住　家：**325-8922**
手提電話：**230- 8926**

防盜花窗・大小鐵閘・
花園欄杆・貨車鐵架・
交貨快捷・上門燒銲・
電銲部份保用十年以上

VISA　MasterCard

花園電動雙門或單門鐵閘（DRIVE WAY GATES）。免費估價。

標準油漆裝修

免費估價 換窗換門 屋頂工程 水潤圍欄 土庫間格 水泥瓷磚 內外油漆

電話873-0962　電話328-9763

占美裝修公司

電話：**321-5978**
傳呼：**844-9479**

大小工程　無任歡迎

（免費估價）

榮峯建築裝修公司

WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.

電話：255-6230　PAGER: 844-9237

免費估價 政府牌照 舊屋翻新 水電安裝 露台圍欄 廚廁改建 瓷磚油漆 新造車房 土庫間格 承建新屋

屋頂工程

翻新屋頂
屋頂補漏
政府牌照

成昌建築

649-2394

群益服務公司

土庫間格 木籬園柵 水潤水喉 內外油漆 剪草修樹 清理垃圾 柏文管理 免費估價

電話：251-7166

新世紀建築公司

水坭路面 內外油漆 柏文商業 土庫間格 瓷磚鋪砌 屋頂瓦仔 推銷雲石 政府註冊

電話324-1025 傳呼機 735-6238
手提電話 671-2968

Lowe Cheng Construction

立成建築裝修

承接
內外油漆　土庫間格
水喉裝修　新建廁所
車房露台　園牆欄桿
瓷磚地板　電動通渠

免費估價

電話：321·8968
手提電話：657·2959

劉先生
GOR DON LOWE

保泰建築裝修公司

BAO TAI CONTRACTING CO. LTD.

政府牌照　免費估價
專業師傅　均有保用

查詢電話 **255-7888** 另設特價搶修服務
230-6178 服務好時間快保君滿意

瓷磚雲石 屋頂翻新 換窗換門 水管工程 新建浴室 內外油漆 露台樓梯 水泥工程 各款圍欄 外牆膠板 房屋間格 舊屋翻新 土庫裝修

渠道阻塞 廁所阻塞 換熱水爐 拆水泥牆 水潤更換 烟囱漏水 裝換灰板 屋頂補漏 浴廁漏水 水喉漏水 水管破裂 街頭爆裂 土庫漏水

濠健建築工程公司

免費估價 大小工程 露台車房 油漆廚房 換門鐵鎖 瓷磚地板 廁所通渠 煤電水喉 新建改建 商業柏文 政府牌照

公司876·4594　PAGER (24hrs) 667·2894

達成建築裝修

水電修理 各款圍欄 牆身批盪 水泥路面 磁磚鋪砌 磚石結砌 內外油漆 屋頂瓦仔 餐館商店 栢文住宅

6時后電話：255·5296

永興油漆公司

PAINTING-INTERIOR/EXTERIOR
RESIDENTIAL/COMMERCIAL

商業住宅・內外油漆
大小工程・免費估價

日電話671-1193　晚電話872-5753
傳呼：735·5032

榮昌裝修公司

水泥路面 瓦仔小潤 商業住宇 電器按裝 水喉更換 廚櫃廁所 土庫改建 車房露台 油漆瓷磚 政府牌照

電話：874·8043（24小時服務）
680·5927（傳呼機）

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002

商店裝修 房屋修建 土庫間格 內外油漆 瓷磚鋪砌 磚牆砌築 水電裝修 電動通渠 大小工程 免費估價

新造廁所

精修水喉

876-2021

基信建築裝修

電話：434 - 0869

免費估價

舊屋翻新 土庫間格 水電工程 內外油漆 大小裝修 價格相宜

標緻裝修工程公司

PERFECTION HOME IMPROVEMENT'S

取價公道・手工精細

露台　三月特價　圍欄

25 %OFF*

＊所有陽台或露台上蓋均七五折優待

免費設計及估價

2285-154 A ST. WHITE ROCK　查詢電話：597- 1544 廖太 (AMY LIU)

洪利屋頂工程

免費估價　政府牌照

＊24小時服務＊

250·1068　價錢合理
251·5092　保君滿意

土庫水喉 磁磚地板 外墻噴油 水泥路面 圍墻欄杆 建造廁所 舊屋翻新 50年保用 膠質外墻 20年保用 油漆裝修 屋頂翻新 屋頂補漏

文華補漏通渠

政府認可・免費估價・價錢特平

24小時即電即到 **250-1068**

電燈修理 渠道阻塞 廁所阻塞 廁所漏水 水管破裂 水喉漏水 土庫滲水 屋頂工程 屋頂補漏

光明裝修公司

精修水喉・內外油漆
廚廁建造、門窗更換
瓷磚地板、車房露台
土木維修、土庫間格
質優價廉、免費估價

日夜電話：2553772

美華裝修工程

Fresh Impressions
Construction Company Ltd.

取價公道 質量保證 酒樓餐館 商業住宅 廚櫃木工 水電油漆 土庫間格 舊屋翻新 繪圖設計 政府註冊

本公司以忠誠專業爲服務宗旨，助閣下的理想家居實現在眼前！（免費估價）

手提電話：**671-1869**（陸生）
傳呼：**844-9982** (Ken Luk)

恒隆

免費估價
日夜服務

328-3838

塞漏搶修
屋頂工程
土庫間格
水電工程
廁所車房
外牆水潤
露台圍欄
更換門窗
內外油漆

屋頂工程

免費估價 均有保證 專業牌照 大小工程 露台維修 烟筒翻新 水潤護理 屋頂翻新 屋頂補漏 專門

電話：251·5751 鴻基建築公司

泰發建築裝修公司

政府註冊 土庫間格 園牆欄桿 瓷磚油漆 廚廁建造 屋頂翻新

免費估價 擴建改建 車房露台 門窗更換 水泥路面 外牆翻新

電話：250·8233
874·9888

海外建築裝修公司

專業牌照　免費估價

磁磚油漆 磚石水坭 膠質外牆 圍牆露台 土庫車房 屋頂水潤 廚廁改建 舊屋翻新 水電工程

公司電話：657-8278
298-1586

僑心建築裝修

322·2996

政府牌照
商業柏文
屋頂水潤
膠質外牆
土庫車房
露台廚廁
圍欄水電
瓷磚地板
水泥路面
砌磚油漆
免費估價

DAY & NIGHT

PLUMBING ELECTRICAL SERVICE

日夜通渠

政府註冊 日夜水電 暖氣系統 水管更換 換熱水爐 漏水救急 改渠造廁 電動通渠 十年經驗

254-1176　434-2082　余鵬飛

家聲裝修

油漆間格・水喉裝修
水坭路面・保証質量
準時交貨・免費估價
新造車房・園籬圍欄

電話：253·3773
傳呼：649·2811

永成建築裝修公司

政府註冊

商業住宅 改建翻新 土庫間格 露台車房 水喉電器 廚櫃酒吧 內外油漆 免費估價

晚電：325-1882
公司：649-7981

新世紀裝修公司

NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.

包君滿意 大小工程 水電安裝 廚房廁浴 車房露台 內外油漆 土庫間格 舊屋翻新 改建加建 承建新屋 歷史悠久 政府牌照

公司：582-1645

運通裝修公司

FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.

公司電話：**328-5018**

精造廚櫃 雲石瓷磚 浴室廚廁 外牆膠板 車房露台 水潤安裝 屋頂翻新 政府牌照

水泥路面 更換門窗 舊屋翻新 土庫間格 水喉電燈 各款圍欄 園藝草皮 免費估價

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9

電話 430·4552 或 435·5188
住宅：439·1128

防盜

精造：
＊防盜花窗
＊鋁質欄杆
＊樓梯扶手
＊鐵門鐵閘

（免費估價）

恒利建築工程公司

HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.

政府牌照　歷史悠久
中西技師　手工一流

國粵語電話：873-6518／684-1748
英語電話：444-4003

保証質量 免費估價 大小工程 水電裝修 水泥磚石 園牆欄杆 車房露台 廚房廁浴 土庫間格 商業裝修 改建擴建 舊屋翻新 承建新屋

永康

屋頂工程
緊急搶修

政府認可　免費估價

商業住宅 膠質外牆 內外油漆 水泥磁磚 園牆欄桿 水潤露台 土庫間格 舊屋翻新 屋頂補漏 屋頂翻新

24小時服務電話：328-1440

大小工程　均有保用

中國職業技術教育初具規模

蔡豐

北京通訊

中國大陸的中等和高等職業技術教育，經過十年的發展，已經初具規模，爲社會培養了一批受過較好職業培訓的專業人才，提高了職工隊伍素質，提高了勞動生產率。

中等職教現狀

大陸在「文革」後恢復了高考制度，成千上萬的中學生擁擠在升學的狹窄道路上，形成了「千軍萬馬爭過獨木橋」的局面，人們對「職業技術教育」還相當陌生。隨着教育體制改革的開展和深入，各類職業技術學校如雨後春筍，在大陸各地湧現。一九七八年全國中等職業技術學校錄取的新生僅佔當年高中招生總數的百分之六，而目前已達百分之四十四點七。

經過十年的努力，中國的中等職業技術教育已基本上扭轉了結構單一的不合理狀況，開始顯示中等職教同社會經濟發展密切結合的功能。如今，大陸已有一萬六千所中等職業技術學校，在校生總數達六百零六萬人，年招生二百二十五萬人，與一九八〇年相比，分別增長了三倍和二倍半。從一九八〇年到現在，全國各類職業技術學校共向社會輸送畢業生一千一百三十多萬人，其中，僅近五年就培養了八百四十萬人。

近十年中，職業高中從無到有，發展最快，已經成爲中等職業技術教育的一個重要部份。大陸現有職業高中七千六百多所，在校生二百八十多萬人。以北京市爲例，該市於一九八〇年開辦職業高中時只有五十二個學校，四千多名在校生，現在已發展到二百二十一所學校，二百三十二個專業，五萬六千多名在校生。

目前，大陸的中等職業技術教育也面臨着困難。首先是中等職教辦學條件需要改善，師資、經費不足等問題需要解決。其次是由於中等職教在社會經濟發展中的地位、作用尚沒有得到充分重視，學生畢業後起點工資偏低，且難以獲得參加中級以上職務評定的資格。再則，社會上一些人仍鄙薄職業技術教育。總而言之，中等職業技術教育還未能走上以法治教的軌道。

高等職教特色

中國大陸的高等職業教育也是爲適應改革開放的需要，從無到有地發展起來的。目前已有一百一十七所職業大學，初步辦出了不同於傳統高校的特色，爲社會輸送了十二萬餘名急需的各種專業人才。

立足地方，充分發揮地方的辦學積極性，爲當地經濟發展作貢獻，是這些職業大學的主要特色。各地政府通過多方籌集資金，扶助職業大學的建設，有十七所職業大學接受了世界銀行貸款，還有的得到了海內外各種形式資助。職業大學的另一特色即是着力培養應用型人才，加强實踐性教學環節，建立教學、科研、生產三結合基地，並且針對當地經濟建設急需設置專業，在已開設的二百多個專業中有一大批是新型專業，如秘書、眼鏡技術、安全技術、物資倉儲管理、旅遊、室內裝飾、園林綠化、酒店管理等。

這些職業大學的又一個特點是，堅持長學制與短學制、學歷教育與非學歷教育、職前教育與職後教育相結合的教育方法。

崗位技術培訓

十年來，大陸的職工文化教育和崗位技術培訓得到了前所未有的發展，累計培訓職工已達二億人次。目前，大陸的職工教育已從初中文化和初級技術補課，重點轉向崗位培訓，一些行業開始推行培訓後持證上崗制度，更顯示了職工教育日漸重要。

北京市去年參加各類職工院校學習的職工人數達三百多萬人，並以《北京市職工教育條例》這一地方性法規，依法加强職工教育，改變職工教育不適應現代化建設進一步發展之現狀。

大陸的有關部門已於今年年初宣佈，一九九一年爲中國繼續教育宣傳年。繼續教育是指對在職專業技術人員進行知識技能補充、增新、拓寬和提高的一種追加教育，大陸現在每一千萬科技人員中，每年約有百分之二十以上的人員要接受不同形式的繼續教育。

中國的現代化建設正處在世紀之交的「門檻」上，包括職業技術教育在內的中國教育，作爲具有重要戰略地位的現代化建設基礎工程，任重而道遠。

福建高僧與南洋寺廟

炎子

福建省歷代名僧輩出，蜚聲中外。自清初起，不少福建高僧相繼越洋赴東南亞諸國宏法傳道和興建寺廟。當今馬來西亞、新加坡、菲律賓、印尼等國有不少寺廟與福建寺廟同名，如普陀寺、龍山寺、法華寺、觀音寺、廣化寺等，與福建高僧傳道南洋密切相關。

據華僑史籍記載，福州名僧妙蓮禪師，本忠禪師等人曾赴馬來西亞宏法傳道，在檳城創建名刹「極樂寺」。福州瑞峯林陽寺僧人曾赴馬來西亞怡保傳道，在那裏興建「龍華寺」。泉州高僧轉物大師曾應吉隆坡之聘，擔任任巴「觀音寺」住持多年。福州名僧妙蓮禪師的名徒賢慧，性慧和僧曾赴新加坡傳道，在當地華僑資助下創建名刹「雙林寺」。廈門高僧蓮轉法師曾赴新加坡住持「龍山寺」多年，並在丹戎巴葛興建「普陀寺」。閩侯縣雪峯寺僧人到新加坡傳道，創建了「法華寺」（亦稱「雪峯下院」）。南安縣轉道法師曾抵新加坡擔任「天福宮」和「普陀寺」住持多年。泉州開元寺、承天寺名僧雲果師、妙月師等，曾赴菲律賓傳經宏法，在馬尼拉等地先後興建「普陀寺」、「信願寺」、「華藏寺」、「寶藏寺」等寺廟，在菲律賓影響很大。南安縣性願法師曾應聘擔任馬尼拉「信願寺」住持多年。此外，先後赴南洋各地宏法傳道的福建僧人尚有圓瑛、會泉、轉岸、轉逢、妙燈、常凱、廣義、廣餘、廣圓、廣淨、廣治、宏船、晴暉等人。

福建高僧赴南洋各地宏法傳道、興建寺廟，同時也帶去了中國建築工藝、佛像雕塑、宗教音樂、醫藥、烹飪等中華文化，豐富了所在國的文化藝術。

生活點滴

皇帝戲迷

唐玄宗李隆基於公元七一二年受禪，即位後的第三年，就建設戲曲活動中心。據『新唐書．禮樂志』記載：「玄宗既知音律，又酷愛法曲，選坐部伎子弟三百，教於梨園，聲有誤者，帝必覺而正之，號『皇帝梨園弟子』……其本人逢梨園演戲，亦扮演登場。」『霓裳羽衣曲』就是他的得意之作。

歷代帝王中還有不少戲迷，如秦二世、漢威帝、後唐莊宗、明太祖、清康熙等等。

史地雜抄

古代泉州繁華遺跡

唐汶

聯合國教科文組織最近組織了一次國際性的「海上絲綢之路」考察旅程，跨越歐亞，其中福建泉州被列爲重點之一。泉州是古代「海上絲綢路」的起點，萬國商旅雲集，在歷史上曾有輝煌的一頁。

古時候的泉州是個十分繁榮的商港。據史書記載，早在南朝時，泉州就已經與國外進行友好往來。從唐代至元末的幾百年間，泉州都是中國重要的通商口岸，大批貨物通過它運往世界各地。唐代中葉，泉州已是中國的四大商港之一。宋元時期是泉州港的黃金時代，當時它與埃及的亞歷山大港齊名，摩洛哥旅行家伊本拔圖，一三四二年到泉州時曾譽爲「世界最大的貿易港」。泉州西郊的九日山，就是古代旅客出門前祈求順風之地。

那時候，泉州港舟楫穿梭，許多國家的商人、旅行家、傳教士接踵而來，構成了「市井十洲人」的盛況。宋、元時代僑居泉州的外國人達數萬，官府特地闢出城東、南一帶給外國人居住。至今，當地仍留有海上貿易及交往的印記。例如九百多年前，阿拉伯人給泉州起了一個美名，叫「刺桐」，那是因爲他們看到泉州城遍栽着火紅的刺桐花之故。

當時泉州南門「聚寶街」是外商貿易、聚集珠寶之處，這條街的許多門窗至今還保留着尖拱形的樣式。「來遠驛」是當時外國人的賓館；「東橋頭」是對外的水陸要道；「海關口」是古代海關所在地；「舶司」庫巷是宋元時代市舶司的倉庫；「洋店村」是外商貯存貨物的中轉站；「廠口街」是古代泉州造船廠的地方……。

各國僑民移居泉州，也帶來了各種宗教信仰。阿拉伯人、印度人、猶太人和來自其他地方的僑民各自興建了自己的教堂寺廟。據史家考證，元代泉州比較大的宗教不下十個，計有佛教、伊斯蘭教、道教、景教（古基督教）、猶太教、印度教、拜物教和摩尼教等，衆多宗教共處一城，和平相處。其中，佛教寺院最多，最有名的首推開元寺，另有承天寺、梵天寺等。後來，隨着閩人僑居海外，佛寺也在海外開枝散葉。現時東南亞不少禪院都源於閩南古刹。

其次是伊斯蘭教寺廟，宋元時代，共有六、七座清眞寺，至今仍留有三百多方寺碑和石刻。泉州現存最大和最古的清眞寺爲清淨寺（麒麟寺）。還有重要的伊斯蘭教遺跡—靈山聖墓。這是最早抵達泉州的兩位伊斯蘭教賢哲安眠之所。他們是先知穆罕默德的弟子，於唐代中葉奉喻到中國傳教。靈山聖墓其後又成爲到訪泉州的穆斯林安息的地方，至今泉州仍有不少阿拉伯人後裔。

此外，泉州還有道教遺跡清源山老君坐像、印度教神廟遺址和現已消失的摩尼教遺跡草庵寺等。

泉州與東南亞各地也有頗深的淵源。現時泰國博物館藏的一個明代萬曆六年的古鐘，上面刻有泉州的字樣；另有一個清代康熙年間的鐘，鐘上的刻字表明，乃是移居當地的泉州同安人所捐鑄的。汶萊博物館也收藏一塊阿拉伯文墓碑，其造型鐫刻和書法等很像泉州地區發現的古墓碑。經考證得出結論：其一，該碑是從泉州運到汶萊的；其二，汶萊歷史上記載其第一代國王是在十四世紀中葉，但從上述墓碑推斷應是十三世紀初。這就可能把汶萊歷史中關於伊斯蘭教國建國的歷史推前了半個世紀。

中國海島知多少？

中國共有海島六千五百多個，面積八萬多平方公里，其中有人居住的海島四百多個，人口二千七百萬。僅浙、閩兩省海島就有三千五百個，佔全國總數的百分之五十四。在諸省中，海島數目最多的是浙江省，共有一千九百一十二個大小海島。而最大島是台灣，其次是海南，第三是上海旁邊的崇明。

陳祖興 大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, , V6A 1T1
HOWARD CHAN.
Off: 685-9608
Res: 261-8048

餐館連實業

*享利埠、離雲高華半小時車，中西餐館連實業，前鋪後居，面對大工廠，工人數百，住宅林立，適合小家庭經營，只開價十九萬。
*中西餐館位於市區大街街，五十座位，有酒牌，開價四萬五千。
*域多利街夾四十一街西餐館全酒牌及有小舞池，最適宜做卡拉OK，開價九萬九千。
*極平商業舖位（實業連地），位於Mapleridge值得投資，開價五萬三千。
*十街東，二間相鄰入息屋，每間三層，廿二萬一間。
*本拿比METRO TOWN石屎大廈柏文，三房二廳二浴室，千三尺，大約今年二月完成，價廿五萬。

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680·5275

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683·4618 住家：321·8198

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906

急售十七萬九
4540 WINDSOR 近廿九街東
33 X 105 土地古四睡房土庫
兩房出租兩廳急售十七萬九。

急售$149,000
*緬街六十街東鋪一間連實業仔屋地可作商業用途前鋪後居三睡房廚浴廁業主急售十四萬九，價錢有商量。

急售快餐店
○旺市市中心，大廈林立，外賣三文治小食店，容易做，日做四百餘元，開價三萬二。

餐館急售
*LANGLEY埠中心近商場中西餐館，新裝修137位，全酒牌，日做近1000元，適合家庭或投資移民。
△大餐館沖賣美四年新139座，有酒牌近CALGARY埠邊開價59萬元。

3340VENABLES全翻新硬木地板新廚具 兩房大廳大廚房，八百多尺十八萬餘就賣

1438 W 53街最搶手地區三房兩廳木地板自住或改建價百萬元新屋，售五十九萬八十八

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261·8118

謝日昌
Samuel Tse Off :261-8118
pager.686-1238 Home:430-8427

①SURREY區，卅年屋，上下各兩房，近學校及巴士站現收租1200可自住或投資，$159,000
②西區新屋3170呎，共六房近名校，交通便$590,000。
餐館平賣
③近喜士定街夾乃磨街，海鮮餐館，地點特旺，生意穩定，設備新，價八萬餘，歡迎來電查詢。
④高貴林區，近巴士站及學校上三下二，VINYL SIDING外牆$189,000
⑤兩房柏文，900呎，兩車位，八街近COMMERCIAL $113,500

SHUM'S REALTY LIMITED
CHARLIE YOO
4906 VICTORIA DRIVE
VANCOUVER, B.C. V5P 3T6
BUS: 322-8811
RES: 435-9716
FAX: 321-9128
PAGER: 631-7953

油站生意連餐館修理車場，超級市場連物業地2畝，年做生意三百二十萬，可建酒店，好地區近EDMONTON方便旺區。ASKING $900,000請回價，請電CHARLIE 435-9716 /322-8811
Detail please call: Charlie Yoo
SHUM'S REALTY 435-9716, 631-7953

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261·8118

彭太 BECKY PANG
公司：261·8118
住家：275·2147
傳呼機：650·8862

△溫哥華FRASE VIEW大屋，地59 x 138，屋大4800呎，三年新，九房，環境清靜優美，開價$50.餘萬。
△溫哥華ENGLISH BAY大樓，十八樓，全海景，對面沙灘，二房加書房，只售70.餘萬。
△烈治文大屋，建築商只住半年，地大66X130，屋大4600呎，七房，有SAUNA·JACUZZI，近No.3 ROAD交通便，環境優靜，開價$499·000。
△烈治文十年屋，三房，地50X110，保養好，光猛，雙車房，只售$239·000
△本那比，上五房下二房，兩廁兩廚房，有車房，開價$220·000地大50X114

商業盤：
△本那比商場，每年收入26萬，有各行各業如銀行，油站，餐館，藥房，超級市場等等，開價三百餘萬元。
△烈治文，C－6地，可建酒店或各行業，地103X303，開價$1·180·000，對面爲LANSDOWNE MALL。
△烈治文老字號中西餐館，高利潤，易做，No3 ROAD，生意旺。

Success
REALTY & INSURANCE LTD.
CHINATOWN Autoplan CENTRE

伍黃秀英

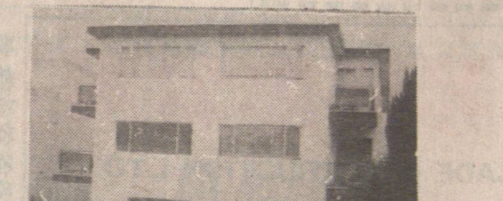
營業代表：
MAY ENG 伍黃秀英
JORDAN ENG 伍沛申 733-5743
DAVID TIONG 張祥瑞 874-2101 Pager650-1394
PAUL TSUI 徐松齡 327-9322

·代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續。
·代理房屋，廠舖，旅遊。
·代理商業樓宇，柏文及生意保險。
·代業主管理商業樓宇柏文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續簡便。

本公司服務時間：星期一至星期五九時至五時半 星期六，九時半至四時
職員操台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言

實事實業燕梳有限公司

素里一年屋（似新）二層三睡房及很多其他設備 叫價$185000



11單位柏文
2249依頓街，26年保養好，近市中心及巴士站，最近翻新包括新熱水爐，屋頂及消防設備 叫價$680,000

★售價$850,000，地大40×325生意連物業。每日工作五小時半，每月經營利達：$50,000 MISSION NO.1中西餐館 百四座位，四十車位有酒牌，東主經營十一年退休急售，歡迎洽詢。

本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

今年奧斯卡獎獲得者一覽

平傳

第六十三屆奧斯卡電影金像獎頒獎禮，於三月二十五日晚在洛杉磯施里安音樂廳舉行。包括最佳電影、最佳導演、最佳男、女主角和最佳男、女配角等各個獎項，在全球影迷的關切和期待下終於揭曉。現將有關獎項獲得者的情況簡介如下：

最佳導演：奇雲．高士拿（導演《與狼共舞》）

奇雲．高士拿導演《與狼共舞》的成功，使他成為美國九十年代影壇最新偶像。他說：「對我而言，只要將熱情投入，電影並沒有打不破的規律與禁忌，因為起伏的人生總是被熱情所激勵鼓舞着。」

高士拿現年三十六歲，其成長過程並非一帆風順。父親是電話架線工人，他童年在艱困的勞工區度過。畢業於加州大學，當過時裝模特兒。一半的血統來自德國，一半則來自印第安原住民。他初入影壇時，即有多次演出機會，在《鐵面無私》、《夢幻成真》等片中都有令人印象深刻的表現。拍片預算不足，寧可自掏腰包，在提出拍攝長達三個小時的《與狼共舞》的構思後，一直堅持下去，甚至不拿導演酬勞。果然天公疼憨人，使他成為荷里活的新英雄。

最佳男主角：謝洛美．艾朗斯（演出《豪門孽債》）

英國男星謝洛美．艾朗斯以最高票數贏得人心，獲得今年影帝銜頭。這位擁有豐富舞台經驗的男星，抱着獎座時高興地說：「這太棒了。」

艾朗斯現年四十三歲，童年時曾夢想當獸醫，但長大後卻迷上了舞台劇。他曾演過不少名片，包括《法國中尉的女人》、《教會》、《雙生兄弟》等。一九八四年演出舞台劇《真實事件》，獲得東尼獎。他的妻子辛海德庫撤克也是一位英國舞台演員。

最佳女主角：嘉菲．卑斯（演出《危情十日》）

嘉菲．卑斯今年四十二歲，但卻已具有二十年以上的舞台經驗。這次擊敗群雌而當上影后，顯得十分激動。她說：「我等了很久，才有機會上台感謝影藝學院。」這位長相又胖又不起眼、長期被荷里活忽略的女星，終於揚眉吐氣。

自從五年前由紐約遷到荷里活後，她曾在《男人止步》、《二八佳人花公子續集》等片中扮演配角的角色。直至導演羅伯雷諾慧眼識英雄，選她演出後電影觀衆才真正有機會見識這位「百老匯皇后」的充滿劇情張力的演技。

卑斯刻下正計劃與相戀十多年的演員男友在今年八月結婚，金像獎成了她的最好嫁妝。

最佳男配角：祖．柏西（演出《盜亦有道》）

祖．柏西以在影片中狂暴粗野的黑道流氓的演技而獲最佳男配角獎。這位四歲就開始演戲的資深演員，一九七五年初入影壇，一九八○年時便以《蠻牛》獲男配角提名。這次捲土重來，總算如願以償。雖然演過很多黑道影片，但他的銀幕專長並不局限於扮演流氓，他的喜劇、音樂片都演得很好，觀衆最容易想到的，即是他在《小鬼當家》裡的金牙小偷，既逗趣又討喜。

這次得獎，他上台致詞時只說：「這是我的榮譽，謝謝大家！」性格得令人擊掌叫好。

最佳女配角：胡比．高寶（演出《人鬼情未了》）

胡比．高寶是一位多才多藝的女星，自信心十足，從小的娛樂除了看電影外，就是擬寫獲得奧斯卡金像獎的演講稿。這次她以《人鬼情未了》得最佳女配角獎，成為第二位黑人女星獲得這個獎項。第一位是在《亂世佳人》中演女傭的海蒂麥克丹紐。

高寶現年四十一歲，其出道過程相當傳奇，她原是在殯儀館中為死人化妝的美容師，後來才成為百老匯單人表演會的主角。

她第一部電影處女作是《紫色姐妹花》。這部影片使她獲得奧斯卡女主角提名，並獲得一九八五年的金球獎，同年她也因百老匯表演會的錄音帶而獲獎。

兩個男人變性爲女人

何人

近來英國有兩個由男變女的人，成為人們茶餘飯後的話題。十分巧合，他們的名字都叫伊安，而且都是結婚後才決定不再做男人的。

其中一個伊安姓李榮斯頓，四十四歲，是一個資深民航機機長。接受變性手術後，易名為克里斯蒂娜，但也因此失掉原有的工作。

在航空界曾獲不少英勇獎章的他說：「我有二十七年飛行經驗，對任何環境都可應付裕如，但各航空公司認為我男女顛倒，不便聘用。我求職失敗已逾三十次，因為我有雙重不利因素——既是女性，更是由男人變成的女性。」

他曾結婚，已有一個十一歲的女兒。他以參加英國空軍開始航空事業，歷任各地航空公司的駕駛員。

另外一個伊安姓海恩斯，三十歲，是一所學院的電腦科講師，結婚十八個月後即決定不再做男人。

他宣佈變性的方式十分有趣，有一天，他身穿女性衣裳，搖曳生姿地步入課室，對學生說：「以後叫我做嘉露好了。」他的學生都被嚇至目瞪口呆。

（附圖上為李榮斯頓變性前後，下為海恩斯變性前後。）

萬物志

人海奇趣錄

洲源

▲法國人阿倫．邦巴德一九五三年駕木筏由北非西岸外大西洋上的加拉利群島前往加勒比海的巴巴多，歷時六十五天，沿途只靠捕魚及海水生活。

▲法國史特拉斯堡大學醫科教授梅爾基奧爾．塞比施（一五七八—一六七四）曾先後在十七所大學攻讀，但只有瑞士的巴塞爾大學在一六一〇年頒給他醫科學位。附圖為塞比施畫像。

▲英國人伊麗莎白．布萊克韋爾是世界上第一位女醫生，她是在紐約州的吉納瓦大學習醫的，一八四九年取得醫生資格。

▲英國人阿瑟．保羅．帕特里克異想天開，要把北極的水送往非洲撒哈拉沙漠。他的計劃是由北極敷設一條大鐵管，直通撒哈拉，然後把北極的冰雪滾成雪球，放入鐵管，滾往沙漠去。可是，說易行難，鐵管始終沒有敷設。

▲蘇格蘭工程師約瑟夫．考夫曼一八六九年設計了一架用蒸氣作動力的飛機，機翼能像飛鳥一般撲動，實驗試飛時，機翼撲動得太猛烈，整架飛機給震散了。

▲芝加哥的佐治．霍根設計了一個鬧鐘，時辰一到，便有冰凍的水滴向睡眠人的頸部。

妙哉墓碑

文怡

一般的西方墓碑，上面無非寫首「某某人長眠於此」及生卒年期。

但亦有不少墓碑上的題詞比較特別。最為著名的兩個例子，是英國詩人雪萊的：把名字刻在水上的人，以及法國作家司湯達爾的：活過、寫作過、愛過。

他們是文人，故自撰的墓誌銘亦富文藝氣息。做生意的人，活着時為錢奔忙，死時有沒有想到錢？

在英國蘇格蘭一個十分講究的墓地，我就看到一塊絕妙的商人墓碑，那是根據那位商人的遺囑而寫成的。

但見上面寫着：「海密熙．馬克岱威仙長眠於此。他哀傷的妻子現繼承他興旺的蔬菜水果店。店址在十一號高速公路，每日營業到晚上八時。」

這墓碑妙就妙在兼具廣告的作用。死了還要用墓碑作廣告，無非是為錢而已。

《冰舞世界冠軍杜謝納兄妹》之五

紀律、視野與紳士風度

龍飛立

杜謝納兄妹更感激父母的，是他們教育子女個人自律、擅於安排時間、組織好生活中的一切。

保羅除了打冰上曲棍球外，還跟妹妹一起練雙人花式滑冰。他們第一次練冰上舞蹈，還是一九七九年妹妹跌傷之後。那時他們不過十八、十六歲。保羅在魁北克音樂學院，一直學了九年鋼琴。

注意：我們只敍述了保羅一半的學歷。他除了這一大串課目，還在大學攻讀分子生物學，剛剛開始讀遺傳學文憑。他又不是神仙，一天不過二十四小時，如何把自己劈開幾截呢？“我運氣好，不需要睡很多。”保羅說。“我常常在大學和音樂學院下課之後，才練冰上技術。也就是說，在晚上十時和凌晨兩點之間，或者在午夜和凌晨四點鐘之間！”

媽媽莉莉安不甘作家庭主婦，又不想工作地點離子女太遠，於是自己創辦了一所學校，收學齡前兒童，英法雙語教育。她對語言的愛好，傳給了女兒。伊莎貝環球出賽以來，大受世界各國記者歡迎，因為她能用英、法、德、西班牙語回答任何問題。在電視上聽他們兄妹接受訪問，妹妹講的法文，明顯地比哥哥要正宗——哥哥有很重的加拿大口音。

杜謝納家兄妹所受教育之全面，在中國人看來，簡直是不折不扣的文武雙全、才子才女了。可是我們也可以觀察到一個要點：他們的培訓方式，一言以蔽之，就是開放式教育——智力與體力之間、英式與法式之間、傳統與摩登之間，打破一切邊界。

而德育也很明顯。父母都是受良好教育的。媽媽莉莉安，從小就向子女灌輸英國人的“費克潑賴”——Fair Play體育精神，強調公正、紳士風度。“無論在什麼情況下，都不可以批評你們的競爭對手。”

在一個盎格魯一撒克遜民族主政的國家，法裔的杜謝納家從來沒惹過什麼麻煩。

（附圖：杜謝納兄妹掛上了世界冠軍金牌。）

何仲生
JOHNSON HO
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著・經驗豐富

生意機會 四月份新盤

新移民注意：
協助取銷條件簽証。
生意保証即有入息。
投資5萬餐館行業。
律師簽約保証購回。

查詢電話：689-4848

○每週熱盤
咖啡餐室生意
△座落東區魯拔街 RUPERT 大街夾廿二街，四十座位，咖啡唐番餐生意，租平批好，日營二百餘，大減價平賣，東主已辦妥移民手續，蝕本急賣，取價二萬餘，抵買之至。

○北本那比、喜士定大街，遊樂室生意，包括電子遊戲機桌球等等，賺銀生意可以申請取消條件投資移民，僅取價十六萬五，兩年翻本，機會難逢。
○座落山孖梳夾一街，繁旺地區，超級市場生意，日營約一千，架撐齊備，租平批好取價五萬九，抵買之至。
○METROTOWN 地王京士威夾威靈頓交界，著名什碎唐番餐生意，二百餘座位，經營廿餘年，年營近百萬，東主退休割愛出讓僅取價廿五萬。
○ CHILLIWACK 市中心唐餐生意連實業，取價十九萬。
○DOWNTOWN FOOD FAIR 人山人海，日本快餐生意，十八萬。
○列治文，西餐 KARAOKE 生意，年營六十萬，$ 159·000。

○列治文發展區 FRANCIS 夾 GARDEN CITY 街角，超級市場生意，年營五十餘萬，東主經營十七年擬退休，樓上一廳四房，寬大宿舍，家庭式經營，至爲理想，僅取價十三萬，適合創立移民及取消條件。
○京士威大街，經營廿年著名48.座位唐餐飯店，退休急賣，僅取價三萬九，抵買之至。
○列治文區，著名芽菜廠，生意連實業，取價卅萬。
○十五街近緬街，常滿十六組入息栢文大廈，淨回報率超過7%，取價百另五萬，投資保值好機會。

○ DOWN HARBOR CENTRE 地下快餐生意，急賣，取價五萬九。
○工業區咖啡餐室生意，夫婦拍擋大減價，萬九，平通全市，捷足先得。
○四十座位炸魚咖啡餐室，3883 魯拔大街，取價二萬餘。
＊東區，蘭夫街夾一街，洗衣機生意平賣，取價萬二元。
＊本那比柏文區唐餐什碎送餐兼堂食年營卅萬，經營十餘年，揾銀生意，取價八萬，急賣。
＊CAMBIE旺街近戲院，麵包、西餅舖生意，取價六萬餘。
＊CAMBIE夾 KING EDWARD 大街，粵菜唐餐館
＊百老滙東街近菲莎大街二百座位粵菜海鮮酒家生意，年營近百萬，新裝修，長租約僅取價式拾萬。

李標
MULTIPLE REALTY
BILL LEE
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：680-7305
☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

＊50.尺地段，近香檳購物市場，保養一流，樓上樓下全部完成，街角地段，交通方便，年老業主急賣，廿六萬五千。
＊23.年新，標準地，近乃磨街，樓上三房兩廳，樓下一廳兩房，意大利人業主，一塵不染，開價，廿七萬五千。
▲東區靚屋，樓上一廳兩房，樓下一廳兩房廚廁齊，交通方便，好地區，業主退休急賣，開價，十七萬九仟，投資請快
＊四年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七仟，請快
＊一年新靚屋，標準地，設計豪華，好風景，光線充足，開價三十萬九千元，認真抵買，請快
＊豪華大屋，五十尺地段，手工材料担保一流，樣樣設備齊全，地區適中，設計新型，開價四十七萬元
＊近蘭非街，雲哥華特色屋，認真好風景樓上樓下全部完成，標準地廿八萬九仟
＊有台灣客想購買商業樓或好地區房屋，現款交易，請來電查詢
生意及商業樓出賣
▲唐人街旺商業樓，50尺地段，樓下兩舖位，二樓及三樓寫字樓，內面全部翻新，開價二百六十萬，投資良機
▲唐人街三千呎寫字樓出租，月租二千五
▲本拿比區屋兩間，合共地段九十九乘一百廿，兩間全部租出，月收兩千餘，有機會起栢文，開價，四十二萬。
▲西餐店連實業出賣，雲東區旺街，餐室生意日做千五元，數十年老招牌，裝修美觀，一百座位，業主退休割價平賣，
▲十二英畝農場，近雲埠，三睡房住宅，凍房，三大玻璃屋，開價廿五萬

有物業出賣請注意
閣下如想出賣你的房屋、生意、或商業樓，本人會爲你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力爲你爭取到最高價錢，服務週到，經驗豐富，請隨時來電指教。電話：四三三一七八八八（二十四小時服務）

李兆梅
滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER. B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話：525-6983
STELLA LEE

＊餐館生意連實業一百座位近熱水壺區 AGASSIZ 獨市中西餐有一廳三房住宅開價四十五萬九，請還價
＊旅遊聖地中西餐館，一百八十座位位於HOPE市中心，日做二千，開價三十三萬餘，勿失良機請還價
＊搬拿比菜舖生意，日做五百，旺區開價三萬餘
＊東區商業樓樓下兩舖，樓上兩房一廳住宅，開價卅八萬
＊東區五十一個房旅店，樓下有四舖位，入息超過十五萬一年，開價只一百廿五萬。
＊東區百老滙街，購物商場，五年新，全租出，開價一百八十萬
＊西區菓舖生意，日做千餘，樓上有三房兩廳住宅，開價五萬九
＊PORT COQUITLAM 有耕地四畝六，有發展前途，開價四十九萬。

李沾
大衆實業公司
POPULAR REALTY LTD
M11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2
公司：436·1888
住宅：298·8988
傳呼機：645·9085
Jim Lee B.A.F.R.I. (B.C.)

△雜碎餐館，溫埠市中心，50.座堂食及外賣送餐有全酒牌，店主離國急賣，價六萬九千。
△中西餐館埠仔，NELSON B C，有全酒牌，108座，樓上有二睡房單位住退休割愛，生意叫價五萬五千連實業，叫價21.萬5千。店主可幫貸款
△美容院急賣，雲東區有12工作座位，三個洗頭台，四個乾髮機，可自做和租出工作座位，價1萬3千8，店主可以幫助貸款。
※肉食公司，高貴林區商場內，日營八百餘，叫價三萬九。
※汽車修理店，工具齊備，店主有大份人工支，生意有發展前途。
※麵包餅店，宜小家庭做，生意賺錢，店主有大份人工支，退休割愛，可培訓。
※花舖賺錢生意，每月做大約八千，租平，每月租金僅$375，已經營多年，老字號，叫價三萬五千
※餐館，近市中心，五十座，晨七晚四，生意穩定，每日四百元左右生意。
※小型西餐館三間，十六、廿四和廿六座工時好、租金平，宜小家庭經營，叫價一萬八千至三萬四千九。
※女士及兒童服裝店，雲東旺區，店主離國，叫價一萬餘。
※美容院，雲西區，前鋪後居，店主已經營二十餘年，因年老退休出賣，生意穩定，租平叫價二萬二千。（月租僅$785）
※士多鋪數間，大溫哥華區，有64有前鋪後居的，叫價由一萬元起
※中形雜貨店，雲東區，生意每日約一千五百，售貨面積四千餘呎叫價七萬五千
四睡房住房出租 $ 1·125·00
代客管理房屋物業・收費從廉

GRANVILLE SAVINGS
AND
MORTGAGE CORPORATION
CDIC MEMBER
定期存款最高利率
9.80 %
我們有操流利中文的職員誠意爲各位服務，歡迎查詢。
#290—1040 W .GEORGIA
VANCOUVER B .C .
V6E 4HI
電話：(604)682·2694
傳真：(604)682·4840

SURREY 素里 NRS地產公司 三角洲 DELTA
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9
施學全
PAUL SHIH
公司：581-4601
住宅：596-9570
傳呼：650-6388
—房屋買賣及出租管理
—能操流利國粵潮語
—一九九一年度MEDALLION CLUB會員。
—一九九一年度DIAMOND CLUB會員。
~ Surrey十八年一手屋主，兩層屋，四房二廳，上下有厨房，可分租，巴士直達 Scott Rd 快車總站只五分鐘，購物十分方便，有中小學，安居好屋，價$ 159,900.00
~ Surrey一層翻新平房，三房一廳，一千二百五十呎，地 63×120 全新屋頂，現有租客收八百五十，Newton 好區，近 Superstore 及巴士總站，好價！ $ 129,900.00 請快電！
~ Surrey十三年四房二廳，二層地60×128，上下有全厠，近 Superstore 及理工學院，地點一流適合自住或收租千一元，好價，好價！$ 148,900.00
~ Surrey罕有商業地（下層只限是這士多舖位，上層可做住宅）交通極旺，近 93 年完成 Skytrain 總站，是家庭生意的理想，請電知詳情。
~ Burnaby, Metrotown未完成，28層石屎豪華栢文大厦，Grande Coniche 第二期，五樓兩房加書房，九呎樓底，好景。行去 Eaton 及 Skytrain，價減爲 259,900.00（雙地下車位）。

The Chinese Freemasons Headquarters of Canada

就加拿大人頭税及排華法案歷史問題
加拿大中國洪門民治黨暨達權社作以下聲明

中國洪門民治黨在加拿大成立已有壹佰貳拾捌年歷史，而繳納人頭税者多數是我洪門人仕，故此我黨社非常關注此事之發展，現聞全加華人代表大會將於五月十八、十九日在多倫多召開，其中主題之一是討論全加華人人頭税及排華法案之歷史問題，我黨社對處理此問題之立場如下，願與出席此次代表大會之代表諸君交換意見：

促成加拿大政府切實做到下列數點：

（一）公開承認人頭税及排華法案是對華人不公平，實有種族歧視，加拿大政府應在憲法上保證所有加拿大公民，不論任何種族應享有平等地位及權利。

（二）承認我華人先僑對建立加拿大之功績，尤其是爲加拿大政府完成橫貫全國鐵路之建設。憶昔加拿大前首相麥當奴先生曾言『如果需要加拿大統一，一定要有橫貫加拿大鐵路，需要鐵路必須要有華人勞工才能完成。』

（三）設立基金

（甲）資助加拿大華人社區，如溫哥華中華文化中心籌建博物館等，收集及保存華人歷史文物，表揚我先僑之功績，以勵來兹。

（乙）撥出基金加强多元文化教育，推廣及介紹加拿大各民族之文化及歷史，使各民族有所共識，互相交流，以加强各族人民和平共處，爲促進加拿大更團結，更富强而作出貢獻。

我黨社認爲無需作個人賠償，如果政府公開承認我先僑對加拿大之貢獻和表揚我先僑之勤勞忍耐、奉公守法之精神，而我人也應適可而止，不可强求，我們應珍惜先僑努力奮斗所得來之成果，避免因賠償而帶來的不良後果。

最後本黨社呼籲各僑團及熱心人仕踴躍參加五月十八、十九日在多倫多召開全加華人代表大會，共同商討各項有關華人權益問題，爲加拿大華人更團結而努力。

THE CHINESE FREEMASONS
VICTORIA, B.C.
THE CHINESE FREEMASONS
NANAIMO, B.C.
THE CHINESE FREEMASONS
DUNCAN, B.C.
THE CHINESE FREEMASONS
PORT ALBERNI, B.C.
THE CHINESE FREEMASONS
VANCOUVER, B.C.
THE CHINESE FREEMASONS
PRINCE GEORGE, B.C.
THE CHINESE FREEMASONS
PRINCE RUPERT, B.C.
THE CHINESE FREEMASONS
VERNON, B.C.
THE CHINESE FREEMASONS
KAMLOOPS, B.C.
THE CHINESE FREEMASONS
KELOWNA, B.C.
THE CHINESE FREEMASONS
NELSON, B.C.
THE CHINESE FREEMASONS
CALGARY, ALTA.
THE CHINESE FREEMASONS
LETHBRIDGE, ALTA.
THE CHINESE FREEMASONS
EDMONTON, ALTA.
THE CHINESE FREEMASONS
SASKATOON, SASK.
THE CHINESE FREEMASONS
WINNIPEG, MAN.
THE CHINESE FREEMASONS
TORONTO, ONT.
THE CHINESE FREEMASONS
LONDON, ONT.
THE CHINESE FREEMASONS
OTTAWA, ONT.
THE CHINESE FREEMASONS
MONTREAL, PQ.
THE CHINESE TIMES
VANCOUVER, B.C.

中國洪門民治黨駐加總支部
域多利洪門民治黨支部
黨近埠洪門民治黨分部
乃磨埠洪門民治黨分部
溫哥華洪門民治黨支部
片市佐治埠洪門民治黨分部
片市魯別埠洪門民治黨分部

砵亞板汝埠洪門民治黨分部
穩寧埠洪門民治黨支部
汝利慎埠洪門民治黨分部
企連打埠洪門民治黨分部
錦碌埠洪門民治黨分部
卡技利埠洪門民治黨支部
點問頓埠洪門民治黨分部
沙市加寸埠洪門民治黨分部
溫地辟埠洪門民治黨分部
列必珠埠洪門民治黨分部
多倫多埠洪門民治黨支部
柯地和埠洪門民治黨分部
蘭頓埠洪門民治黨分部
滿地可埠洪門民治黨分部
加拿大洪門達權總社
黨近埠達權支社
乃磨埠達權支社
砵亞板汝埠達權支社
溫哥華達權支社
片市佐治埠達權支社
片市魯別埠達權支社
穩寧埠達權支社

錦碌埠達權支社
企連打埠達權支社
卡技利埠達權支社
點問頓埠達權支社
列必珠埠達權支社
多倫多埠達權支社
滿地可埠達權支社
蘭頓埠達權支社
柯地和達權支社
大漢公報

域多利埠洪門體育會
溫哥華埠洪門體育會
卡技利埠洪門體育會
點問頓埠洪門體育會
沙市加寸埠洪門體育會
多倫多埠洪門體育會
滿地可埠洪門體育會
蘭頓埠洪門體育會
卡城振華聲音樂社
多倫多振洪聲音樂社
滿地可閙園音樂社

收取款項供應設備及技術

被指會助伊拉克
加國營機構呼冤

（渥太華加新社電）國營加拿大商業公司否認曾經協助伊拉克取得西方軍事科技。

根據傳媒星期四報導，該國營公司和一家設於安省米斯索加市的工程公司柏魯易高，曾協助伊拉克取得軍事和非軍事用途的兩用科技。

加拿大商業公司由聯邦管轄，担當協助加國出口商推廣出口的工作。

該公司的發言人薩拉辛星期四說，它只是協助柏魯易高公司取得一份合約，供應設備和專業技術給予一家伊拉克工廠，製造鋼線圈。

該份價值一千四百萬元的合約於一九八九年年中時期動工，但去年八月伊拉克入侵科威特之際仍未完成。

薩拉辛說，加拿大商業公司於聯合國通過經濟制裁伊拉克後，已通知柏魯易高公司停工。

加國公司稱助伊拉克一事，係在美國衆議院銀行委員會的調查中被揭發。該委員會說，加拿大商業公司和渥太華的巧威工程國際公司收到近一千七百萬元，供應貨品及服務。該筆款項由伊拉克透過阿特蘭大的一家意大利銀行秘密支付。

但薩拉辛說，加拿大商業公司經手的柏魯易高合約、係經由伊拉克中央銀行付款，與意大利銀行全無關係。

他又說，加拿大商業公司與巧威國際公司的合約亦全無關係。

巧威工程公司替伊拉克在巴格達附近建造地下谷倉。

該公司副總裁麥當奴星期四强調其公司所建造的地下谷倉全供貯藏谷物之用。他不相信伊拉克能够把飛機收藏在內。

加拿大工人一小時工資
等於墨國工人一天收入

新民主黨謂不應加入自由貿易

（渥太華加新社電）一份聯邦政府報告稱，在加拿大賺取最低工資的工人，每小時之收入，已等于墨西哥工人一天的工資。

對新民主黨而言，該份于星期四提交衆議院的比較性研究報告，足以證明加拿大不應參加美墨之自由貿易協議，因爲低技術的製造業職位將走往廉價勞工的地區。

但是此份于去年已由勞工部着手草擬，但延遲數月後始發表的研究報告，對加美等三國工作條件的差異，並未作出結論。

衆議院的新民主黨領袖因此指責該報告故意刪去足以使政府尷尬的結論。

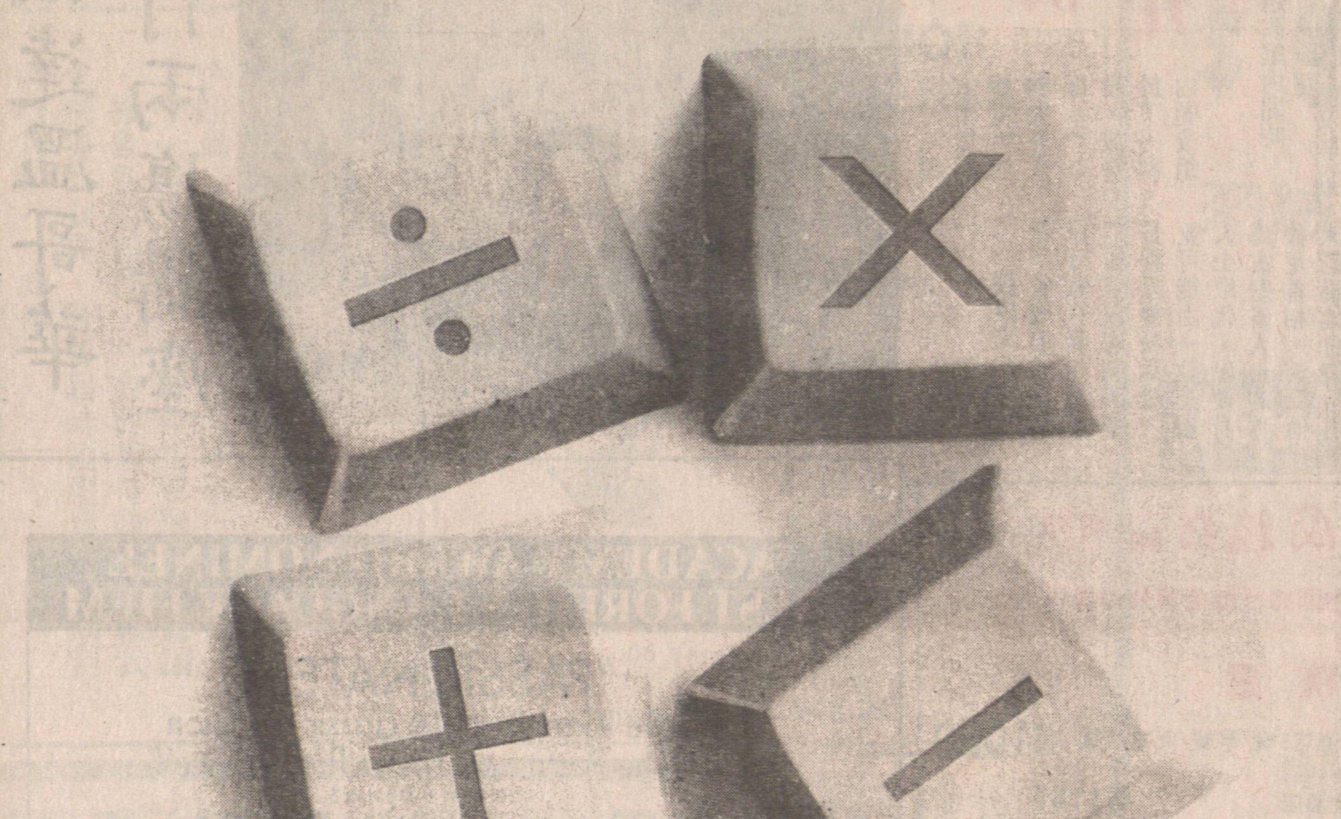
在加拿大，省及地區政府所定的最低工資並不一致，由紐芬蘭之每小時四點二五元，以至育千之每小時五點九七元不等，但是聯邦勞工法例則規定，每小時之最低工資應爲四元。

在墨西哥，每天最低工資則是由三點九加元以至四點六五加元。

日本培育成功
低蛋白質大米

（東京電）日本農林水產省農業生物資源研究所培育出供腎病患者食用的低蛋白質大米品種。

這種大米的蛋白質總含量同普通大米基本相同。但在這些蛋白質中，人體能吸收的蛋白質含量大約比普通大米低百分之廿五。這種米非常適合蛋白質攝入量受到嚴格限制的腎病患者食用。



無須左計右計
ACURA 售價，本行最實際

服務優良・薄利多銷

本行銷售各款ACURA汽車數量，超出目標甚遠，爲全加銷量最多的代理商。全賴各車主及各界友好之熱烈介紹，及車廠產品優良、本行售價合理公道、服務優良，得以致之。
各位在本行選購各款ACURA汽車，確保價格最平及獲得最滿意、最方便的服務。

#1 銷量最多 ACURA代理
香港、美國、澳洲
日本、星加坡
大昌貿易行集團
RICHMOND ACURA
列治文：4211 NO.3 ROAD　電話：(604)278-8999

廖盛炤學院
SING JEW LEW COLLEGE
招生簡章

本學院由本年四月份開始增設國語班，歡迎報名入學。
上課地點：Britannia Community Centre
1661 Napier St., Vancouver, B.C.
上課時間：由四月六日起每週星期六下午一時至三時
學　費：全年＄110元，分兩期繳交，即每期＄55元，
由四月至六月只需繳交＄33元。
即日開始接受報名，請於辦公時間上午九時至下午五時到：
1456 E. Pender St., Vancouver B.C.
或致電：253-4566 查詢

中國參茸行
專營：參茸藥材、成藥海味、補酒雜貨
現正舉行吉林人參超值特價週
全部吉林人參超值大特價，大量供應。
特級生晒象拔蚌正明天麻，田七頭。
（一律八折酬賓）
各種花旗參，野山參，平過七折
西洋菜蜜棗湯，羅漢菓菜干湯，清熱茶，去濕料
（一律買5包送1包）
十全大補湯八珍湯買10包送1包
各種中國補酒買一箱送一支
中國爽甜冬姑每磅$9.99另有八折優待
特多超值特品，歡迎零沽批發
地址：喜士定東街288號
（舊中國參茸行對面）
電話：682-1113
由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

中山安堂
林健龍
占卦算命
467派亞街 利橋貨倉對面 左邊積善街
本人林健龍於四月八日至四月三十日往美國旅遊，此段期間暫停服務，不便之處祈爲見諒。
467 PRIOR ST. 夾 JACKSON ST. V6A 2G3
電話254-2862

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL:689-7324
燒臘肉食，中西什貨，
園口新鮮蔬菜，生菓，
即日由台灣頂好公司運
到冷凍飽點。
銀絲卷，芝麻湯丸，毛
荳，木須，皮，壽桃，無
須鮮凍，可即蒸即食，
老少咸宜。
門市批發無任歡迎，
逢星期三休息。
地址：五三五哥亞街
電話：689-7324

星光

姜文——自信心爆棚 電影路馳奔

正宗戲劇學院出身的演員，給人的觀感是完全兩樣的。

和姜文交談，就有這樣的感覺，一談到戲劇表演藝術，以及創造角色心得，姜文就像開了的水喉那樣，滔滔不絕，一大套的理論與實際，結合得天衣無縫，不管你是否真的聽得明白，但你總會佩服他的認識和了解。和我們慣見慣聽的香港演員，就是不一樣。

像他談「李蓮英」的創作過程，你就會發覺他是真真正正的花了不少心思去研究、去搜集、去理解、鑽研一個角色，絕非是僅僅滿足於劇本的描劃。

姜文說：「為了創作和演出這個人物，我翻看了很多史書，做了很多訪問，是要從頭到尾去認識這一個歷史人物。有人說我們是為李蓮英翻案，但事實上並不是如此。不是翻案，不是立傳，只不過是從史實中去探索一個應該可以接受的人物。他的特殊性，是因為他身處特殊的歷史背景和環境下，所以令得他產生其他人物所沒有的特點。」

演過很多的角色，姜文演每個角色都令人驚訝。《紅高粱》、《本命年》、《花轎淚》、《芙蓉鎮》、《春桃》、《末代皇后》等等，姜文的演繹是那樣的真實和傳神。有人讚賞他是繼石揮之後，中國電影史上最有表演力的男演員。

姜文是怎樣看待自己的表演事業呢？他說：「我不過是理解人物角色比較深入而已。也許我們所處的時代、經歷、閱歷實在太多了，看到的變遷也實在太大了，這對於我們掌握角色神髓，演繹人物精神，比較有幫助。和姜文接觸過的人，總得承認他聰明、敏感、靈活，兼且風趣而幽默，他尤其善於觀察周遭的人與事，反應極之敏銳。這些本身具備的優點，和他所接受的戲劇教育結合起來，使得他毫無困難地登上演員的實座。

姜文擁有的那份自信也是令人驚訝的，他說：「我們演過的戲，都是中國最好的電影。一個真正的演員，只要有實力，放在哪裡也不怕。例如，我亦不介意和任何演員合作。」

這樣豪氣的話，出諸姜文之口，不會令人覺得他狂妄自負，因為他的表演履歷和成績，足證他本身的實力，不過是具備演員應有的自信心而已。

姜文也着實喜歡演戲，他說：「把平常不願露出來的東西，溶在角色裡表現出來，那種感覺是奇妙而又滿足的，普通人沒法經歷過的，都可以在電影中得到嘗試實踐，一世人比人家多做了兩世的事，怎麼不吸引？」

由演員、編劇直到導演，姜文在電影路上，是越走越寬闊了。

夏迎風

台前幕後一個模樣，但姜文卻能把每一個角色都演得出神入化，難怪被稱爲演技最佳的男演員。

亞視新攻勢獨欠音樂節目 歌手被壟斷欲發展不容易

徐捷

亞視本港台四月份推出新節目。看節目編排，亞視高層今次排出節目新陣容，最重視者，首推新聞節目，上午七時至九時集中做新聞。《下午茶》取消之後，以《方太生活廣場》補上。

另外，由晚上六時五十分開始，至八時三十分，放上兩個劇集。遊戲節目《搵錢至尊》，由沈殿霞主持，在新節目中，算是最受注意的一環，推出至今，反應也最大，特別是廣告客戶，對肥肥主持這個遊戲最感興趣，這一點，肥肥當佔首功。

新聞、劇集、電影、資訊節目成為四月新節目主流，但亞視一直欠缺之綜合性節目，仍未能在節目榜上出現。可見音樂與綜合性節目真不容易搞上，否則，以亞視新財團的財力，也不致半點影兒也未見。

四間傳媒之中，三間傳媒無線、商台、港台都有歌曲榜，獨亞視欠奉。

少了這個音樂流行榜，影響之大，難以估計。流行音樂節目可以吸引到大批年青觀衆，少了這群年青人支持，亞視要打開觀衆面，真是難上加難。要有音樂節目，亞視要簽大批有號召力的歌手。

但是，無線在這方面絕不放鬆。出名歌手，當然已被無線羅致旗下，稍有潛質者，也早成為無線合約歌星。亞視只能靠幾個大牌支撐大局，這幾位歌手，還是想保持自由身才過檔，他們主力放在登台走埠上，對亞視音樂節目未有實際幫助。

原來，亞視藝員群中，也有唱得之人，而且，以前出過唱片者，也大有人在。惟是這班藝人一日保持亞視藝員身份，唱片公司都未肯為他們灌唱片，因為唱片推出之時，要靠電台、電視宣傳力量支持。

亞視觀衆量少，電視方面，已少了一個宣傳力量，芸芸巨星之中，屬於無線歌手者大不乏人，左挑右選，電台也選不到亞視藝員所出之唱片，唱片公司當然不肯打無把握之仗，亞視藝員只好「認命」。

有等藝員苦惱地說：「以目前身份難以做歌手了，約滿後，如想向歌壇發展，惟有保持自由身或者跳槽。」

欠缺音樂人才，亞視只能買外地歌手之音樂帶播出。要播音樂節目，相信還要想個良方，才可以解決問題。

螢幕貼士

奪命鑽

晚上十一時四十五分 國際台

一名富有的美國女遊客被發現死於酒店內，死因是心臟病發，偵探摩斯接手調查此案，發現死者死因甚有可疑。死者羅娜與一班團友到牛津遊覽，此行對她有著特殊的意義。羅娜剛承繼了一粒稀世的寶石，此寶石是源自安格魯撒克遜族的一條價值連城的帶扣上，共有三粒，其他兩粒一直保存於牛津的博物館內。此行羅娜一心把此粒寶石捐贈給博物館，博物館館長亦因此盛事而著手籌備展覽事宜，但羅娜就在往博物館途中死去，而寶石則不翼而飛。摩斯和路維斯沙展認為事有蹺蹊，乃暗中監視與羅娜同行的隊友，發覺他們行動異常，懷疑兇手就是其中一人？

視影人

原著譯成多國文字《危情十日》受好評

洛連納導演的《危情十日》在本屆的美國影藝學院奧斯卡金像獎頒獎禮中雖然只得了一項最佳女主角獎，比起奪取七項金像的《與狼共舞》似乎遜色得多。但他一點也不介意，因為《危情十日》在美國和加拿大推出公映的首兩週票房紀錄都僅次於《寶貝智多星》而排名第二，《與狼共舞》則排名第四。

《危情十日》於去年十一月三十日上畫，首週票房數字為一千三百多萬元，而公映已進入第四週的《與狼共舞》則只收入九百多萬元；第二個星期，《危》片收入九百多萬，而《與狼共舞》片則降至七百多萬，在票房紀錄排名榜上的次序不變。

《危》片的賣座是有它的基本因素的，它改編自史提芬京的同名暢銷小說，單在美國已銷出三百五十萬本，此外又被譯成十五國文字的版本，每個月都銷出一萬本，所以，一旦把它拍成電影，這批擁躉當然先睹為快了。根據影片公司所作的一項市場調查，百分之九十四的觀衆認為此片「絕佳」及「非常好」。

梨園影視舊聞新觀

家喻戶曉《白蛇傳》

《吊打》和《水漫》為川劇《白蛇傳》重頭戲，這兩場戲是講究「技巧」的。

要在軟綿綿的一條白綾上「耍功夫」，殊不簡單，而《水漫》一場，全團拍演「全武行」，青蛇、白蛇之「托舉」則是西洋舞之本國化也，且是絕對的「中國化」，是「戲舞」而非「歌舞」！

再者，是膾炙人口的韋陀開眼及鏡鉢變臉。

踢開慧眼是韋陀的眉心多了一隻「眼」，這是腳尖踢上去的。

應該百發百中，踢歪了變成「斜疤眼」就不是藝術，蝦碌乎？

變臉，這是香港戲迷最為關注的川劇絕招！

成都川劇三團團長李增林，在《白蛇傳》中飾王道陵，《吊打》一場有絕技。

副團長曉艇飾鏡鉢童子，看過川劇的戲迷都知道，這個角色在舞台上串插，戲迷之所以金睛火眼，就是為了看剎那之間的「變臉」。

以過去所看到的是以一變五，最精彩的是，本臉之後再變一次，最絕！

這「變臉」的機關究竟何在？

曾看過技巧不大純熟的演員「變臉」，露了一點「機關」出來，這覆在臉上的絹，是由「拉線」控制的。

「線頭」在袖口，在腰間。

這些「秘密」似乎已「亮」了出來，於是，戲迷窺「變臉」之訣的好奇心，也似淡了下來。

只是，這次飾演鉢童的是頗有聲望的曉艇，所謂「行家出手」，且看曉艇的「變臉」，是否與衆不同。

想像之中，若沒有兩下子，他又何必亮相呢？

（下）

江上舟

有晒大計不甘受束縛

娛記手記 關瑪利

關詠荷昨日為好友馬寶顯的婚紗店開張剪綵。

荷妹妹在一班亞視藝員之中，算係最有星味嘅新秀，好多人對佢講：“如果你過無線，一早就紅咗喇！”所以，最近話佢十二月約滿亞視後唔再簽長約，好多人都估佢去無線。

荷妹妹講到跳槽呢個問題，相當之緊張：“我唔係去無線，只係換過另一種形式同亞視合作啫！”

原來關詠荷搵咗經理人，同亞視約滿後，主力拍電影，佢嘅志願放於電影圈多於電視。

瑪利問佢：“咁多人話你過無線一定紅，你唔諗吓?!”

“唉！我同無線可能無緣份，以前都有考過無線，結果俾佢哋淘汰，如今有人搵我拍片，我相信拍戲重好前途喇！”

關詠荷都唔係蠢女，如果無把握，佢唔會講句咁嘅說話。相信佢已經有一套計劃，一旦回復自由身，就會大展拳脚。

米雪與雪梨雖是姊妹情深，但兩人追求目標不同，際遇亦各異，誰更幸福一些，各自心中有數。

影話

陷落枯井的人鬼戀

——《魔畫情》

馬馳

銀幕上果真是“人鬼情未了”，上期港片一部《我老婆唔係人》，今期又來了這部《魔畫情》，都是人鬼戀題材，相信類似的影片還會出現。電影人似乎對活着的人情意淡薄，對已死的“鬼”卻情有獨鍾，說來奇怪，實則見怪不怪，無須大驚小怪。

世事太過紛繁複雜，不易說得有條理，香港拍片趕時間趕產量，“畫鬼容易畫人難”是基本法則，倒不如說說鬼話來得隨便，但是鬼話還須由人構思，以目前本地創作構思能力的狹隘、僵化狀態，要拍出像樣的鬼話就是太過傷腦筋，人鬼戀的題材，也已陷落枯井，沒法激發出令人興奮的微波。

黃泰來執導過不少影片，有些作品頗為出色，今次這部《魔畫情》，故事講寫漫畫出生的梁朝偉，筆下的女鬼王祖賢突然活起來，她被鬼王逼到世上，卻不斷騷擾和纏擾畫家，令他十分厭煩，但女鬼又幫他發生人鬼戀情。

把現實和虛構畫面故事結合起來，讓筆下的公仔活現紙外，而現實中的畫家畫過漫畫中，此類橋段已不少見，就像許冠文穿梭夢境、夢境與現實、上落銀幕、進出電視等等，可謂異曲同工，但因為出現太多已無新鮮感，初時尚感奇趣，但現在已乏善足陳。《魔畫情》的劇情更顯得想像力枯竭、平俗，只是借“鬼”胡湊一大堆枝節，散散漫漫，未能作有效發揮，趣味性還不及上期的《我老婆唔係人》。

事實本片一些人鬼關係也未能交代清楚，例如梁朝偉寫車撞鬼，是真是幻？加插一段拾成《倩女幽魂》的寧采臣幻想還是夢境？都令人費疑；黃德禮扮演“鬼霸”沒甚可做，只扮攝她被攝鬼魂又多“陀飽食”，幸得王祖賢解救，但結尾卻突然甚將仇恨，把“惡鬼”捉交鬼王，總之自打嘴巴，任性地。

最試驗的是女鬼施法，令出版商發怒撕稿，梁朝偉因此時運旺財了，成為最暢銷的漫畫家；要輪身家反而贏大錢，編導安排他設法讓自己交“衰運”，從“衰運”，真是鬼開無聊！影片人鬼處理凌亂，劇情散亂，自然缺乏人鬼之“情”，演員也無從發揮，整體表現殊不順暢。

李子雄方曉虹拍拖？

雷達網

某日黃昏時分雷蕾於港島某大酒店門外，目睹一宗交通小意外，兩個車主產生爭執，結果要勞動交通警伯調解，令雷蕾好奇嘅，係其中一個主角乃李子雄，佢揸住架值數十萬元嘅名貴座駕，旁邊嘅香車美人竟然係方曉虹！

同李子雄發生爭執嘅係一個洋人，兩人各執一詞，理論咗好耐都冇乜結果。雷蕾冷眼觀之，由頭到尾方曉虹都冇出過嚟，坐喺車內整下頭髮、補下化妝，好似唔關佢事咁，由得李子雄爭到夠。照睇兩人絕非偶然在一起咁簡單，莫非佢地拍拖？都要查下先至得。

雷蕾

星仔吳孟達投緣 隔天通電話聯絡

吳孟達又與「契爺」周星馳拍檔，演出了《新精武門》。不過他說該片動作多，自己又是老骨頭，所以只客串了些戲，其餘都由契爺去搏了。

吳孟達今年三十九歲，星仔才廿多歲，但兩人友誼很好。他說他們的友誼開始於微時。當年兩人同住於窩打老道，每天星仔都接他返工、放工。

兩鄰居暇時又去喝咖啡談天。由於兩人都喜歡接受任何新舊知識，所以兩人同走路；飲茶時，常留心別人談天，尤其是青少年們講的形容詞及助語詞，他們都留心記起來。

如今星仔發了，搬上了半山，吳孟達也在黃埔花園置了業，兩人不再是鄰居了，但是兩人最多隔一天便會通電話，談論如何改進演技，研究嘗試演繹新方法。

梁思浩和李麗蕊並無可能擦出愛的火花。

吳綺莉被亞視雪藏，笑得牽強；陳黛娜心廣體胖，小肚腩都藏不住；唐麗球與譚錦芳對性感的理解各有不同，表現亦有異。

陳淑蘭的傻妹形象，十分討好，難怪她對此行是越做越有癮了。

憑《危情十日》勇奪奧斯卡影后的嘉芙高菲。

羅青浩與關詠荷

你娛我說

在《隔離差館有隻鬼》中，以前只寫過彭健新與黃日華，卻漏咗一個羅青浩。羅青浩在劇中飾演帽隻鬼，佢原係警車司機，駕車中途暴斃，彭健新將一個附有鬼魂玉珮掛在佢身上，結果佢俾鬼魂附體復活，同華仔健仔一起生活。

羅青浩原係無線人，屬於演技派，跳槽過亞視之後，受到重用，不斷在劇集中演出。但唔係大牌，不是阿鵬、沙姐，但好戲，所以利用率甚高。在《隔離差館有隻鬼》中，擔戲同華仔、健仔相等。

劇中有兩個女仔有戲份，關詠荷飾演大牌檔主潮州佬個女凌巧兒，為人純良，樣子清秀可人，當然係靚女，演技亦有水準，適合演戲中角色。

梅姐話關詠荷樣子看來好乖，不過呢類外型，可塑造性甚高，稍加化妝，亦可以演壞女孩。從佢外型、演技看，應比亞視好多女藝員好，再多磨練演技，在亞視大有機會受到重用，惟望關詠荷好自為之。亞視正當用人之際，關詠荷之花旦，已具有水準，可多演戲。

戲中另一個女仔係亞姐樂蓓，佢飾演之吧女，有撈味。樂蓓演戲不多，今次演來算係投入交得準，大概可以留在娛樂圈發展。

樂蓓雖然為亞姐冠軍，但在衆亞姐中被指為最弱一個，不過今日呢類評語已不緊要，最緊要係在娛樂圈能站穩腳步，再邁開去，證明自己非純靠亞姐名銜去創事業。

阿芍

爲挽收視降低格調 電視前景令人擔憂

娛樂茶座

亞爽

娛樂圈的風氣果然是越來越低俗，身材誇張的女藝人被捧到到半天高，電影的橋段越來越低莊。就是圈中的紅星如梅艷芳曾志偉都慨嘆這樣的電影潮流是非常恐怖的，還幸志偉和阿倫演的文藝輕鬆電影《雙城故事》反應佳，梁家輝和葉童的《婚姻勿語》後勁越見成績，導演陳可辛和李志毅的願望應該可以達到，便是把那些厭惡低俗電影的觀衆拉回戲院。

但是走入家庭的電視節目卻嫌不夠低俗，特別把尹光、朱咪咪這些過份低俗的文化劇一個時間讓他們演出，雖聞因此而令《歡樂今宵》的收視起死回生，但若為了那些收視而不擇手段，也就不必再“堂而皇之”的說要加強資訊節目、提高節目質素、提高電視觀衆的水評了。觀衆愛看低級表演，拍寫真的女藝員應該可以出現電視。在電視脫個清光去吸引男觀衆，將屎尿屁亦搬上電視，觀衆肯定笑餐飽，觀衆喜歡嘛！如此大條道理應該不會有人反對吧！

如此看來，電視還可說在進步嗎？不要說走回頭路，因為過往也沒這樣低俗的東西出現螢幕。該說是走歪路，走低賤之路線。君不見以往有好多好的作品收視一樣很高嗎？甘國亮的作品至今仍為觀衆津津樂道，他的作品並不低俗，相反水平甚高。如此說是以前的觀衆要求高，一如電影觀衆一樣，電影還有人肯去拍一些把失去的觀衆拉回來的戲，電視卻在設法趕觀衆走。從這樣的路向來看，日後電影觀衆仍比電視觀衆多很多的了，全因為電視台不計後果所致。

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VAN.
B.C. V5R 5H4

Canada Trust Realty　經理 Manager 關伯興 PAH QUON　公司電話**438-8161**

MASTER
MEMBER OF M.L.S. MEDALLION PRESIDENT'S CLUB
1990
6 YEARS

謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster

公司：438-8161
住宅：420-4665

＊Ｉ睡房柏文，交通方便，打理好第一流．265 E. 15AVE. $108,000

＊西區：柏文，一睡房六百餘呎，十萬元．價平急賣．

＊近LOUHEED MALL二睡房柏文，將近完成，有景六樓近SHOPPING及搭車只售$155,000

＊$38萬元之MORTGAGE AT 10% 利息FOR 1 YEAR
＊雲東廿二年新十二組柏文樓，易打理，叫價只八十餘萬元　DON

▲七年新屋，三睡房靚屋，99年長契約地，雲東最高尚區。星期日開放2-4，叫價$238,000。Don Quan

＊南本地比近METROTOWN四年新大屋有三廚房五廁，地大50×190特別屋．叫價$589,000

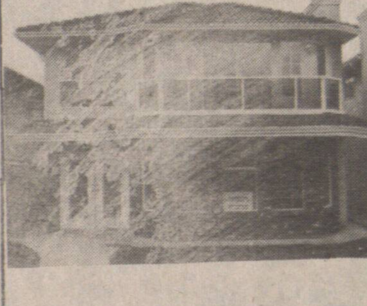
GROCERY STORE
生意急讓
西區
FALSECREEK AREA
大約5000呎
每年生意百餘萬
價$150,000
請電話 DON QUAN

＊SQUAMISH埠仔近滑雪埠WHISTLER超級豪華新屋，有風景，三大睡房四厠所

＊本拿比十五年新三睡房，地大⅓畝，好似公園，交通方便，開價卅二萬八

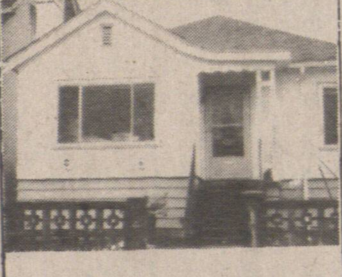
RM 4柏文地，99×122近學校及公園，巴士，位於GEORGIA ST. 近COMMERCIAL DR.
DON QUAN 438-8161

業主急賣，只叫$318,000，三睡房另全土庫，地大50 172呎 DON QUAN



▲本地比新屋近學校及公園共五睡房，有保暖系統，叫價只係卅二萬五千DONQUAN

＊雲東CHAMPLAIN HEIGHTS區，　新地毡，屋頂，交通方便，近GOLF COURSE，現叫價只$308,000



＊西區，近CAMBIE，上二下一睡房，兩廚房兩厠所，出入方便，DON

▲東區：4649 Ravine，全翻新共四睡房。急賣價$230's！

＊風景地，雲東尾兩睡房屋33×122LOT有山水橋城市中心景，

＊OPEN SUN 2.30- 4.30
東區新屋2217E. 35th AVE. 叫價$368,000 DON

屋列治區26年新共五睡房，地大61×138，單邊地近商場，巴士
DON QUAN4388161

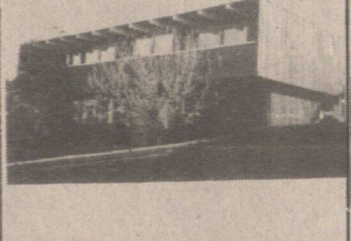
＊雲東孖屋近 MAIN 及 BROADWAY全裝修過，共六睡房只廿幾萬元．

＊東區3647 ADANAC九年VAN. SPECIAL共五房

＊四年新磚樓，近唐人街，地下商業舖，二樓寫字樓，三樓柏文。開價二百萬元

▲New West. 西餐館，位商場內，130座位，全酒牌，生意額$45萬！

▲Hair Styling Salon，雲東及雲西數間髮型店出售。詳情請電話Don Quan



▲本那比靚屋，有泳池及風景，地大60×148，只叫$298,000。Don Quan

▲本那比翻新三睡房屋，另土庫，地大60×110，近學校、巴士，急賣，屋主遷去滿地可埠，$258,000。Don Quan

譚振威
PATRICK TAM
公司：430-6655
住宅：433-2389

△素里市88街15044號15年新屋，上層三房一廳，下層一廳二房，有浴厠，地63×120呎叫價十五萬餘元．
△素里市88街15052號15年新屋，上層一廳三房，下層一廳一房，地63×120呎，急售十五萬餘，有商量．
△素里市122A街全新大屋3400方呎，七房四浴廁，熱水式暖氣，地大，叫價廿四萬餘元．
△本那比16.街全新豪華大屋，3981方呎，八房四廳，熱水式暖氣，按摩浴池，地58×125呎，叫價卅九萬餘．
△本那比BYRNE一畝農地連三房屋，叫價廿五萬元．
△本那比14.街投資屋，上四房，下層一廳一房，廚廁俱備，屋地50×120呎，叫價十八萬餘元．
△本那比VENABLES街，36.年屋，上層二房一廳，下層二房二廚，33×122呎屋地，叫價廿二萬餘元．
△溫東七街二房栢文，895方呎，二廁，15.年新，叫價十一萬餘元．
△本那比BELLWOOD高級石屎栢文，924方呎二房二廁，環境優，有景，售價十三萬餘元．

關鎮傑
PAUL KWAN
公司：430-6655
住宅：438-1484

關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅：435-7257
公司：438·8161

★北雲商業七伙租户年收五萬七售$889,000
★市中心雙層商業樓、上兩伙住宅售$665,000
★2195 HARRISON DR. 7000地，靚景，開價$275·000
★2176 WAVERLEY AVE. 33×109開價$175·000
★7752-17TH AVE. BURNABY 50×120開價$175·000
★956 CLOVERLEY, NORTH VAN $250·000
★1369 E. 14TH AVE. 33×122雙屋地，售價$170·000
★★另各類生意，商業舖等適合投資移民。

關子平
ALAN KWAN
住宅：321-2496
公司：438-8161

週末2-4時開放

Shaughnessy：1451西40街・$118萬

▲著名則師精心傑作，新穎設計，美侖美奐，坐北向南，室內實用面積超出四仟呎，五大睡房（四套房），室內設計品味挑選，兩座樓梯，地底暖氣，桑拿房，蒸氣浴，麻石酒吧，八人按摩浴池，高級享受，24K 鍍金燈飾，防盜系統，設備齊全，傑出之作，鄰近名校，自動花園灑水等。歡迎參觀....請電鍾良炘 Tom Chung ☎ 438-8161

林建熙　住宅：298-1551
KEN LIM

★4341TRIUMPH ST本汝比，六年新屋，六 SOLD 近小學，公園及商場 310,000
★789東5 ，溫哥華，地36×110近小學，開價$229,000
★111東片街二層高商業樓．自用或收租．$1,250,000

△4492 WELWYNE 33×123地大屋內很清潔漂亮，三層屋共四個房兩浴室，步行幾十步便是京士威大路，交通便利，叫價$208·000請電黎生約睇屋。

黎偉業
公司：438-8161　住宅：437-3339

△3587 MATAPAN CRESC VANC．一年新漂亮大屋，有景共八個舒適大房四個浴室，蘭菲高區，叫價42萬左右

GEORGINA WONG
王太
住宅：438-5650
傳呼：686-2809

△KILLARNEY 40×120，上三下二，$298·000.
△VICTORIA，上三下二，可分租，結實保養好，投資或自住好機會$238·000
△新新新屋，日250·000起多間選擇，材料好，美觀又實用。
△中西快餐店，地點好，二萬元以上。

生意出讓
△補鞋店數間，生意穩定，一萬餘以上。
△乾衣洗衣生意，東區或西區三萬元起。
△芽菜廠生意，顧客穩定，租平，廠房大投資良機，開價四萬八千。

高桂林近購物中心，三房一廳，設計高雅，專人内部裝修，兩年新，包五件近新主要電器，開價$190·000

BALDEV NIJJER 325-7516, 438-8161

- - 6726 Culloden 十二年新，地大47×122，兩層共2900呎，正層三房，土庫二房，叫價$369,000

6806—123A ST 三睡房，特大家庭室，客廳，飯廳，三件頭浴室，熱水保暖，Stucco外牆，柏木屋頂。完成土庫，有二客房及大房，地點好。由名建築師起建。開價廿四萬餘。

PAUL WALESCH 588-8694 590-5177

影視音響生意讓
專營修理電視機，錄影機，音響器材及其他電器。九〇年營業額達六萬八千餘。開價$55·000。

何文漢
RICKY HO
住宅：298-6468
傳呼：650-0257

＊北本汝比，四 SOLD 睡房柏文，高層有 10呎。可提供9¾%按 ，只售$126,900
＊北本拿北CAPITAL HILL 66×122呎大地，四十年新靚屋，共四睡房只售$280,000
＊東區近 SOLD 10二房一廳有土庫， 3,000
＊北本拿比近BRENTWOOD MALL，七年新高層二睡房有景柏文，交通方便，開價$148,000
＊雲東域多利夾FRANCES街，全新豪華二睡房有景柏文，870多平方呎。只叫價$159,000

＊素里10 ACRES地，近LANGLEY中心，價$285,000
＊素里 5 ACRES 地連屋，有發展潛質，開價＊248,000
＊KILLARNEY區靚屋，大地50×172 SOLD 房，總面積約250 十新，業主急讓只叫價318,000請還價．
＊東區DUNDAS街錄影帶生意，鄰近柏文大厦，只叫價$65,000
＊北本拿比洗衣店生意，價平，只售$18,995
＊西四街洗衣店生意種$34,950

周建輝
AUGUSTO CHOW
住宅：254-2366
傳呼：735-3668

忠誠服務・免費估價

鄧漢雄
GORDON TANG
住宅：251-9043
傳呼：686-2732

本期精選

地產投資・房屋買賣
免費估價・國粵語服務
△東區結實屋有靚花園果樹，49·5×107·5上層兩睡房，土庫完成三睡房，廚廁齊全，3353 PARKER ST近RUPERT街。
△本拿比4105 UNION STREET特色屋OLD-BYLAWS，保養一流，地33×122，上三下二，房間硬木地板，土庫完成連廚廁，近學校，購物，交通方便。
△本拿比4848 EAST PENDER街靚屋，地33×122，上層二睡房，土庫完成，廚廁齊全，近中小學校，交通方便，好價錢，不容錯過。
△東區近MAIN及FRASER街角光猛實用靚屋，上二下二，土庫有廚房浴室，自住或投資佳宜，業主急售，$17.萬餘，歡迎電約參觀。
△本拿比METROTOWN全新CRYSTAL PLACE UNIT 1704高層ONE BEDROOM栢文歐覽DOWNTOWN北濱，西濱全景，六件電器齊全，近成本價急售。

楊棣銘
THOMAS YANG
住宅：327-7131
傳呼：667-9322

△1733 E 41. ST乃初次購屋者千載一時之機，地點適中近學校，巴士購物，只叫價$149·000。
△4732 REID ST低買靚屋，五大房兩大廳， SOLD ，米仔牆近29.街與 近學校，巴士及SKYTRAIN叫價$209·000。
△3645 FRASER ST RT2 ZONNING，樓上四房兩廳，樓下二房一廳共收租$1·240·00只開價$179·000
△西區海景城市屋1288 W 7 TH，樓面1250尺叫價$238·000。
△西區八街102-2412 ALDER ST兩房一廳，洗衣房BALCONY新裝修，有景，叫價$189·000。

加拿大信託實業公司

5455 WEST BOULEVARD 2nd FL.
VANCOUVER B.C. V6M 3W5

Canada Trust Realty　經理 Manager 關聯耀 KEITH QUAN　公司電話**266·4155**

TONY WONG
黃漢
公司：266-4155
住家：876-2335
傳呼：686-7887

△全新兩睡房栢文，近Granville夾70.街西，叫價16.萬・抵買！

3439東43街（KILLARNEY）**超值全新城市屋**
面積：1340-1533方呎　三睡房兩浴室
售價$203,000起

每單位奉送：
- 名貴雪櫃、電爐
- 煤氣壁爐
- 地下安全停車位兩個
- 私家平台花園

- 地點一流
- 毗鄰購物中心、公園
- 巴士直達到唐人街

歡迎參觀比較
週末開放
下午2-4時

△七年新Van. Sp. 33×122叫價$308,000
△四組栢文RT6西區十一街，地50×122

△KINGSWAY近乃街商業年租五萬四，地點適中，叫價七十九萬．

余超常
ERIC YU
住家：275-9859
傳呼：686-6788

△西六街Kitsilano孖屋地RT-7　隔鄰新建前後孖屋，暫租後建，叫價廿餘萬．

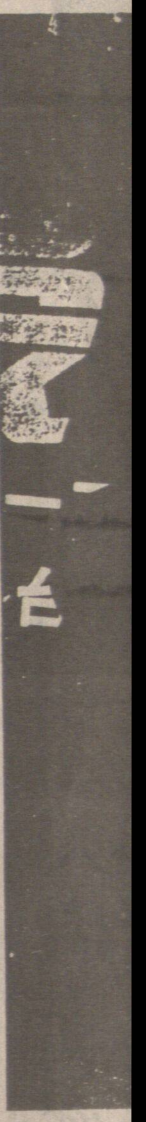
賴榮基
Leader Club
EDWARD LAI
PAGER：686-0900

▲建築地近Quebec及40街33×122現收月租$875價$19.萬餘
▲916 E. 11街三層屋，土庫入息$500叫價$198,000。
△東區1304 E・35.街上三睡房下一個土庫完成，結實清潔售十九萬。

▲5350 McKINNON ST. 七年特色屋三睡房樓上兩下廚厠全$285,000
▲4668 WALDEN ST. 廿八街及緬街特色屋$305,000
▲3831 VICTORIA ST. 一年新三睡房上兩下，$318,000
▲5505 KNIGHT ST. 十七年新特色屋祇售$272,000
▲東區豪華一年新屋近乃街，設計材料手工一流，歐洲建築師，室內3500呎，售$478,000。

陳培
住宅：321-05
Pager：686-6699
Leader Club
PETER CHAN

△東區GRAVELEY及域多梨，溫哥華特式屋，上三睡房，下二・二廚廁保養一流，價23.萬餘。
△東區27.年屋上三睡房，下三房，二廚廁，33×122地，VENCIBLES及域多梨，油木地板，保餘一流，$245·000



陷落枯井的人鬼戀

《魔畫情》

電視前景令人擔憂

安徽省經委調查指出

向企業攤派名目多 蠶食企業阻礙發展

來自行政管理部門攤派的金額居首位

動向

據《長江開發報》報道，從安徽七家企業的反映看來，目前向企業攤派的手段也越來越多。可概括為以下六個字：

「壓」——安徽省體委一位幹部通過合肥市一位領導，把某廠長約到省人大某負責處談話，訴說了搞體育的苦衷，開口要贊助一萬元，廠長只得如數解囊。

「哄」——某報社記者向某廠有關領導提出，報社願意為該廠作一番宣傳報道，以提高企業知名度，要求「資助」二千元。

「誘」——某廠長助理反映，有些單位到廠裡要該廠出錢做廣告，勸說「別計較幾個錢，我們在其他地方照顧一下，可以彌補上的。」

「逼」——趁廠裡有事相求，乘機要企業出錢。

某廠去年發生詐騙案，請當地派出所破案。被詐騙的一萬元追回後，派出所有人說，辦案人員很辛苦，要「表揚」一下，廠裡給了二千元，又說派出所經費有困難，請「支持」五千元，合計支出七千元現金，加上在廠裡報銷差旅費，以及吃喝招待，正好接近一萬元。

「索」——借發證、驗收索錢。某供電部門辦電工學習班，要求每個廠必須去兩人，每人要交培訓費四五〇元。某廠電工已參加過培訓，而且電工上崗證也發了，故未去，想省九百元。結果卻被罰了二千元。

「纏」——軟磨硬纏，不達目的不罷休。有個女演員到某廠要錢拍電視劇，不僅找到廠長的親戚、朋友，還找到火車站管車皮的人來替她講情，終於要去一點五萬元。

雖然國家三令五申的禁止在法定的稅費之外，隨意向企業單位收取費用。但是從各地調查情況來看，三亂情況仍十分嚴重，使一些企業不勝負擔。

二月間，安徽省經委對合肥市七家企業攤派情況進行了調查表明，在各種名目繁多的企業攤派中，來自行政管理部門攤派的金額居首位，佔整個攤派數額的百分之七十四，而且，攤派手段五花八門，形式漸趨「正規」，嚴重蠶食了企業利潤，阻礙企業發展。

企業支付攤派後，只好將開支打入成本，使已經困難重重的企業更加傷了「元氣」，不堪負擔。據調查，這家企業被攤派的一三六萬元中，在企業成本中列支九十點九三萬元，佔總數的百分之六十六點九；在銷售收入中列支三九點三九萬元，佔百分之二十九；在企業留利中列支四點四一萬元，佔百分之三點二；在營業外支出列支一點二九萬元佔百分之一。

專家認為：現在不少企業還很困難，他們需要的是扶持和幫助，而不是八方伸手，出難題敲竹槓。

中國古籍散落各國

數不清的孤本絕版等成他國藏寶

中國文物幾經劫難，已面目不全，尤其古籍更是散落世界各方。

在今日的西歐、北美、北非、蘇聯、日本等國的博物館內，均收藏有歷朝歷代的中國典籍和原版珍本。數不清的孤本絕版和手抄書，已成為他國藏寶。原藏於敦煌莫高窟的浩如煙海的文獻，集中了從十六國到北宋近千年的經濟、政治、軍事、宗教、文化、科技等珍貴資料，竟被英國人史密斯僱了十幾隻驢子成箱成箱地從藏經洞內盜出運往西方。

中國珍本古籍亦為美國和日本所青睞。一些美國商人早垂涎寧波的天一閣藏書，不惜出資僱用流氓於一九一四年洗竊天一閣，盜走了一千種珍本秘藏。

據說，以收藏中國古籍為遠近聞名的美國東亞圖書館，截至第二次世界大戰前夕，藏有中國歷代珍貴圖書一百萬冊；沙俄政府對中國珍貴書籍的掠奪毫不亞於他國，如今日在世界古書藏品中絕無僅有的敦煌文獻《玉篇》殘卷，便無人知曉當年是如何弄到沙俄去的。

日本學者最近出版的《日本十四家主要圖書館和研究所收藏的中國地方辭書聯合目錄》等書，其收藏年代之古、種類之多、材料之富，使中國學者瞠目。

☆中通

深圳辦“影視紅娘”

將徵婚人錄像資料在閉路電視播放

本報記者 司徒喬

經濟特區

最近深圳市婚姻介紹所與深圳音像公司廣告製作部合作成立《影視紅娘》專題部，向全國首次推出《影視紅娘》錄像徵婚項目。

助天下有情人成眷屬

深圳市婚姻介紹所成立於一九八四年三月二十一日，本著「助天下有情人終成眷屬」的服務宗旨，七年來已為到該所報名登記的六千七百零五名未婚男女，撮合了姻緣的有九百九十七對，成功率達三成，正在熱戀的有三百八十一對，成績可觀。

該所所長陳萍女士說，為了開拓更有吸引力的介紹項目，充分發揮現代科技手段，以適應各類徵婚者的需要，與深圳音像公司攜手推出《影視紅娘》錄像徵婚專題項目，通過電視錄像方法，把徵婚者與應婚者的全面形象套現在人們面前，讓海內外的未婚男女雙方都能按自己的要求來選擇佳偶。

三分鐘錄像資料

國內上海、北京雖然也有幾家電視台開辦了電視徵婚節目，但電視傳播面廣，針對性不強，敢於走上熒屏面對幾千萬觀眾徵婚的勇士並不多。深圳市音像公司通過半年調查，考慮到隨着改革開放，人們的思想意識不斷更新，特別是一九九七年，香港、澳門即將回歸祖國，內地人與深圳、港、澳、台胞、海外僑胞的聯姻數量日漸增加，而目前國內外尚無一家婚姻介紹所能溝通海內外婚姻介紹工作，尚無一家能提供徵婚應婚人體貌、形象及更全面的資料，決定在深圳特區與深圳市婚姻介紹所合作，改革完善現在的婚姻介紹方式，把徵婚人的形象濃縮在三分鐘鏡頭裡，製成徵婚人錄像資料片，有計劃地在閉路電視上播放，通過電視屏幕，把徵婚人的完整形象展現在人們面前，使更多的人能按自己的要求選擇佳偶，提高婚姻介紹率。

按國家法令開展服務

在深圳開展《影視紅娘》錄象徵婚項目，得到政府和各人民團體的支持，它是嚴格按照國家政策法令的規定辦事的。

《影視紅娘》專題項目報名參加者，不論國內國外人士，都要出具有效的婚姻史證明、健康證明，有學歷證明或財產證明更好。國內徵婚者收費人民幣一百二十元，國外徵婚者三百五十元港幣，本人要求要保存自己形象錄像帶，另行收費。收費以後，專業攝影師就為你錄製每位三分鐘，包括走姿、坐姿，全身、側身、面部特寫及音容（自我介紹）等鏡頭。

不在深圳的海內外徵婚者也不用專程來深圳辦手續，因為深圳音像公司廣告製作部已在全國各地建立的廣告信息網點開展內地的《影視紅娘》專題項目攝製工作，並與當地的婚姻介紹所配合，完成當地的徵婚播出及徵婚介紹工作。

至於在香港、澳門、台灣，深圳音像公司亦將與專業影視廣告推廣公司合作，完成《影視紅娘》專題項目，還有計劃地與中國旅行社、華僑旅行社、各大賓館、酒店合作，在閉路電視網內定時播出，讓更多的來大陸旅遊、觀光的港澳台同胞，有機會在電視機前選擇如意伴侶，可以持卡直接到深圳婚姻介紹所查閱資料，觀看徵婚錄像帶的播出。如果有意接觸，通知對方取得同意後約定時間會見，最後由婚姻介紹所完善介紹手續。☆

李登輝祖居尋訪記

位於閩西永定縣湖坑鄉樓下村

本報記者 楊小洋

本報特稿

一九八八年，台灣留美學生范揚景到永定湖坑鄉「尋根」，經考察證實台灣國民黨主席李登輝先生的祖籍就在永定縣湖坑鄉樓下村。不久，李登輝先生的父親李金龍老先生也表示，他確知祖先來自福建省汀州府永定縣湖坑樓下村。

唐代第一姓——隴西李

乍暖還寒時節，記者慕名來到湖坑鄉尋訪李氏先人的蹤跡。湖坑，是永定圓土樓的集聚地，那一座一座圓形土樓屹立在崇山峻嶺之中，宛如從天外飄落的巨型「飛碟」平臥在群山翠谷，更像巨大的「蘑菇」散落在四鄉沃野之上。李登輝先生的先祖就是在富有綺麗色彩的山鄉繁衍生息了一代又一代。

據考證，永定李氏先祖發源於隴西，是唐代皇族，「隴西李」在唐初被定為唐代第一姓。「隴西李」於公元一一六〇年南從江西石城，而後又南移福建寧化石壁村開基，之後再遷居上杭稔田，最後定居於湖坑鄉樓下村。清末明初，鄭成功收復台灣，李氏先人又從樓下村東移渡海赴台，在桃園墾荒開基。據族譜記載，「隴西李」入閩始祖李火德係唐高宗李淵第二十七代裔孫，李氏去台祖是李火德第十四代孫，到李登輝為第十九代。李氏後裔遍布閩，台、粵、桂和東南亞，連新加坡的李光耀也是李氏傳人。今天的湖坑鄉有一萬二千餘人，李姓宗族佔了六千多人。

風水寶地——出門必發

「山不在高，有仙則靈。」樓下村的螃蟹嶺雖不高，卻極佔風水之利。嶺上竹林蔥郁，山頂有個螃蟹穴冒出螃蟹泉，山前有條河，李氏宗祠依山傍水，正建在螃蟹嶺的山窩內。據說，得此風水之人，窩在家中發不起來，而離家過水必有大福大貴。如果你不信，村裡的人就會舉出諸如李光耀、李光前、李登輝之類的名流加以佐證，滔滔不絕。

記者來到樓下村，只見這裡的房屋雖較破舊，但一百二十戶七百餘村民穿着卻整潔、鮮艷，男女老少精神較佳。村民介紹說，樓下村全都姓李，四十年間先後蓋了三十餘座新房，現在溫飽不愁，只是深居山區，生活單調，仍以自給自足，自娛自樂為主。村民們坦然承認，「這裡比起外界仍然較窮，全村只有二台彩電，十多台黑白電視機。問他們這是為什麼？答曰：「賺不到錢。」又問：「那你們不會出去賺錢？」「我們出去賺錢老是受騙，干脆就不去了！」如此樸實的山民，純得像張白紙。

步入略嫌破舊的李氏祖祠，迎面撲入眼簾的是「登祠思祖德，入堂念宗功」對聯，筆力剛勁，發人深思。祖祠內壁上，貼有李氏先人入閩到福台的年代譜，掛有李氏先祖及李登輝一家人的照片。接待遊客的鄉親，不是李登輝的叔伯輩，就是李登輝的子侄輩，他們談起李氏老祖宗的軼事，個個都、滔滔不絕於耳。

據這些李氏鄉親介紹，最近台灣已有好幾批李氏宗親前來考察祭祖，並將樓下村的情況拍攝下來帶回台灣以慰無法前來的李氏宗親。

鄉親們還欣喜地告訴記者，政府已決定撥款修葺李氏祖祠，並把樓下村建成旅遊點。「過不久請你們再來參觀，那時的樓下村就不會這樣破舊了。」一位李登輝先生的子侄熱情懇切地說。☆

中國古典小説名篇 百集電視劇閩開拍

據正在北京參加七屆人大四次會議的著名電影導演謝晉透露，福建電視台長達百集的《中國古典小說名篇集萃》電視系列劇於今春開拍，謝晉出任第一部戲《錯配鴛鴦錢秀才》的總導演。

據透露，《中國古典小說名篇集萃》電視系列劇以中國古典名著《三言》、《兩拍》為主。作家、劇作家王一民、毛秉權、彭名燕、魯彥周、張榮天、盛曼妹、李民、斯民三等改編的十部二十集的劇本已經就緒，其中五部十集即將投入拍攝，其中《莫大姐私奔》、《珍珠衫》等分別由著名影視導演白沉、趙煥章、孫羽、李新、齊興家等擔任導演。☆

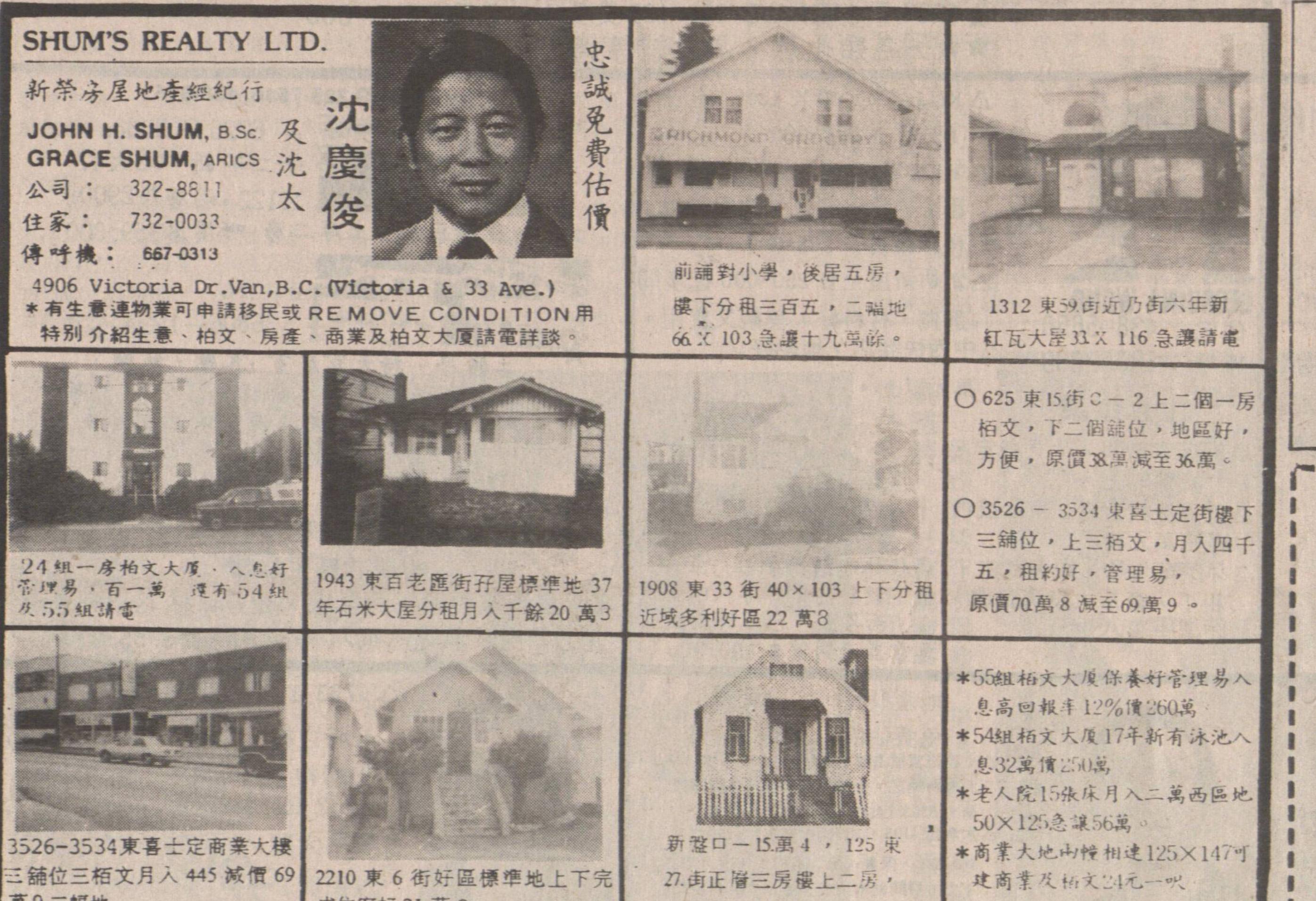
奇妙的“一○八”

·集·

在中國，享有「古代鐘王」之譽的永樂大鐘，每次叩鐘是一〇八下；著名的西湖十景之一「南屏晚鐘」，相傳因古時撞鐘和尚的念珠有一〇八顆，和尚唸一顆珠的經，就鳴一下鐘，每次要敲一〇八下；天津舊城鼓樓上原有著名詩人梅小樹撰寫對聯一副：「高敞快登臨，看七十二沽往來帆影；繁華誰喚醒，聽一百八杵早晚鐘聲。」原來天津大鐘每次也敲一〇八下。不僅在中國，連東鄰的日本，每年的十二月三十一日午夜，所有寺院也要敲鐘一〇八下，以示新年將臨。

為何古時鐘、鑼要敲一〇八下呢？明代卜郎瑛在《七修類稿》中是如此解釋的：「扣一百八聲者，一歲之意也。蓋年有十二月，二十四節氣，七十二候，正值此數。」也有人說，一〇八是九的十二倍，而九有吉祥、極高之意，那麼九的倍數更有吉祥、極高之意了。

有趣的是，天壇欄板最下層是一〇八塊；祈年殿每層有石欄一〇八塊；《水滸傳》中英雄也是一〇八個……多麼奇妙的「一〇八」！



SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc. 沈慶俊
GRACE SHUM, ARICS 及沈太
公司： 322-8811
住家： 732-0033
傳呼機： 667-0313
忠誠免費估價
4906 Victoria Dr.Van,B.C.(Victoria & 33 Ave.)
＊有生意連物業可申請移民或 REMOVE CONDITION 用
特別介紹生意、柏文、房產、商業及柏文大厦請電詳談。

前舖對小學，後居五房，樓下分租三百五，二幅地 66 X 103 急讓十九萬餘。

1312 東59街近乃街六年新紅瓦大屋33 X 116 急讓請電

24組一房柏文大厦、入息好管理易，百一萬 還有54組及55組請電

1943 東百老匯街孖屋標準地 37 年石米大屋分租月入千餘 20 萬3

1908 東 33 街 40×103 上下分租近域多利好區 22 萬8

○ 625 東15街C－2上二個一房栢文，下二個舖位，地區好，方便，原價38萬減至36萬。

○ 3526 － 3534 東喜士定街樓下三舖位，上三栢文，月入四千五，租約好，管理易，原價70萬8 減至69萬9。

3526－3534東喜士定商業大樓三舖位三栢文月入 445 減價 69 萬9 二幅地

2210 東 6 街好區標準地上下完成住客好 21 萬 8

新盤口一15萬4，125 東27街正層三房樓上二房，可分租。

＊55組栢文大厦保養好管理易入息高回報率12%價260萬
＊54組栢文大厦17年新有泳池入息32萬價250萬
＊老人院15張床月入二萬西區地50×125急讓56萬。
＊商業大地両幢相連125×147可建商業及栢文24元一呎

梁國超會計師
會計記部 管理
本公司精通各類會計物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，懂國、粵語。
地址：溫哥華東十六街二壹三號
電話：8722396

余景煇會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業產業管理及諮商．
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時半星期六十十二時至四時
電話：669．4406

註冊 明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受市所補助．負責接送幼稚園兒童．
所址：715 Victoria Dr Van.
報名電話：二五五．四二五一

四季園藝
專業剪草鋪草皮
植樹修樹種花
美化及保養各種園庭
精日式西式庭園設計
請電228·1068

周愛權 周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理 汽車保險．房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

加拿大 大漢公報 溫哥華
The Chinese Times
1 East Pender Street, Vancouver
British Columbia V6A 1S9 Canada
Telephone: (604) 685-8575

歡迎訂閱大漢公報
本報設專人派報或郵寄服務，請填妥以下表格，連同報費寄本報辦事處，或電六八五·八五七五查詢

訂户姓名： 電話：
地址：
郵區號碼： 訂閱日期：

溫哥華東區／西區每日派報
□ 三個月 $48
□ 六個月 $90
□ 一 年 $168

加拿大郵寄或華埠每日派報
□ 三個月 $36
□ 六個月 $66
□ 一 年 $120

列治文區隔日派報
□ 三個月 $42
□ 六個月 $78
□ 一 年 $144

自取報（親到本報社領取報）
□ 三個月 $27
□ 六個月 $48
□ 一 年 $90

※由一九九一年一月一日起上述報費另加GST※ 國外郵費另計

瞭望週刊 OUTLOOK WEEKLY
海外版 OVERSEAS EDITION
※中國第一本大型中文時事新聞週刊※
傳達信息
開闊眼界
觀察中國
瞭解世界

訂閱表
NAME: □附上支票
ADDRESS: □請寄賬單
CITY: STATE: ZIP: □新訂
□續訂
美國地區
□壹年US $ 50.00
□半年US $ 30.00
加拿大地區
□壹年US $ 65.00
□半年US $ 45.00
支票請寄：SYNERGY PUBLISHING INC
15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y.10013 TEL:(212) 219-3514

改用小貨車運送道具
曹廣玉讚上下齊步慳

關越强續約問題，總裁說時間多着不用急……

亞視副行政總裁曹廣玉及董事局顧問周梁淑怡，昨返亞視接受國際台的訪問。

由於早上亞視停車場泊滿小貨車，因此警察立即叫這些小貨車讓位，給行政人員的車泊入，豈料小貨車司機大大聲聲說不走，要讓這位董事局新貨看看，亞視連貨車亦不肯租，要用小貨車來運外景道具，這是否慳皮縮水呢？

記者將早上情況告諸曹氏，曹氏笑謂這等事歸製作部處理，他亦不清楚，各階層對運用成本有觀念是好事，但凡事應慳得慳，太過份就是失策，不過他相信是次外景車只是特殊例子，不可代表一切。

他稱知道助理行政總裁李沛權是對超支問題十分緊張，這是正確方針，因為上層緊張，下層才能同心，同步伐前進。邁向管理完善化。

他强調亞視在管制開支之餘，不會犧牲節目的品質，亞視到今時今日是經過相當的投資、計劃，不會縮回以前舊時代，讓一切前功盡廢，而亞視衆多股東亦有心理準備，兩、三年虧損算不上什麼，要作長綫發展。

曹氏稱他是說同金錢與節目質素有關，但却非絶對，節目不一定投資大就可吸引到觀衆，相反節目應配合各層面的需要，有娛樂性及健康。

有指亞視每當成功，無綫又再落重本挑戰，那亞視的成績豈不等於零？曹氏稱像八八年兩個電視台均没有進步，連帶人材也流失許多，如今其實電視節目仍未能達到某些觀衆的期望，競爭下來，水準有提高，觀衆自然會有增，故亞視的目標一直並非搶無綫的觀衆，而是那批未投入電視迷行列的觀衆。

此外提到節目總監關越强的續約問題，曹氏謂現時距對方續

藍潔瑛
讀書做生意
自稱是夢想

藍潔瑛本養有一頭狗兒，但最近却有意把狗兒轉送他人，原因是其感到地方淺窄，而且又要照顧牠。

至於其可有揾銀大計，實行細屋搬大屋？藍潔瑛坦言没有揾銀大計，只是揾得就揾哩！談及其心中的理想生活，藍潔瑛自言希望不愁衣食，重過讀書生活及做生意。不過，她笑言此乃其夢想而已，故也没打算達成此願望。

有指其大可結婚去也，由丈夫供養，屆時便可做其喜歡的事情。藍潔瑛有感靠自己已經困難，何況靠男人！藍潔瑛更覺得揾錢較揾伴侶容易，但她也承認靚女較易揾對象。

藍潔瑛計劃細屋搬大屋。

今年港姐獎品加碼
袁詠儀大叫「唔抵」

袁詠儀昨晚首次担任大型節目司儀，與雷宇揚、林姗姗主持「勁歌金曲」第一季季選，心情緊張得失眠，十分担心會錯漏百出。

她表示本身乃新丁一名，担心現場爆肚，她會不知所措，因而會記熟所有台詞，盡本份做到最好。

談到港姐獎品加碼，冠軍更可獲入住豪華住宅一年。對此，袁詠儀坦言十分「唔抵」，要向無綫提出抗議，亦寧願延至今屆才參選。又打趣道叫妹妹明年才報名，或者獎品會更豐富。

自她參選港姐以來，發展不俗，旋即成為處境劇《我愛玫瑰園》的女主角，她坦言十分開心。初時不太適應，十分貪玩，拍劇之餘經常與工作人員聊天，現在却常會沉默，以便細心揣摩劇中的角色。

常被三級片商垂青
梁珮玲露背也婉拒

日前，梁珮玲被吳麗珠看相，珠女指其微笑時嘴角現紋，故不單可在圈中發展，而且更可兼職。是的，珮玲也希望能搞點生意。

由於珮玲屬木，故甚適合在飲食業及流動性的行業發展。然而，珮玲對飾物店較具興趣。可惜，珮玲暫未有足夠的本錢。

近年，三級片大行其道。珮玲不諱言有片商斟洽其演出三級片，然面，珮玲自言身材好壞與否也不會接拍。同時，片商要求其演出二級片，她背部全裸，但無綫已代她婉拒了。雖然片商指背部裸露及床上劇的鏡頭可用替身，不過珮玲仍担心會有所混亂。

自從其拍畢《霓虹姊妹花》後，不少三級片商都向珮玲打主意。對此，珮玲覺得是形象問題。縱然她需要金錢，但也要過得自己這關，而且更要向家人交待。

另外，珮玲昨被監製稱讚用功。她有感此乃應該的，雖然無綫也有給予她讚揚信，但却未有加薪。然而，珮玲覺得獲人信任，已值得開心。

娛樂

梁珮玲的相生得好，易在圈中發展。

傳秋仔北京大打出手
阿肥先維護後臉色沉

側聞秋官出手為了官晶華……

鄭少秋於北京與劇集攝影師大打出手一事，阿肥昨日表示並不知情，亦不願置評。

她謂與阿秋十四年來，他從來未試過與人打架，没有動過手，亦不衝動，是好好先生，可能這些只是誤傳。但當記者謂，報道指阿秋動手是因與官晶華有關時，阿肥即面色一沉，表示不願意再談了。

阿秋於報道中提過，在報上看見欣宜的照片，是很掛念，可惜忙，未能致電問近況，阿肥開言即說，「依家科技咁發達，打電話好容易，忙?! 我夠忙啦，睇吓邊個忙多D?!」

至於阿秋指，不希望欣宜曝光率過高，對長大後有不良影響，阿肥則謂她並不覺女兒曝光率高，她每日要工作，女兒放假時才帶在身邊，帶回電視台，並不是刻意讓女兒曝光。

此外談到早前劉德華謂，最想與她拍接吻鏡頭，阿肥笑謂有冇攪錯，她與對方年紀相差一大截，她只可與欣宜接吻才最投入。

拍了三十年電視，阿肥稱從未拍過接吻鏡頭，皆因要保留傳統中國婦女的美德，而以前粵語片時代，最厲害的只是擁抱，面貼面，與現時潮流可大有分別。

體重驟降體無恙
黎姿顯得更嬌小
雙腿纖瘦監製下令少穿短裙

黎姿近來體重驟降十磅，本來已十分纖瘦的她更形嬌小。早前她曾往醫生處驗血，醫生却指她健康良好，因此她對體重驟減亦覺得莫名其妙。

刻下，她正拍攝劉仕裕新劇，劇中有場戲需要她由樹上跳下來，由於她患有嚴重的畏高症，因此拍攝時十分困難，整個人驚怯得顫抖，幾經辛苦才完成該動作。

此外，她接拍了一套電影，為配合戲中健康的形象，她經常前往晒太陽，希望能晒得一身健康膚色，不料，她白皙的皮膚怎樣亦晒不黑，唯有將色素塗在身上拍戲。

由於她太過纖瘦，導致監製提議她少穿短裙，因她的雙腿過於瘦，上鏡不大好看，假使穿着長褲會好些，因而她希望積極增肥。

黎姿擁有一副不俗身材

LAKEVIEW REALTY
DON FULTS
588-9955

入息物業

- ＊三年新，五千呎孖屋，有十四睡房六浴室，月入二千九百廿五元，叫價 $339,000
- ＊三年新屋，二睡房，有土庫套間，價僅$164,900
- ＊全新三睡房屋，2900呎，有兩個土庫套間，入息屋，月入二千一百五十元現叫價$204,900
- ＊十四年新，有土庫靚屋，四間睡房，價$165,00

KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司 溫哥華
#338-5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER,B.C. V5Z 3A6
住宅: 327-2688
公司: 327-1688

- ○市心，23單位栢文大廈，三層另地下泊車，17年半新有騎樓，設備齊全，保養良好，佔地11,280平方呎，售一百57萬餘。
- ○大小購物商場多幢，位適中地點，前面泊車，租滿，好批約，無什費，管理易，價格由一百29萬元起至一千三百餘萬。
- ○Downtown旺街餐館，38座位可增爲60，闊大厨房有唐鑊洗碗碟機及步進凍房，適唐西餐，免費泊車位三部，售六萬九千元。
- ○著名什錦唐餐館和實業，有泊車場，42座位，每週做六日，由下午四時至晚上九時，加做午餐，生意更好，售27萬九千元。
- ○近郊市心栢文區，街角中型超級市場生意和實業，建築物七千五百平方呎，有泊車場，一年營業額220萬元，投資移民佳選
- ○五街東夾乃慶，梳白兩睡房屋，標準地，售18萬餘。
- ○26街東夾扶力沙，雅緻兩睡房屋，無土庫，取16萬餘。
- ○59夾乃千五方呎梳白三睡房屋土庫兩睡房浴厠室三套售25萬餘
- ○2164 Ferndale近域多利，三睡房屋另土庫兩睡房售15萬九千元。
- ○砵拿比，兩睡房屋，土庫兩睡，栢文地66×122售27萬九千元。

FULLER & ASSOCIATES
RON BOULTER
RES.: 224-0944

海濱大廈

Alberni Place, 738 Broughton St.

有海景、山景及市景，可望到夕陽西下，帆船逐波船駛。二千五百呎，有三睡房，二個半浴室。誠屬西區尾最靚的栢文大廈。即可入伙。開價 $ 698·000。

KEYSTONE REALTY LTD.
CHRISTINE SIU
公司:261-8118
住宅:435-1231　傳呼:250-6708

蕭太

＊大小商業盤·歡迎查詢＊

- △離溫市45分鐘，埠中心商業樓，年入萬五元，回報率有一成，祇售128·000，又可自用，投資良機。
- △MARPOLE西區靚屋，41X123地大，木板地，環境好，保養一流，祇售$ 379·000
- ＊楓葉埠市中心商業樓，樓上三單位，前舖後居，叫價20餘萬。
- △GRANVILLE靚西區，62X135街角地，上三下三，屋靚地靚，售$ 598·000
- △METROTOWN全新大廈，1700呎，二或三房，祇售20.餘萬。
- △KILLARNEY區，27.年，上三下二，地大 $289·000
- ＊砵高貴林MARY HILL新屋數間，風景一流，環境幽美，三房三廳祇售二十餘萬
- ＊雲東區，街角地，99×120，可即建23組城市大厦，叫價90餘萬即買即起。

Canada Trust Realty
Canada Trust Realty Inc. Realtor
加拿大信託實業公司
2nd FL. 5455 WEST BOULEVARD
VANCOUVER B.C. V6M 3W5
鍾炳基　ANTHONY CHUNG
公司 266-4155　手提電話：250-8668
忠誠服務　資源充足
公公道道　買屋賣屋

＊[illegible]柏文，房產物業，大小生意[illegible]祝君新年好運！

[illegible]新東區，兩層豪華大屋，二千四呎，[illegible]，兩廚，四廁，橡木廚櫃，地板暖氣，中[illegible]，幽靜[illegible]，近交通及學校，下層可台法[illegible]七百多元，業主接管生意，離[illegible]急讓，卅餘[illegible]！

[illegible]，西區[illegible]柏文，收租七百七，整潔，寬[illegible]，[illegible]，幽靜，可養寵物，叫價十三萬左右，投資，自住皆宜，快手！

△搶手新盤：溫特式屋，近乃街好區，七年簇[illegible]如新，上三下二，[illegible]，僅廿八萬餘，快手！

△高貴林三睡房城市屋，[illegible]年新，兩層，近大商[illegible]，僅售十四萬一，手快得！

△收租[illegible]×122，近Kingsway幽靜方便，兩層，[illegible]房[illegible]廳，[illegible]僅十九萬

△楓葉埠：唐餐館廉讓，租平，[illegible]，意優秀，僅[illegible]萬四千，請來電查詢。

△北[illegible]舖後居：雜貨店連咖啡[illegible]

HABITAT 438-3501
AMY LAU
劉穎茵
2160 KINGSWAY VAN., B.C.
公司：438·3501　傳真：437·9119
住家：421·8178　傳呼：680·7332

★有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢！

- ＊本拿比，標準地，上三下二，可分租，CAPITAL HILL區，開價 $228.000
- △列治文近 FRANCIS 夾 NO 4，16年新三睡房靚屋，另土庫有二睡房單位可分租，約8·000呎地，硬木地板價$ 245·000
- △雲東六年新溫特式屋，上四睡房及家庭廳，土庫三睡房可分租，連自動雙車房，32X127地，價$ 309·000
- △近 PNE 35X155地，堅固靚三睡房及家庭廳，硬木地板，土庫三睡房，抵買，價$ 209·000
- △南本拿比 5369 MARINE DR兩年新，紅瓦屋頂，水暖氣，有防盜及吸塵系統，按摩浴池，4·500呎，八睡房兩廚房，大地 64X235 $ 399·000
- △ 1392 東59.街 45·87X129·55 地29.年靚五睡房石米屋新屋頂，有景$ 263·000
- △ 2985Mc Gill 標準地 16年新溫哥華特色屋上三下二睡房可分租 $245. 000
- △ 1151東24街 標準地上下各二大睡房可分租，全新外墙雙層玻璃窗新地毡交通方便 $ 219·000
- △ 2778 東十八街標準地，十七年，溫哥華特式屋，上三下三，可分租，開價 $284·000
- △ 北本汝比高尚住宅區，70X 110地，六睡房豪華大屋，有家庭廳，大按摩浴池，開價 $ 480·000
- △高貴林近Coq mall全新豪華大屋，設計豪華舒適共四睡房另書房共三千餘呎另有高土庫三車房 $479. 000
- △ DUNCAN廿五年新，商業樓，60X 117 地，正層兩舖位，樓上兩單位，各三與四睡房，開價$ 350·000 業主退休急售。
- △ 素里全新二睡房栢文，有壁爐 設備齊全 $139. 000
- △ 566Cassiar 標準地上下二房可分租 有車房 $185. 000

IMPERIAL PACIFIC REALTY LTD.
4570 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C. V5V 3R5
BUS: 873-8220
RES 263-8838
PAGER: 645-6918
JENNY SOO

新大屋，近METRO TOWN 52' 地，八房，適合大家庭或可分租土庫，有意請來電。

HABITAT REALTY & INSURANCE LTD. 2160 KINGSWAY 438-3501
BALJIT KAINTH
公司：438-3501
傳呼：667-8718

新盤靚！1470 E. 22nd Ave. Vancouver

十九年新屋，溫埠特色三睡房及家庭室，二睡房土庫租[illegible]呎，三個天窗，價僅廿五萬餘。SOLD

- ＊48X123地，上層二睡房，完成土庫，緬街區，僅229,000
- ＊10間豪華CONDO，近百老滙車站，（二睡房單位共八間，一睡房單位共一間），價由$109,000起。

Sutton GROUP
程徐慧珊 ANNA CHENG
581·1211（公司）
597·2268（住宅）
686·0906（傳呼）
MEDALLION REALTY

- ★花店及飾物店$ 10·000急讓。
- △素里炸魚店，租平，僅售$ 28·000
- △唐西餐館，獨市生意，44座，酒牌，$ 38·000
- △三年新樓夾五畝地$ 299·000 近# 10.HIGHWAY
- △ RICHMOND乾洗店$ 235·000
- ★鋁質金鐵鋼鐵廠，租平，開價$45，000
- ★咖啡室，租$ 650三十四座，旺街$ 35·000
- ★老字號屋頂生意，年做五百七十餘萬，開價$300，000
- △西溫哥華眼鏡店，PARK ROYAL商場內，不用專門領牌，開價$ 100·000
- ★素里傢俬梳化製造廠出讓，開價$60，000存貨另點
- ★士多連住宅，大街，649$52.000
- ★餐館連物業KING GEORGE HWY開價$ 560·000
- ★地100×190，店1000呎6年新，士多$ 398·000
- ★五畝農場連屋三間$239，000

Sutton GROUP
HERITAGE WEST REALTY
KIM BONG
922-1957 671-1816

吉舖出售

709-715 EAST BROADWAY 33'X120' 樓下前店面可做零售批發，後面高大倉庫，現收租$2000樓上寫字間可自用。
開價$499,000 電 SUTTON GROUP 263-1433

湯美廚櫃傢俬製造廠
TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.
專人設計及安裝
精心爲閣下訂造最新式廚櫃及傢俬，價錢實惠手工最好，翻新或訂造，無任歡迎。

廚柜上下$78呎起

價錢最平
保證質量
電動通渠
水喉電燈
瓷磚地板
更換門窗
樓梯車房
露台浴缸
各款圍欄
土庫間格
舊屋翻新

自設工場製造及陳列室
工場電話：328-3782
電話：322-1615

飛燕公司
門窗更換，土庫車房，屋頂翻新，水喉電燈，浴室廚柜保養兩年。電：873・5357

中西招牌
專寫中西招牌：木板・膠板・廚窗貨車・廣告等等・255・7264

威廉園藝
承接剪草
修剪花草
免費估價
電253-8528

嘉頓園藝
剪草園藝鋪泥鋪石種花種樹耙草根鋸樹修樹鐵木籬笆搬運雜物
電話876-2506

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室，商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874·8216

華安旅遊服務社
VAN CHINA TRAVEL SERVICES INC.
263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C.
CANADA V6A 1P2
TEL. 681-8531

遊中國，請找我。
價錢平，服務佳。
長、短新線路，
由溫哥華直飛
上海、北京或香港。
章程備索，
歡迎查詢！

日昇 sunrise
SUNRISE MARKETS INC.
Vancouver, B.C. V6A 1H5
豆腐製品專家

日昇出品：是您信心的保證
馳名鮮豆腐・炸豆腐・五香豆乾・白豆乾
・豆腐朴・保鮮豆腐・甜、淡豆漿
是最佳營養食品
・機器製造・真空包裝・高温消毒・無防腐劑・

日昇荳品廠
729 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 254-8888
Fax: 251-1083

各大超級市場及
華埠商號均有代售

日昇食品市場
300 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 685-8019

嘉樂亞洲食品總匯
260 E. Georiga St.,
Vancouver, B.C.
Tel: 684-3155

雲城搬運公司
經驗豐富
天天營業
一律歡迎
大小工程
垃圾清理
鋸樹種樹
代辦送貨
搬運傢俬
電話879-4338 或874-5961

日昇電器工程
政府牌照
免費估價
安裝修理
各種電器
防盜警鐘
新建住宅
商業柏文
電話434-7886 傳呼645-8888

清潔公司
健良清潔公司
承接大廈・寫字樓，柏文等清潔工作・
電話：八七六・三八五四
傳呼機：六四五・七〇〇一

中英洗地毡
新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗餐館烟囱爐頭工商業住宅清潔打臘八折優待
晚電：253·5710

煒華電器
政府牌照
免費估價
安裝修理
各種電器
防火警鐘
通話設備
防盜警鐘
電器工程
商業住宅
253·8082 周生

三陽裝修公司
政府牌照　價錢公道　國粵英語　免費估價
24小時 ☎671-6123

質量保証
大小工程
屋頂補漏
屋頂翻新
水喉渠道
天窗水潤
圍欄草地
車房露台
內外油漆
土庫間格
舊屋翻新
新屋裝修

技能電器
水喉修理
政府牌照　收費低廉
雪櫃冰箱　乾洗衣機
電爐電器　水喉廁所
暖氣水爐　渠道阻塞
電話：879-3583（李生）
手提電話：671-7008
有平舊機出賣

華興
日夜 通渠通廁 修理水喉
電話230-3683

可靠煤氣水喉
安裝　修理
餐館炸爐、炒鑊、煤氣焗爐
家庭熱水暖氣、
油暖氣爐換煤氣爐
新屋、餐館水喉煤氣工程
煤氣牌照　免費估價
649-9107
嚴洽

恒健專業 瓷磚工程 連工包料
廚房瓷磚 $198起　浴缸瓷磚 $268起
多款瓷磚　可供選擇　政府牌照　專業手工
商業住宅　新屋瓷磚　大小工程　免費估價
電話：251-4167　手提：649-0076

暖氣煤氣水喉渠務工程
安裝地下水管砂井，修理土庫漏水、煙囱，接駁政府大渠水管煤氣管出租電動通渠機。
1976
炳記
428 Salsbury Dr. Van.
657-2828
254-4935

暢通搶修
廁所阻塞
水喉漏水
水管破裂
電動通渠
日夜服務電 328-2128

李華冷暖電器修理
政府牌照　上門服務
・雪櫃冰箱・乾洗衣機・爐頭電器
・凍房冷櫃・暖氣水喉・收費低廉
電話：876-0278　傳呼機：686-8677

水喉搶修
一次攪掂
漏水通渠
水管破裂
水管冰凍
日夜服務電：
250-1068

長程搬運公司
大型貨車・有升降機
代客搬運・傢俬貨物
具有包裝・具有燕梳
具有經驗・天天營業
電話 253-2841
253-8382

中央冷暖電器公司
24小時服務
電話：251·1505
修理裝置　政府牌照
・大小凍房　・熱水暖氣
・冰櫃凍櫃　・冷氣機
・雪櫃爐頭　・暖氣機
・乾洗衣機　・熱水箱
・洗碗碟機　・各種電器

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
❈免費估價　電話：253-4706
❈取價從廉　24小時服務

修　理
餐館凍櫃製雪機
雜貨店大小凍房乾洗衣機
家庭電器洗碗機爐頭雪櫃

裝置設計・空氣調節・

標準雪櫃電器工程
專業承裝，修理

・大小凍房　・肉食瓜菜櫃
・冷暖氣機　・雪櫃打冰機
・乾洗衣機　・爐頭碗碟機
免費保用一年
免費估價
收費特平
24小時服務　政府牌照
電話：254·8729
1425 Nookta St. Van.

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254·9111　254·3718

保證：
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

有經驗專人代辦ICBC手續及有免費車借用。

新精工車身修理
NEW PROFESSION COLLISION LTD.

1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: 253-7814

Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims

新人事新作風

精工修理
手工一流
材料最佳
絕不取巧
保證滿意
價錢實惠
歡迎比較

精工車身修理
專修各國名車
車身修理噴漆
最新車架較正
採用最佳漆油
一流技師處理
保證工作妥當

廿六年技師親自處理有專人代辦ICBC手續，有免費車借用。

FAST
快捷
FAST 'A'
精通英、粵、國、台、滬語音

快捷
車身修理
AUTO BODY
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

爲你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

688-8788　688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號　356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

意接連發生海難 一油輪發生爆炸

官方研究渡輪失事原因

懷疑船員工作時看電視

（羅馬四月十一日電）今天中午，一艘塞浦路斯油輪在熱那亞港西邊海域突然發生爆炸，分裂成兩截，造成三十名船員受傷，一些船員失踪，數千噸原油洩漏。

據意大利海運部長維齊尼說，這艘油輪不久前剛由新加坡船廠進行過改造，花費了八千萬美元。況且，保險公司也在一個月以前對它作過技術鑒定。油輪發生爆炸的原因目前尚不清楚。

此外，十日晚，在里窩那港南邊離海岸三海里的海域，一條意大利渡船同一艘油輪相撞，引起一場嚴重的火災。里窩那港和鄰近各港出動二十八艘救護船和防污船趕赴現場滅火和搶救遇難人員。油輪上的二十八名船員全部獲救，但渡船上的一百四十餘名船員和乘客除一人得救外，已全部被大火燒死。

據官方宣佈，相撞後從油輪流出的原油形成了長一公里、寬八百米的油帶，整片海域火光衝天，濃煙滾滾。

據說，這一嚴重事故可能是由於船員們玩忽職守，離開工作崗位去看意大利尤文圖斯隊同西班牙巴塞羅那隊足球比賽電視實況轉播而造成。

中東海灣戰爭 法國耗十一億

（巴黎四月十一日電）法國國防部長若克斯十一日宣佈，法國在海灣戰爭中估計共耗資六十五億法郎（十一點六億美元）。

若克斯在回答法國國民議會國防委員會的諮詢時說，如果法國的最後一批士兵能够在今年五月底撤回法國，法國在海灣戰爭中的軍費開支就不會超出這個估計。

按軍種分算，法國派往海灣的空軍耗資二十億法郎，陸軍三十億法郎，海軍十億法郎。

若克斯最後强調，法國海灣軍費開支的絕大部份已經由科威特、德國、比利時等國所分担。

安理會宣佈海灣停火

伊拉克稱別無選擇

（聯合國四月十一日電）聯合國安理會今天宣佈海灣實現正式停火。

安理會在給伊拉克駐聯合國大使安巴里的一封信中說，今年四月三日通過的安理會 687 號決議 33 款的要求已得到滿足，因而該條款所規定的正式停火開始生效。

安理會 687 號決議規定，只有在伊拉克正式表示接受該決議各項條款時，海灣才能實現正式停火。四月六日，伊拉克外長致函聯合國秘書長和安理會主席，表示伊拉克願意接受 687 號決議。但與此同時，伊拉克在信中指責決議的各項條款是「不公正的」，伊拉克『別無選擇只能接受這一決議』。

昨天，伊拉克大使還向安理會主席轉交了伊拉克議長簽署的伊國民議會四月六日通過的決議文本，表示伊拉克同意接受 687 號決議。

安理會在今天的信中對此表示歡迎，認爲這是朝着全面執行 687 號決議方面邁出的積極的一步。

香港地產商看好市場

今年樓價可升三四成

（香港四月十二日訪）香港中原地產代理公司董事施永青接受記者採訪時說，今年首季香港部份中小型住宅樓宇售價急升二成多，是由于過去升得少，估計全年樓價可升三、四成。

施永青說，由于香港經濟增長放緩，自一九八九年初至去年年底，香港中小型住宅樓宇價格升幅較小。今年一月底，海灣戰爭結束，港府財政司所作預算報告中預測香港經濟增長百分之三點五，人們憧憬中英兩國政府在香港興建新機場的問題上能够達成共識，因此，從一月底起，買樓宇者大增，推高樓價上升，到三月底止，樓價已比去年底上升了二、三成。

施永青說，目前中小型樓宇市道中，以自用買家居多；炒家入市是正常現象，但未達到「過份熾熱」的程度。由于樓價升得太急，銀行業對直接從地產發展商購買的新建住宅樓宇的按揭貸款比例由不久前的樓價九成下降至八成，但對從「炒家」買到的樓花，則不給予辦理按揭貸款服務，使炒家較難出售其擁有的樓花。如有人想買炒家的樓花，又想得到銀行貸款服務，只能到原地產發展商那裏辦理轉名手續，但買家須繳付給地產商百分之一樓價的款項作爲轉名費，同時要繳付給炒家所賺取的款項（大約是樓價的半成到一成），使買家負担加重。

施永青說，銀行業採取這樣的新措施，是爲了減少貸款風險，這是無可厚非的。對地產市道來說，在客觀上起了冷却的作用，對買家是有利的。

巴黎高等軍事學院組織

歐洲安全國際討論會

中國國防大學應邀出席

（巴黎四月十一日電）爲期兩天的歐洲安全問題國際討論會今天下午在巴黎閉幕。

會議期間，來自三十多個國家的二千多名軍隊和民間人士分別就『新的國際問題，新的戰略』、『歐洲新的集體安全體系』、『科技進步與武器設備』和『安全問題與經濟和環境的關係』等主題充分交換了意見。

法國總統密特朗在閉幕式上講話時認爲，在維護歐洲和平問題上，北約將繼續發揮重要作用。但他同時指出，北約必須進行改革，必須加强歐洲在北約的地位。密特朗重申，法國將繼續保持其建立在核威懾和獨立自主戰略基礎上的防衛能力。

這次討論會是由巴黎高等軍事學院組織的。比利時、西班牙、意大利、德國、英國、蘇聯、美國等十六家軍事學院參加了討論會。中國國防大學的代表也應邀出席了討論會。

東京網球公開賽

張德培進入前四名

（加新社東京訊）張德培昨日在東京網球公開賽中以二比零擊敗澳洲好手卡殊，而進入半決賽。

進入半決賽的其他三名選手爲瑞典艾保，捷克選手蘭度，和美國選手卡利亞。

張德培將在半決賽中和艾保對壘，蘭度則要遇上卡利亞，半決賽將在週六舉行。

中國僑聯代表團訪法

聽取當地僑胞意見

將赴英德等國探望僑社

（巴黎四月十二日電）由莊炎林主席率領的中華全國歸國華僑聯合會訪歐代表團連日來走訪巴黎多個華人社團，廣泛聽取僑團意見，並介紹國內歸僑僑眷的活動情況，受到旅法僑胞的熱烈歡迎。

全國僑聯代表團一行五人于八日晚抵達巴黎，該團在中國駐法大使館領事部林永平參贊陪同下，陸續訪問了旅法華僑俱樂部、美國華裔互助會、法國潮洲會館、法國廣肇同鄉會等華人社團，並分別與這些社團負責人以及一批老華僑、知名華裔進行了座談。莊炎林向旅法僑團、同胞轉達了祖國的問候，認真聽取了各僑團的意見。同時，也向大家介紹了國內歸僑、僑眷的生活情況，以及國內僑聯組織在改革開放形勢下進一步發展經濟的情況。

莊炎林說，全國僑聯在國內各地已有八千多個基層組織在爲海內外僑胞提供廣泛的服務；與海外二千多個僑團組織建立了經常的聯繫。他說，在當前形勢下，要把僑聯辦成「歸僑之家」，最重要的是利用僑聯的優勢發展經濟事業。他希望海外僑胞和國內歸僑在平等互利的原則下加强經濟合作。

全國僑聯代表團在巴黎每到一個社團均受到熱烈歡迎。旅法僑界認爲，這次全國僑聯組團來巴黎瞭解僑情，體現了國家對貫徹和落實僑務政策的重視、對海外僑胞的關懷。他們應邀發表了有關改進僑務工作，增加經濟、法律諮詢服務的意見和建議。

莊炎林透露，根據多數政協委員的提議，國家將在北京建立一個大型華僑歷史博物館。據悉，這是著名愛國僑領陳嘉庚先生的遺願。並在當年爲此設立了一個基金會，留下了一筆專款。

全國僑聯代表團結束法國之行後，還將赴英國、德國看望當地僑社。

斐濟總統

月底訪華

（北京四月十二日電）中國外交部發言人今天在此間宣佈：應楊尚昆主席的邀請，斐濟共和國總統佩納亞·卡納担巴圖·加尼勞將於四月二十二日至二十九日對中國進行國事訪問。

英女皇送禮物給戴妃

價值三千萬加元

（加新社倫敦訊）一家英國報紙報道，英女皇將送給戴安娜王妃一份價值三千萬加元的禮物。

該份報紙稱，女王有意在蘇格蘭給戴安娜買一幢巨宅，該座豪華巨宅正好在皇室的賓摩路城堡的旁邊。

巨宅名爲瑪爾別墅，佔地面積達二萬八千餘公頃。是一座都鐸王朝式的建築。

女王因爲戴妃不喜歡賓摩路城堡，故決定買該座巨型的大宅給她。

該座巨宅在今年初因兩場大火被毁，目前仍在裝修之中。

當裝修完成之後，這間巨宅將有三十個房間，一個舞廳，僕人樓，和一座專用的教堂。

本報廣告
效力宏大

BMW
及
AUTO WEST
介紹本年度最超值的汽車！

318i 四門 由$23,766起
318i Sport 由$25,682起
318i Cabriolet 由$32,177起

所有價錢包括地毡、滿缸汽油、本地運費及檢查費
（不包括有關稅項）
請與HONDA, ACURA, LEXUS, INFINITI, MAZDA, TOYOTA, NISSAN, VW 比較，然後駕駛一部寶馬汽車。
AUTO WEST 提供您最佳駕駛樂趣、服務及最抵買之價錢。

RICHMOND auto mall

AUTO WEST BMW
RICHMOND AUTO MALL
KNIGHT & WESTMINSTER HWY.
273-2217

重要通告
珠江橋牌
PEARL RIVER BRIDGE
生抽王、老抽王、
金標生抽王、草菇老抽、
鮮蝦抽
歷史悠久、品質一流
凡樽身出現以下備註的其中一個編號及地區名稱，才是正貨。
101
203
304
405
406
中國廣東

廣東省食品進出口公司
中國廣州市沿江西路59號
郵政信箱：69號　傳眞：862716
電掛：廣州5440　電傳：44381 KFDCO CN

大漢公報・分類廣告
效力宏大・歡迎刊登

每段大字四個小字四十個
每天收費$6.42
一星期收費$10.17　兩星期收費$14.66
三星期收費$18.51　一個月收費$23.54
（上述廣告價格包括GST在內）
請填妥下列表格連同支票寄本報社址
The CHINESE TIMES
1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

出讓 □　招租 □　遺失 □　聘請 □　徵求 □　待聘 □　啓事 □

查詢請電：(604)685-8575
傳眞電話：(604)685·1196

西餐館讓

裝修華麗，設備齊全，有一百六十四座位，設有露天茶座。長租約，還有十四年期。座落在十二街夾京士威，地點旺盛方便。價$160,000 查詢電話：872-9335 或689-0901

INFO · DATE

Unique confidential service for sincere single. Reasonable rate. For more information, please send self-address return envelope to P.O. Box 88502, 101 - 13753 - 72nd Ave., Surrey, B.C. V3W 0X1

LAS VEGAS GETAWAY

From $29.00 net cost for $5 betters $1 slot players, includes RT Air, Room, Food, Drinks, Golf & Shows, Choice of Luxury Hotels.

CALL 533-LUCK
8 a.m. - 10 p.m.
FREE GOLF - FREE SHOWS

商住兩用大厦出讓

入息好已租出，位於沙省約克頓埠市中心緬街。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

移民投資

溫哥華製造廠誠徵工廠經理，同時合資經營。適合辦理投資移民人士。有意者，請英語函致業主1709-24th STREET WEST VANCOUVER V7V 4H7 或撥電：
926-6119

印刷公司讓

位於卑詩維多利市中心，鄰近黨近市又有設備齊全之附屬公司。有圖面設計及釘書儀器文具，又有一批熟客。九〇年度營業額達四十二萬元，業主退休僅以$185,000讓。欲知詳情請來函：
M. INGRAM, DYNAPRINT,
812 VIEW ST. VICTORIA B.C.
V8W 1K2

華貿大樓出租
宜中小企業、工廠

由700呎至19,000呎，石屎多層全新工商大厦，適合企業家，移民開設小型工廠，發展個人事業，解除移民條件，位於：MAIN/TERMINAL 輕鐵站，近唐人街，工源充足，年租$7.50/呎起，請電 684-8845 梁洽。

大偉 工程公司 DAVIDSON METAL WORKS LTD.

電話 327-8607

精造：屋頂水洞　水泥瓷磚　廚厠浴室　舊屋翻新　外牆膠板　內外油漆　土庫間格　水電維修　露台加蓋　各款園欄　防蚊窗紗　防盜窗花

公司電話6880290　傳呼6319774　譚先生 毛先生　商業住宅　免費估價　交貨準時

土木維修公司

水喉電器　內外油漆
泥水瓷磚　大小維修
收費相宜
電話874—8216

東盛建築公司

無任歡迎　大小工程　內外裝修　地基內牆　工商樓宇　承建新屋

電話 430·5062
傳呼 631·9758　李振强洽

跌打風濕

周頌堯教授白鶴內外功拳
神效中風・車禍後遺症・
鼻敏感・頭頸肩腰背膝關節諸傷痛・
免費洽　2440緬街
電：872·8720

什項

專印喜帖餐紙

685-8575

徵友

加拿大籍白種男士誠徵東方女士為友，具秀髮披肩者更合，請連玉照函致217-90 ALEXANDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA

翻譯

法庭、入籍翻譯，勞工部、交通部、移民部、粵、國、越、英語翻譯晚電8760043劉洽

樹苗出讓

種菓好季節，備有日本水晶梨，唐山種美國沙梨樹苗出讓查詢電話4204861

豐田MR2出讓

86年車有電動窗及後鏡、冷氣、防盜系統、收音卡式機，天窗，自動加油設備，平賣 $11,500 快者得。有意電：438-5558 洽。

汽車自讓

86年豐田MRⅡ五波速一手女車主備有收音卡式機，價一萬三千二百英語電4215068

出賣

化粧品創業

創立自已的事業，推銷化粧品，需本不超過三百五十元，即可開始。改善目前收入的最佳途徑。欲知詳情請電。290-9875

EXPRESS MAILBOX SERVICES 私家郵箱服務

出租郵箱，代客保管，廿四小時服務，有電話查詢，代客郵寄或傳眞服務，9-916 W. BROADWAY 電話：737·7113

代客報稅

經驗代客填報個人入息稅，爲你爭取應得退稅、減輕負担。請電 433-6229 或：254-3007

資深ESL教師

專門輔導兒童學習英語，成效快速，逢星期六上午及下午設班，有意請電322-5569 NANCY 洽。

ESL英語教師

資深合格教師，小組授課，收費合理，電話：
736-3794

思維裝修

大小工程代管物業內外油漆水電徵求收養六歲以卜男孩美容班剪電髮面部按摩5229160

COND 柏文出讓

位於COMMERICAL DRIVE 二大睡房，價$136,9000 有意電254-7765 英語留言

屋主自賣

近乃磨夾喜士定，樓上兩房及閣樓兩廳廚厠樓下兩房廳廚厠可隨時出租，地110X33　價十九萬八千五電464·4833經紀免問

屋主自賣

域多利區標準地上三下三房二廚二厠共二千二百呎近小學交通平賣3246147經紀免問

屋主自賣

近乃磨快車站上下各二房二廳廚厠齊全新裝修開價十九萬三經紀免問電話877·1924

十六萬五

近京士威夾JOYCE內街地點好交通便上下層共四房合初買屋家庭請快電2515595

孖屋自賣

西高貴林向南十七年新每邊約千七呎三睡房三厠兩邊共廿九萬九經紀免問電5252233

西區屋賣

廿比近渥約十年新靚六睡房三浴三壁爐近名中學地區好地四十三乘一二二電3279980

業主自售

京士威旺舖地 33X120 舖後有六車位售卅七萬，租千捌，另北雲東廿九街三年新三層豪華屋五房雙車房地52X125 全土庫售卅一萬九千電余 436-3318/9888135

屋主自賣

20夾域多利35×122三房二廳廚厠全，另PNE區五房二廳，價十九及廿餘萬2511809

餐館出賣

BC錦綠埠中西餐有酒牌獨市生意穩定郵是商場請電604·579·9487馬太

餐館出售

市郊餐館連實業兼住宅設備齊座位六十合家庭經營東主退休急讓下午電1·8561933

咖啡店賣

二萬餘生意安定好前途十字街角旺區有生意好過打工早上八時前下午四時後2533620

投資良機

海產公司出讓，有貨源客路，合自僱及企業等移民接手寄：CHINATOWN P.O. BOX 88336 VANCOUVER, B.C. V6A 4A6

啡室急讓

興旺京士威區現只做早午餐可加開晚市座位卅四東主有事急讓三萬五請日電8763360

平讓

京士威道夾菲沙街五座位髮屋平讓，租平實價六千五百元，東主因有事晚電8799634

餐館自讓

雲東旺街四十餘座位有酒牌平長租約售三萬九有意電：873·6926

生意出讓

市中心旺地三文治快餐店讓，價錢合理，適合夫婦經營，請電：669-1523 NANCY 洽。

商業

柏文割賣

寬闊潔淨有景三樓一房近學校商場交通便價八萬九電話879·1845蘇洽。

餐館招請

企枱及送餐數名，自備車請上午十一時至下午三時。電734·1565

請售貨員

聘有經驗售貨員須懂中英文，英文最少有第六班程度薪金面議。電7319190

請中西廚

離埠兩小時請中西廚一名打雜一名企枱一名合夫婦年齡不拘包食宿有意電18679795

請家庭女工

本宅招請家庭女工一名如意者請於下午六時至九時致電話接洽。420·3287

請廚師

本省COMOX市請廚師包吃住電13381060上午八點至十點半晚十點至十二點自費

唐餐館

請有經驗炒鑊一名有意請上午十一時至下午四時來電：734·1565

菜園請女工人

南本汝區廣利農場·請有菜園工作經驗女工數名·工金高，福利好·工作多·交通方便·有意工作者請於上午到6071號 S.E. MARINE DR. BBY. 查詢

聘請

餐館出讓

沙省埠仔獨市唐西餐連實業新裝修設備齊利潤高年營十萬樓上住3066293244

餐館連實業出賣

沙省，閙大中西餐館兼做外賣，位於市中心區，經營已有四十年，生意向來穩定，現擬退休，割愛出讓，價錢有商量，適合投資移民，機會難得，請自費電話與東主查詢：(306)692-5511

寫字樓租

由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話：683·4922

出租

請女企枱

西餐館請經驗女企枱一名有意親到RUPERT3883號面洽。電：430·6424

餐館請人

中西餐館請雜工一名薪優，包食住離溫市一小時車程，有意者請電 325-2000 黃洽。

菜園請人

有菜園請數名工人做工，有意請電話599·9388

請工人

農場請工人數名，有意者請電5768509

請人

溫哥華市中心快餐店請人，有意請下午一至四時，親臨849 DAVIE ST.洽。

製衣廠請

高底薪熟手單針車骨數名46東69街電：3251831

餐館請人

本那比區唐餐館聘請炒鑊炸鑊洗碗什工以及企枱數名均需具經驗有意請電421·8888

請中西廚

急請中西廚一名須有經驗工價好有意請電403·6241048包食宿

請送餐員

誠聘送餐員二名，要自備車。有意請下午四時後到三○○二號CAMBIE ST.面洽

有房出租

溫市甘比南近學院交通，環境靜樓下，供傢俱水電，合學生，不吸煙者，電3241143

土庫出租

十五街一房一廳獨門戶爐頭雪櫃廚厠合簡單家庭無寵物夫婦或單身女士電434·6196

樓下出租

本汝比近SFU大學客廳一大房各樣齊備月租四百，有意請電：299·8809

正層出租

EARLES夾京士威三房一廳廚厠雪櫃爐頭齊獨立門戶晚六時後電話：439·9728

樓下出租

東區四十四街樓下全層，月租五百包水電，查詢請電：294·5487

廳房平租

京士威夾乃街一房一廳包傢俬電視水電獨立門口廚厠合無孩夫婦或學生電879·7390

單人房租

交通方便四十一夾緬近中小學雅潔的單人房有傢俬價銀相宜如意者請電：325·0231

新屋樓下

樓下獨立門戶，二房一廳廚厠交通方便，月租六百元，包水電，請電話：875·6027

舖位出租

位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000 呎，適合小生意或貨倉，有意者請五時後電：251-3208 或322-0822 洽。

旺舖出租

京士威一七五七號旺舖約千四呎另有土庫，交通方便，適合各行各業，有意者請電：683-1920 梁生洽

樓上出租

三十五街近域多利交通方便兩房一廳廚厠齊全適合家庭晚上六時半後電：322·1615

平地土庫

三房一廳片打東街獨立門戶交通便近學校不吸烟無寵物小家庭下午五時後電2516658

土庫出租

在WAVERLEY街近域多利三房一廳爐頭雪櫃俱備，吸烟免問有意請電327·9551

全屋出租

22街2512夾乃磨近空中車站共兩層五房兩廳三廚兩厠租千二看屋必須預約2751984

三房招租

本拿比十一街七三○九三房一廳新裝修月租六百九下午三時後電：3212741洽。

柏文出租

東七夾菲莎街光猛睡房合單身人士電879·6454或2530709

樓下出租

近西門菲沙大學，樓下有三間房出租適合學生，有意者請電：291·8516

新屋樓下

乃及49街有一房一廳廚厠齊全交通方便適合不吸煙單身人仕或夫婦有意請電3277346

全層出租

一廳三房樣樣齊全近十四街夾屮瑪素近學校巴士站請電874·0716或4371904

土庫出租

一睡房光猛土庫新油漆新地毡新廚房新厠所交通購物方便，租平，電話：255·4781

靚屋出租

西區廿五街夾甘比，樓上三房一廳廚厠齊 $1150 下二房一廳廚厠樓齊$950 每層1400方呎包水電傢俬。電 689·1615或 469·1729

樓下出租

東四十五街夾金馬素二房一廳廚厠齊獨立門戶，另有一房一廳。請電430·8166洽。

土庫出租

近PNE二房一廳廚厠全。電2511809。另一房分租適女性學生。

樓下出租

東四十五夾乃磨兩房一廳廚厠齊交通便合不吸煙夫婦或學生，五時後電：439·1315

樓上出租

二房一廳近十九街及蘭菲宜小家庭無寵物有意請六點後打電話：874·8820

柏文房租

新柏文單人房出租廚厠共用交通方便適合女士們。電話下午五時後2516927

樓上出租

近域多利及四街東一房一廳，有廚厠齊全合單身女士或夫婦有意請電話：253·2783

單人房租

奇化街樓上有房出租傢俬齊備適合單身不吸烟婦女有意者請下午電2544637陳太申問

新屋土庫

溫東一房一廳廚厠水電，獨立門戶，交通方便，適合小家庭，月租五百電430·4351

土庫出租

於本拿比界限街，4310樓下兩大房一大廳出租，有意者請電：4344089五時後。

樓下出租

溫特色屋三房一廳獨立門口出入各樣齊備交通方便有意者請電：873·6288

正層出租

域多利夾KICTCHENER兩房一廳廚厠齊五百九十下月一日起2511638周先生

樓下出租

京士威夾魯拔二房一廳各樣設備齊全交通又方便合小家庭，有意請電話：432·1059

靚屋出租

近METROTOWN十餘年半邊孖屋六房三廳，月租千二，電299·2564李先生。

土庫出租

兩房一廳廚厠俱備獨立門戶近巴士學校東12街SUPERSTORE對面873·8961

土庫出租

一房一廳爐頭雪柜齊全獨立門戶適合夫婦京士威夾蘭菲435·6372

出租

菲莎夾東六十三街新屋樓上一房出租合單身男士女士電話3247682

土庫出租

兩房一廳廚厠齊，交通方便近商場，獨立門戶，有意晚六時電：438·3849

土庫出租

新裝修三房兩廳廚厠爐頭雪櫃齊全近PNE交通方便平租宜小家庭請電：251·4629

樓下平租

兩房一廳廚近巴士公園購物方便東卅八街夾域多利合單身者或夫婦。電：327·6036

有房出租

一房一廳廚浴齊全交通方便適合SFU學生或夫婦查詢電4203733

光猛土庫

有光猛土庫房出租獨立門戶合夫婦或單身女仕們，請四時後電：876·3708接洽

樓下出租

二房一廳廚厠齊，KILLARNEY區請電：520·1116或4308258

二房一廳

新裝修雲哥華特式屋樓下二房一廳新廚房近中小學車站合小家庭。電話：4338125洽

新屋樓下

魯拔夾26街全層光猛多窗獨立門戶廚房合不吸烟潔淨正職夫婦或學生居住電4360779

土庫出租

北般拿比兩房一廳交通方便獨立門口適宜家庭或合租有意請電：294·0902洽。

新屋樓下

緬夾二十街樓下三房一廳及三房一廳出租，請電8739693

樓下出租

二房二廳西區登巴適合小家庭或女仕廚房爐頭雪櫃齊六佰元租晚電2288337魏洽。

華埠土庫

一房一廳廚厠浴雪櫃齊獨立門口合單身仕女或不吸烟人仕十一時後請電：253·2970

土庫出租

三房一廳無寵物不吸烟家庭租六百五電：251·2618江洽。

樓下出租

近KILLARNEY兩房一廳廚厠齊近學校交通便獨立門戶合不烟六時後4327907

樓下出租

近京士威二房一廳廚厠齊交通便近小學合小家庭寵物吸煙免問晚七時半電四三〇·八八一一

一房出租

平地新土庫有一房出租合清靜不吸烟女士，交通方便廚厠齊備，電：8750158李洽

樓下出租

近乃磨街三大睡房一大廳廚厠齊，近學校交通方便合家庭式住請電4318542

新屋土庫

拔里街近乃街及京士威有兩房一廳出租獨立門戶廚具齊備交通方便電話：873·6398

樓下土庫

乃夾三十三街兩房一廳設備齊獨立門戶有意請晚七時半後電3258007

樓下出租

素里兩大房一廳平地土庫近巴士站、學校商場獨立門戶月租四百八十即可入住5894608

大漢公報
The Chinese Times
1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
☎ (604)685-8575

增設熨金部
承印
中、西式結婚・壽帖
價錢公道
歡迎定做

NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
5503 E. Hastings Street
Burnaby, B.C. V5B 1R3

華埠靚屋
872 UNION STREET
$179.000

寬趟靚屋，地點好，就在華埠，共有三個睡房，大客廳及飯廳，又有完成土庫！地25X122歡迎查詢VIC JANG 988-6545或辦事處291-2881

園藝服務
Landscaping
剪草 修樹 鋸樹 整草堂 鋪樹皮 鋪石仔 清理花園雜草 挖草 即(POWER-RAKE) 請電湯255-1578

NORTHRIDGE GROUP
THOMAS C. WONG
B.Sc., R.I.(B.C.)
王震漢
電話：327-1111　住宅：298-2961

△列治文　栢文，城市屋
市心二年三睡房1790平方呎，兩車房，$ 196·000 有價講。
市心，新栢文，二睡房單位由$ 134·800 起有多間出售（包GST)。

△西餐館生意
砵拿備喜士定旺街，餐館，咖啡室生意，枱位卡位共72座位，舖後廣大停車場，餐房、廚房設備一流，有全酒牌，鄰近栢文區，商場，東主經營多年現平讓$ 59·000 。

△西區樓宇
西區OAKRIDGE區，四睡房豪華大屋，全新番新，地58X147 ，內街，鄰近著名中學CHURCHILL HIGH SCHOOL $ 588·000

△本拿備房屋
GOVERNMENT ROAD地區，內街，三睡房，20年新，地77·5 X 120, 鄰近新屋區，$ 265·000

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C V6A 1P3　喜士定東街三七一號
TEL:683-5124

總代理李氏花屋
中國名花
桂花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧

呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街
（緬街夾片打街）
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理

本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈
四季時花
歡迎光顧

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255・5444

本館爲華裔人士服務已多年・對華人家庭及傳統風俗習慣・照顧十足・最近更擴充修葺・加强服務・合各種宗教儀式之用・華人顧問。

免費諮詢
禮堂舒適　車位充足
空氣調節　服務週到
包辦一切　棺木山地
各種儀式　價錢公道

經理：　馬　信　CHARLES MATSON

月蓮花舖
Lisa Florist
LINDA WONG 主理
TEL: 689-5829

花牌花圈
四季時花
長青樹木
結婚花球
開張花籃
絲花擺設

439 DUNLEVY AVE.
VAN. B.C. V6A 3Y4
(ABC餐館側鄰)

歡迎參觀
電話訂購
專人送貨

訃告

家慈周太夫人黃翠卿籍貫廣東開平茅岡下洞蓮蓬里人不幸痛於一九九一年四月九日下午十二時半病逝於聖保羅醫院積閏享壽八十有三歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹定於四月十五日（星期一）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於海景墓園

忝屬

宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

孤哀女蓮芳婿李毓民
外男孫李傑生媳 Linda
外女孫李翠蓮
外男曾孫 Dereck James
同泣告

治喪處：開平總會館 緬街四四〇號
周愛蓮總公所 電話六六九・一〇四二
喪宅：緬街六二五五號
電話三二七・三七八三

訃告

先嚴夫余翁子房廣東開平橫江蓮塘里人不幸痛於九一年四月九日病逝於本拿比中央醫院積閏享壽七十八歲不孝子女等侍奉在側親視含殮遵禮成服謹定四月十六日（星期二）下午一時假座高希雲殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於伙士蘭墓園

忝屬

宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

未亡人余羅如用
孤子柏寧媳余羅秀娟
柏培　柏湘
孤女霞玲婿黃英健
男孫威廉
女孫慧祺　慧欣
外孫男黃安强
外孫女黃安祺　黃安瑜
同泣告

治喪處：地址 MARTIN YEE
3475 E. 28th Avenue,
Vancouver BC V5R 1T2

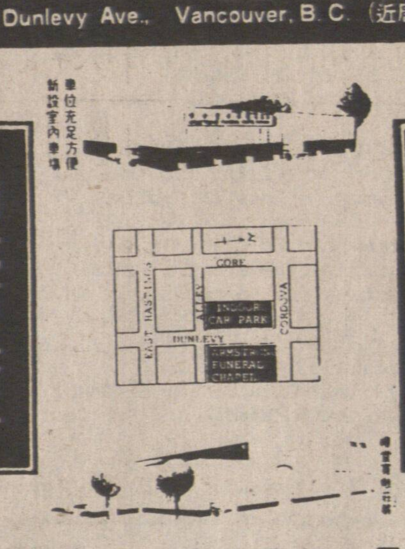
溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists
& Trading Ltd.

盆景樹木
花球花籃
結婚襟花
花牌花圈
四季時花
專人送貨

610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
…近唐人街
Tel. (604) 254-5431

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

問我有長生
願人無短壽



如有垂詢，
請與華人經理：
李顯理
雲　龍
二君接洽

＊寬大禮堂 ＊免費停車
＊棺木山地 ＊包辦一切
＊服務週到 ＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘

電話：254－7166（24小時）

訃告

先嚴何福芹號能衛廣東恩平縣竹圍村人不幸痛於一九九一年四月九日下午二時五十分病逝於聖雲仙醫院九十八歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於四月十五日（星期一）上午十時假座寄靈喜雲殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於伙市蘭墓園

忝屬

宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

孤哀子何旺賛媳婦梁譽桂
旺廉媳婦葉達斯
旺慶媳婦馮仲意
孤哀女「何錦花」婿「鄭卓凡」
男孫何鼎明孫媳何惠枝
富明仁傑海傑健良
健康　健儒
誼男何汝鏗誼媳婦朱彩蘭
女孫美華杏華月華慧儀
君慧　小鳳
外男孫鄭灼文
鄭灼豪外孫媳梁氏
外曾女孫鄭詩雅　詩敏
誼男孫何俊傑　俊文
誼女孫何素玲
同泣告

治喪處：3933 Alice Street,
Vancouver, B.C.
TEL: 879-4461

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時

盆景花木
技工精製
結婚花球
花牌花圈
僑胞社團
光顧定製
特別歡迎

喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啓

訃告

先嚴夫曹柱明廣東番禺矮崗郃人不幸痛於一九九一年四月十一日下午一時十五分病逝於聖莊醫院積閏享壽六十八歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於四月十六日（星期二）上午十一時假座安息堂殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於海景墓園

忝屬

宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

未亡人曹戴玉琼
孤子「偉忠」
媳曹駱玉慧
孤子偉廉
孤女麗萍慧萍小萍
男孫健恆
女孫健欣　健美
同泣告

喪宅：6022 Knight, Vancouver B.C.
Tel. 327.9148

吉地出售

科士蘭墳場、海景墓園，好風水吉地預售，華人代表潘先生，日夜請電：876・9190

本報廣告
效力宏大

哀謝

先慈黃門朱秋月太夫人（黃炳棠夫人）之喪經於四月三日（星期三）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園

叨蒙

黃氏宗親會協助辦理喪事並蒙宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈幷親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

孤哀子海鳴媳朱小青
男孫雲生雲駒雲龍
雲鴻雲聰
女孫文華
孫婿 KARL DAQUST
外曾男孫文文
外曾女孫珍珍
同叩謝

厚惠芳名　恕不臚列　祈爲見諒

哀謝

先嚴夫友勝宇邦義鄭公府君之喪經於四月九日上午十時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園

荷蒙

宗親戚友惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

未亡人鄭黃蘭香
孤子華坤媳彭靄衡
澤森媳許倩蓉
孤女超燕婿劉振華
雪玲婿黃結瑜
玉珍婿胡澤韶
美嬌婿莫培傑
胞兄「金秀」嫂陳連彩
侄德成侄婦周翠芳
德信
侄女慧嬋侄婿辜志明
男女孫六名
男女外孫十名
同叩謝

（賻儀）許諱慧餘，許澤源，張英源，劉泳鈞，以上每人一百元，鄭金愛、翠燦共一百元，朱仕芝，黃卓銓，鄭守恆，鄭國平，以上每人五十元。振華母，王碩雄，陳培夫婦，以上每人四十元，陳可加，盧駿先，蔡成就，亞蘭，孫明賛，伍兆球夫婦，黃子建，林建臣，以上每人三十元 鄭海南，岑澤華，岑廸強 KWAN，雷煥琼 ANNA 黃義興，胡惠洲，胡鳳娟，胡少珍，羅紹倫，吳文照，蔡運承，黃社祐，紹均母，鄭煥潮，以上每人二十元 美寧媽，羅鄭金鳳，細村婆，鄭鳳英，湯伯，JOE,SAMMY,GEORGE,GARY,JIM,KIM,JIMMY,JOHN CHEW,KEN.K, PHILLIP SHAM, PETER TSE,JOHN MA, MING LEE,BILL CHAN,TRUFY ROGER,EDDIE 以上每人十元 MUSTANG INC. 全體工友共二百廿元八毛

（花圈）鄭少波合家，劉泳鈞合家，朱仕芝合家，陳焯輝合家，馬森文，陳培合家，JACK CHAN 合家，TERMINAL FRUIT & PRODUCE LTD. 全體同人 MUSTANG INC. 全體同人 ALFRED LO 合家，劉振華合家 黃結瑜合家，胡澤韶合家，莫培傑合家。

厚惠芳名　恕不稱呼
如有錯漏　務祈見諒

CANADA FLORIST
Flowers for All Occasions
加拿大花舖
KEN SOO Manager 蘇金

盆花插花
花圈花球
花花世界
色式美觀

4726 Canada Way
Burnaby, B.C.
V5G 1L2
Phone: 298-0522
傳呼電話：680-5262

假漢宮酒樓筵開九十席
全加開平總會館
六六紀慶和春宴
暨頒獎學金典禮

（溫哥華訊）全加開平總會館於昨四月七日舉行成立六十六週年紀念暨辛未年春節聯歡宴會，並頒發獎學金典禮，假漢宮大酒樓，筵開九十席。

領事長官、僑團代表、社會名流依時到會，濟濟一堂，衣香鬢影，冠蓋雲集。

下午六時，司儀梁立有宣佈宴會秩序，並報告會館定期於四月廿一日（星期日）下午一時至五時選舉新職員。

隨由黃兆恒主席講述宴會旨趣及致歡迎詞；中華人民共和國駐溫哥華總領事安文彬演講（梁梳根領事傳譯粵語）；胡光漢理事恭讀賀詞及介紹嘉賓暨各社團代表起立與衆相見，藉瞻豐采。

逐頒發獎學金儀式，介紹六位領獎學生成績，表揚勞佐治醫生續捐助五百元（共一千元）、陳任賢先生每年捐助二百元，並介紹氣功名師朱路加、健康舞導師羅慧芝女士、全加中華總會館理事長許錦浩會計師（他現任卑詩技術工專學院校董，亦為溫哥華京盛頓選區社會信託黨省選候選人）。

頒獎學金時，由勞佐治醫生、陳任賢、周慕軾代表人瑞周道明公、關炳然理事等頒發。

探悉一九九一年全加開平總會館優異子弟學業成績獎學金得獎者爲：

譚華建女公子譚麗燕（畢業北雲素得蘭中學，入卑詩大學）、關華輝女公子關澤賢（基拉尼中學畢業，入卑詩大學，其兄關澤邦於一九八九年領獎學金，現仍修讀碩士，可謂一門雙傑）、謝暢之公子謝朝暉（約翰奧利華中學畢業，入卑詩大學）、余潤喜之女余玉珍（畢業加拉士棟中學，入西門菲沙大學）及其子余榮生（卑詩大學畢業，入菲莎大學法律系）、李梁雁之公子李亮輝（西門菲沙大學畢業，入卑詩大學深造）。

副主席司徒覺鈴致答謝後，即出菜，席間談笑風生，式飲式食，氣氛融洽。會館理監事並彬彬有禮，向衆祝酒。各人觥籌交錯，開懷暢飲，直至十時，始酡顏而歸，互相握別。洵爲盛會。

林鄭聯婚歡宴親友
慈善捐助僑團經費

（溫哥華訊）林西河總堂九牧公所副理事長林益祥長子林清華，與僑彥鄭堅游、鄭吳麗婷伉儷之長女鄭美玲小姐，於昨三月卅日（星期六）中午十二時，在雲埠四十五街西二一九五號賴爾森協和教會學行結婚典禮，由牧師證婚，一對新人交換禮物戒指・觀禮中西親友多達百多人，禮儀隆重肅穆。

同日下午五時半，假座固蘭湖街九八七號漢宮大酒家設喜酌宴客，筵開數十席。伴郎伴娘等先後演講，向一對新人敬杯祝福・司儀並介紹乾坤兩宅主婚人及親戚起立與衆相見。牧師祝福祈禱謝飯後，新郎之弟林仲華及新娘二舅父吳囱佐致賀詞，講述新郎新娘履歷，並宣佈喜慶不忘慈善，樂助鄭榮陽總堂，恩平總會館經費。

新郎爲電腦專家，新娘秀外慧中，是一位醫生，自幼信奉基督，敬拜上帝，學業品學兼優，其曾祖父服務板敞，祖父爲校長，世代書香，家學深淵・

新郎林清華以英語致詞，答謝父母養育之恩及致謝詞，新娘拋花球，新郎拋襪帶，一對新人同切結婚大蛋糕，互相接吻，相親相愛，衆人大爲喝采，並放映一對新人自幼至今的幻燈片，令衆觀賞。宴會後，娛樂舞會，直至深夜才互相握別，一對新人，郎才女貌，佳偶天成，定卜前途幸福。

雲中學生參加考試
旨在宣傳交通安全
全省四十四校代表角逐

（溫哥華訊）本汝比、列治文及溫哥華市學生已於一九九一年四月十日（星期三）上午十一時，參加考試比賽，目的爲鼓吹宣傳汽車駕駛交通安全活動，由卑詩汽車協會、卑詩技術理工專門學院及佳士拿汽車公司主辦。

全卑詩省共有四十四家中學校學生參加。是次考試比賽，在卑詩技術理工學院内舉行，待至五月十七日在本汝比舉行決賽考試時，全省只有十家學校學生代表參加。

雲埠每家中學校，一般派出兩名至八名學生代表參加。

全加中華總會館
聯合各僑團春祭
暨紀念蔣介石追思會

（溫哥華訊）全加中華會館、中國國民黨駐加拿大總支部暨各僑團代表、聯合春祭先僑之英靈，於五日上午十一時在溫哥華山景墓園「安魂亭」舉行。

春祭儀式由全加中華總會館理事長許錦浩主祭，中國國民黨駐加總支部常委陳愛光、蘇醒、書記長關振綱、溫哥華分部常委許自揚、陸光聯誼會理事長蔣樞、大雕聯誼會理事長魏一飛陪祭。

許錦浩上香後，全體向先僑靈墓行三鞠躬禮，再由譚宗柱宣讀祭文，劉徽蕭獻花，許自揚獻爵，蔣樞獻三牲，關振綱獻財寶，劉球鳴炮。

祭禮隆重肅穆，歷半小時才禮成。（又訊）紀念先總統蔣介石逝世十六週年追思大會，全加中華總會館、中國國民黨駐加拿大總支部聯合溫哥華各僑團於五日下午二時假總會館大禮堂隆重舉行。僑界人士，三軍袍澤與眷屬，都紛紛趨往參加，以表達對一代偉人—蔣公的追思。

蔣公追思大會由全加中華總會館理事長許錦浩與中國國民黨駐加總支部常委陳愛光共同担任主席，劉球任司儀。

主席許錦浩在致詞中指出：在十六年前的今天，先總統　蔣公離開我們遠去，我們失去了一位偉大的領袖，偉大的斗士，使我們海內外同胞悲痛不已。許錦浩說，蔣公一生爲國爲民，他的豐功偉績，是我們海外同胞所敬仰的。

陳愛光在大會中說：蔣公生前追隨國父孫中山先生革命，國父逝世後，蔣公接捧、繼承國父革命未完成的大業。他說，在轉進台灣這四十年，蔣公在世時，已將台灣建設成三民主義的模範。

加華裔退伍軍人會
五月七日開會聚餐

（溫哥華訊）加拿大華裔退伍軍人會，定期於五月七日（星期二）下午六時十五分，假中華文化中心召開會議，討論會務應興應革要案多宗，會後在陶陶酒家聯歡宴會。

敬希各職員會員依時出席，以敦袍澤之誼，共策會務進行。查詢電話：二五三一三零九八。

雲教局通過預算費
最少需三億九千萬
以增聘多元文化職員等

（溫哥華訊）雲埠教育局日昨開會，一致通過三億五千二百萬元，作爲最低限度需要的預算費，此筆預算費用，包括如下用途：

多聘請十名特殊教育助理職員，助兩家小學辦理市校業務計劃。

增加一間中小學法語中心，多聘英語爲第二語言職員助理。

增聘學校多元文化職員及五名托兒工作人員。

文勝馬經精選

April 13, 1991 （星期六）

只供參考，並不鼓勵投注

1. Sanity Clause (B. Johnson)
   Rainbows N Roses (F. Fuentes)
   Rainy Reserve (B. Mills)
2. Gone Travelling (C. Loseth)
   Tailored (G. Olguin)
   Salty Bear (F. Fuentes)
3. Becoming Queen (D. Brock)
   Pasta Sauce (G. Olguin)
   True Image (F. Senties)
4. Cape Hateras (B. Johnson)
   Special Laddie (B. Mills)
   Sherri's Knight (C. Loseth)
5. Coppawinner (M. Patzer)
   Rum Chan Lu (B. Johnson)
   Dead Romance (M. Walker)
6. A Wee Bit Tricky (B. Johnson)
   Red Norn (D. Brock)
   Spirited Royal (C. Loseth)
7. Bold Premier (B. Johnson)
   Truly Travelling (S. Krasner)
   Tarsappie Lass (R. Solis)
8. Commander Bold (G. Olguin)
   Charlie Chalmers (D. Brock)
   Tamorra (L. Lacoursiere)
9. Pure Brew (R. Solis)
   Ravitalo (C. Loseth)
   Frittata Di Roni (K. Skinner)
   Serpentine Laddie (F. Senties)

馬膽 8. Commander Bold (G. Olguin)

PNE （馬匹報名表） （星期六）

```
DAY#   4, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK,        Sat.,Apr. 13, 1991

FIRST    ( 1) PURSE  $4,200 4&UP    NW 91 F&M
CLAIMING     $4,000                              6  FUR
   94-10  01 RAINBOWS N ROSES    J FUENTES     ***107
  116-04  02 RAINY RESERVE       B MILLS           117
  107-04  03 HUNDRED PERCENT     M PATZER          117
  120-12  04 BELLE DE NANCY      M WALKER          117
 (116-09) 05 TYPHOON WANDA       F SENTIES         117
  117-01  06 JANIE JEANIE        C LOSETH          120
   92-10  07 PRIDEY              R HAMEL           117
   98-02  08 DEPARTURE BAY       L LACOURSIERE     117
  107-04  09 SANITY CLAUSE       B JOHNSON         117
   93-04  10 STEAL THE ANSWER    G OLGUIN          117
                -Also Eligible-
  120-04  E1 MI HOSS             S KRASNER         117

SECOND   ( 3) PURSE  $6,100 MDN 3 YO
CLAIMING     $16,000                             6  FUR
  107-03  01 GONE TRAVELLING     C LOSETH          115
  117-07  02 HEDINFORTHEBAR      R HAMEL           115
          03 LYNDEN              R SOLIS           112
   98-03  04 QUILLO PASS         S KRASNER         115
  107-06  05 BATTLING CRAIG      L LACOURSIERE     115
  109-03  06 TAILORED            G OLGUIN          115
  107-03  07 HAMMERIN' HARRY     M WALKER          115
   18-04  08 K G PRINCE          M PATZER          115
  107-03  09 SALTY BEAR          J FUENTES     ***105
  101-03  10 RIDGEDALE           B MILLS           115
                -Also Eligible-
          E1 NORTHMOOR           K SKINNER         116
*03 & E1 D-Forster              Trained Entry

THIRD    ( 1) PURSE  $4,200 4&UP    NW 91 F&M
CLAIMING     $4,000                              6  FUR
   74-04  01 FEATHERS EDGE       S KRASNER         117
          02 LAUGHING GIRL       T HINOJOSA        117
  113-05  03 PASTA SAUCE         G OLGUIN          117
  120-05  04 DREAM ROYALLY       B MILLS           117
 (116-04) 05 BECOMING QUEEN      D BROCK           117
  118-02  06 COUNT ON KAY                         *115
  119-01  07 NANARAMA            S EVANS          *112
  111-01  08 TRUE IMAGE          F SENTIES         120
  118-02  09 KELOWNA LASSIE      B JOHNSON         117
  120-12  10 CAMBRESIAN          M WALKER          117
                -Also Eligible-
  112-03  E1 A CLASSY SHOT       B MILLS           117

FOURTH   (X3) PURSE  $4,200 3&UP    NW 91
CLAIMING     $4,000                              6  FUR
  117-08  01 ROYAL T PARTY       M PATZER          119
    1-06  02 FRASER              A NOGUEZ          119
  117-10  03 E J JUNIOR          R HAMEL           119
  119-04  04 CAPE HATERAS        B JOHNSON         119
  117-05  05 JUST GLEN           G OLGUIN          119
  117-08  06 SPECIAL LADDIE      B MILLS           119
  117-10  07 SOVEREIGN AWARD     F SENTIES         122
  119-03  08 MARAUDER MARC       S KRASNER         119
          09 GUS'S FURY          F FUENTES         119
  119-02  10 SHERRI'S KNIGHT     C LOSETH          119
                -Also Eligible-
  120-08  E1 BOGGARTY            B MILLS           119
   43-07  E2 PERSONAL ASSET                       *117
  120-01  E3 NICK'S LIGHTFOOT    B JOHNSON         119
  110-06  E4 MR SANTANDER        M WALKER          119

FIFTH    ( 7) PURSE  $8,900 3 YO
CLAIMING     $20,000                             6  FUR
  112-05  01 COPPAWINNER         M PATZER          115
  115-05  02 RUM CHAN LU         B JOHNSON         113
 ( 68-02) 03 DEAD ROMANCE        M WALKER          111
  115-05  04 ZATSIT              L LACOURSIERE    *112
 ( 15-03) 05 SNOW CHOCOLATE      S KRASNER         110

EXTRA RACES FOR SUNDAY APRIL 14:
    X2: MDN 3 Y.O.F. $8,000/$7,000 6FUR
    X3: 3&UP F&M $5,000/$4,500 6FUR

**NOTE**FOLLOWING STAKES CLOSE FRIDAY, APRIL 12:
    THE WEST VANCOUVER - 3&UP F&M BC BRED 6 1/2FUR
    THE RICHMOND - 3 Y.O. 6 1/2FUR

SIXTH    ( 4) PURSE  $6,700 3 YO
CLAIMING     $10,000                             6  FUR
  118-05  01 SPIRITED ROYAL      C LOSETH          110
   81-07  02 CHALLENGING FAST    R HAMEL           110
 (118-03) 03 RED NORN            D BROCK           110
  105-05  04 REALLY I WILL       F FUENTES         110
  103-09  05 YOU'LL BE LAUGHING  M PATZER          115
    1-08  06 A WEE BIT TRICKY    B JOHNSON         110
          07 CAMPBELLS HOPE      B MILLS           110

SEVENTH  ( 6) PURSE $10,600 4&UP          F&M
CLAIMING     $32,000                             6  FUR
   97-08  01 TIME TO CHERISH     C LOSETH          112
  119-08  02 TARSAPPIE LASS      R SOLIS           112
  120-09  03 MISS ENFORCER       D BROCK           112
  114-09  04 SILVER UNDERWRITER  M WALKER          112
  114-09  05 BOLD PREMIER        B JOHNSON         112
   72-07  06 MOVING CONTRAST     G OLGUIN          115
  109-08  07 DAZZLING WONDER     M PATZER          112
  119-08  08 TRULY TRAVELLING    S KRASNER         108
*05 & 07 H J Barroby            Trained Entry

EIGHTH   ( 8) PURSE $30,000 ADDED
OKANAGAN                            3 & UP     CB
                                         6 1/2  FUR
  119-05  01 LORNA'S SURPRISE    T CAMARGU         111
   89-09  02 WOOF                B JOHNSON         115
 (120-10) 03 COMMANDER BOLD      G OLGUIN          115
 ( 99-08) 04 MARTINI TO TANGO    C LOSETH          115
  115-09  05 TAMORRA             L LACOURSIERE     115
  111-09  06 CHARLIE CHALMERS    D BROCK           118
*02 & 06 H J Barroby            Trained Entry

NINTH    ( 5) PURSE  $6,700 4&UP
CLAIMING     $10,000                             6  FUR
 (120-08) 01 FINE COPY                            *109
  120-07  02 BREAKIN COVER       L LACOURSIERE     114
 (116-01) 03 BAILEY BLUFF        J FUENTES     ***106
 (120-07) 04 MARAUDER'S GOLD     B MILLS           117
  112-07  05 PURE BREW           R SOLIS           115
 ( 91-08) 06 KADIS JUDGEMENT     M WALKER          114
 (120-06) 07 RAVITALO            C LOSETH          114
  119-06  08 VIMY RIDGE          B JOHNSON         113
  114-07  09 FRITTATA DI RONI    K SKINNER         117
  117-09  10 SERPENTINE LADDIE   F SENTIES         114
                -Also Eligible-
   91-09  E1 BRUTAL PROMISE      R SOLIS           114
  117-05  E2 MISTER MARTIAN      M PATZER          114
   53-07  E3 MARCELLINI MAGIC    R HAMEL           114

SUB      (X3) PURSE  $4,200 3&UP    NW 91
CLAIMING     $4,000                              6  FUR
  112-01  01 SMALL SKI           F FUENTES         119
  106-07  02 PRIZE FIGHTER                         119
  116-01  03 NANTOGONIST         B MILLS           119
  110-04  04 LONDON LORD         D BROCK           119
  119-05  05 ORTHOPEDIC SHOES                      122
  100-06  06 DANCING ONE         M PATZER          119
   82-01  07 SENIOR HY                            *114
   99-10  08 LIL' RIVER CITY                       119
  105-10  09 GLENELLEN'S LAHALL  B JOHNSON         119
   34-06  10 CLUB SODA           G OLGUIN          119
                -Also Eligible-
  114-01  E1 SPLITTING STOCK     L LACOURSIERE     119
  117-05  E2 OUR LEWIS           S EVANS          *114
  117-05  E3 JIMY'S HOPE         A NOGUEZ          119

     WEATHER CLEAR    TRACK FAST
     PARADE TO POST   1:15  P.M.
     DAILY DOUBLE     -RACES 1 & 2
     WIN THREE        -RACES 5 THRU 7
     WIN FOUR         -RACES 4 THRU 7
     SWEEP SIX        -RACES 3 THRU 8
     QUINELLA         -RACES 1, 2 & 3
     EXACTOR          -RACES 4 THRU 8
     TRIACTOR         -RACE 9

     (C) COPYRIGHT B.C.JOCKEY CLUB
```

I betcha have a good time at The Track!
我相信閣下會在賽馬場內盡歡！

文勝馬經精選

April 14, 1991 （星期日）

只供參考，並不鼓勵投注

1. G T's Dream (F. Fuentes)
   Essendene Jones (S. Krasner)
   Splitting Bar (M. Walker)
2. Supremo Choice (M. Walker)
   Slew For You (S. Krasner)
   Screaming Star (D. Brock)
3. Confucius Sings (S. Krasner)
   Nutrino's Pride (L. Lacoursiere)
   Dance To Victory (M. Patzer)
4. Chocolate Kirsch (K. Skinner)
   London Lord (D. Brock)
   River Clipper (M. Patzer)
5. Scarlet Maid (C. Loseth)
   Poet's Topic (S. Evans)
   Sauce Assault (B. Johnson)
6. Bold Galaxy (G. Olguin)
   British Lad (B. Johnson)
   Brutal Promise (R. Solis)
7. Proud Masterchef (L. Lacoursiere)
   Proud Winds (S. Krasner)
   Andys Agent (M. Patzer)
8. Darcia (M. Patzer)
   Hide Me Til Xmas (R. Solis)
   Are You The One (G. Olguin)
9. Turk's Count (L. Lacoursiere)
   Interior Guard (S. Krasner)
   Justins Day (M. Patzer)
   Goldenly (R. Solis)

馬膽 7. Proud Masterchef (L. Lacoursiere)

快捷冷氣工程公司

專科承修理，大小商
業冷暖氣機，急凍
房，大小牛奶肉食瓜菜
櫃，電爐火政府牌照

馬君寰

二七三・〇一一一（英語）
三二五・九〇七五（華語）

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠爲僑胞
服務工作快捷妥當
電話 二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣
工程・設計裝置及修理
忠誠爲僑胞服務・快捷
妥當・

電話：八七二・一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

煤氣工程

電話：6571266日
9398275晚
鮑治

持有政府牌照

專門修理按裝
煤氣水喉工程，
改裝熱水爐，暖氣爐。
免費上門估價。

加拿大永康
人壽保險公司
The Citadel Assurance
105 1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

[illegible]

華人高級代理
伍偉權

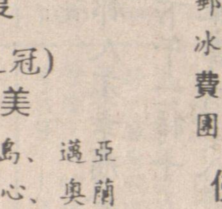
金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E.Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓
大減價
特價貨品除外

☎ 685-9743

開心旅遊・旅遊開心

放眼看世界



加勒比海・奧蘭度
（去年全市參加人數之冠）
創新行程・盡善盡美
10天海陸空暢遊巴哈馬羣島、邁亞美、福來尼達、科學太空中心、奧蘭度精選、乘坐全新最大郵輪"夢幻號"享受一流。
費用：$1528起，每月有團出發。
（復活節3月27日尚有餘位報名從速）

阿拉斯加海上遊
8天"明星公主號"，是全新系列豪華郵輪遊，除享受船上豐富膳食更一睹冰河奇景，蔚爲奇觀，不容錯過。
費用：$1378起，五月至九月均有團出發（3月底前報名再有特價）

佛羅尼達州・奧蘭度巴士團
6天巴士團，暢遊邁亞美、福來尼達、科學太空中心、奧蘭度等地。全新編排，行程豐富，旅行好去處。
費用：$828起，每月均有團出發。

坐郵船嘆世界 一生起碼一次
（以上各團均全程導遊，專人領隊，操流利國、粵、英語講解）

開心旅遊
Happy Times Travel Ltd
溫哥華片打東街88號二樓
205-88E PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：685-9366
列治文分公司110-8171 COOK ROAD RICHMOND B.C
電話：279-9833 位於No.3 RD [illegible]

開平總會館通告

本屆理事任期將滿已定於四月廿一日下午一時起在本會館進行選舉一九九一—九二年度理事以接任會務，如有意參加競選者請到本館文書處領取表格填妥後限於四月十四日以前交回以備編排爲要。屆時務希本會會員踴躍參加投票 爲幸。

剪草搬屋

[illegible]

26
45
59
39
83
37
01
96

Crest Realty Ltd.
TERRY A. ANDERSON
985-3612/985-1321

肉食舖讓

位於COMMERCIAL DRIVE，
地點非常好，交通便利，
賺錢生意，盈利大。歡迎
查詢，請快！

New Star Information Systems Inc.
中英文電腦植字
名片電腦設計印刷
$15/250起
Chinese Typesetting & Translation
字 WORD
Tel: 682-5485 Fax: 682-4078
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

藤森總統結束訪華 中秘發表聯合公報

中國向秘提供貸款及捐贈

（北京四月十二日電）中國和秘魯兩國政府今天就秘魯總統藤森訪華發表新聞公報。

公報說，秘魯共和國總統阿爾韋托·藤森和夫人于四月九日至十二日對中華人民共和國進行了國事訪問。訪問期間，中華人民共和國主席楊尚昆和國務院總理李鵬分別同藤森總統進行了會見和會談。中共中央總書記江澤民會見了藤森總統。國務院兼外交部長錢其琛到國賓館看望了藤森總統。中秘兩國領導人就當前的國際和地區形勢及重大國際問題深入地交換了意見，取得了廣泛的一致。

公報說，藤森總統訪問期間，中華人民共和國政府經貿部長李嵐清和秘魯共和國政府工業、商業、旅遊及一體化部長維克托·許會分別代表本國政府簽署了《關于中華人民共和國政府向秘魯共和國政府提供貨款的協議》，並就中華人民共和國政府向秘魯共和國政府捐贈物資事宜進行了換文。秘方感謝中方的友好表示。

藤森總統邀請楊尚昆主席在方便的時候訪問秘魯。楊尚昆主席愉快地接受了邀請。訪問具體日期由雙方通過外交途徑商定。

在本屆廣州交易會中 中國與蘇聯東歐 將實行現滙交易

取代以前貨易貨方式

（廣州電）在即將舉行的第六十九屆中國出口商品交易會上，中國與蘇聯、東歐國家的易貨貿易將正式改爲現滙貿易。

中國出口商品交易會副主任梁錦文在此間接受本社記者採訪時說，中國一向重視對蘇聯與東歐國家的貿易，並積極探討相互之間貿易新方式。實行現滙貿易後國際市場競爭更激烈，但中國不少物美價廉的商品對蘇聯和東歐國家仍有吸引力。

中國與蘇聯、東歐國家去年決定採取現滙貿易方式，並在上屆廣交會上試探性地進行了部分現滙貿易。

梁錦文說，已經結束的海灣戰爭對本屆交易會不會有影響，交易會已向中東有關國家補發了請帖。另外，本屆交易會向台商發請帖數超過上屆，預計赴會台商人數會有所增加。目前，春交會已同一百一十多個國家和地區的客商發邀請帖二萬五千多份，與上屆基本持平。

梁錦文稱，本屆春交會加強了現代化管理，新設了電腦向導系統和商品信息檢索系統，以便客商盡快尋找展館，交易團和商品。擁有十四萬平方米的廣交會展館已逐步配備完善了空調、自動電梯、國際通訊、程控電話、電腦管理等，爲貿易洽談創造了良好環境。

參加本屆春交會的全部十九個交易團中，「中外合營企業交易團」更名爲「外商投資企業交易團」，綜合貿易交易團下增設地方綜合貿易分團。

梁錦文認爲，中國今年實行外貿體制改革，自主經營，自負盈虧的政策將刺激外貿企業的積極性。因此，本屆交易會成交額應是樂觀的。

海南漁民撈起北約戰機殘骸

飛行員名字仍可辨認

（香港四月十二日電）本月初以來，海南島三亞市一家廢品收購站因收購到一架飛機殘骸，而在當地引起哄動。

據該收購負責人介紹，這架飛機是半個月前，漁民在三亞附近的公海上捕魚時碰巧打撈到的，當即作廢品賣給了他們。就此殘骸來看，飛機機身比較完整，前頭破裂，無尾翼，高三米，長度難測，重約七噸，是單個發動機、雙側進氣艦載殲擊機。從機翼上的圖案標記判斷，是北大西洋公約組織的飛機。座艙上的英文字母標明，飛行員是中尉，名字叫特雷西·史密斯。飛機油箱上還印有一九六八年生產字樣。

台商在北京租營 首家大酒店開業

（北京電）由台商以包租方式經營的北京第一家大酒店於十日開業。

北京驪山大酒店爲北京市農工商聯合總公司所興建，由數名台商合資承租，包租期限簽約十年。其經營管理權爲台商所獨有，自負盈虧。

該酒店鄰近亞運村，十八層，建築面積二萬一千平方米，有多式房間一百八十七套。

酒店董事長、總經理也是北京台資企業協會理事長的吳昌明先生接受記者採訪時說，他們爲酒店的裝修、設備採購等投資約三百五十萬美元，曾請島內六十多名專業人士來同這裏的工人共同完成。他表示，在籌備過程中得到各方面的支持和愛護，合作得很愉快。他對經營前景表示樂觀。

朱鎔基提請辭去 上海市市長職務

（上海四月十二日電）在七屆全國人大四次會議上被任命爲國務院副總理的朱鎔基，已向上海市第九屆人民代表大會提出辭去現在担任的上海市市長職務的請求。

上海市人大常委會主任會議已建議將於本月下旬召開的市九屆人大四次會議除進行正常的會議議程外，增加三項議程：審議、通過關於接受朱鎔基辭去上海市市長職務的請求的決定；審議、通過市九屆人大四次會議補選上海市市長辦法和補選上海市市長。

這些會議議程已在今天下午經正在召開的市九屆人大常委會二十六次會議審議通過。

中國死於肝病者 每年多達卅萬人

（廣州電）據全國性的流行病學調查，中國現有慢性肝炎病人約一千二百萬例，每年因肝病死亡約卅萬人，其中百分之五十爲原發性肝癌，絕大多數與乙型或丙型肝炎病毒感染有關。

來自全國的二百多名肝炎專家，日前在廣州召開會議，研討防治肝炎對策。他們指出，目前尤爲嚴重的是，有百分之四十携帶乙型肝炎病毒的母親，可將病毒傳染給其嬰兒。

肝炎專家說，造成這一狀況的原因，是人們對肝炎的防治不夠重視，各部門沒有合作好，以爲防治工作衹是醫療部門的事，以及乙肝疫苗因價格貴未能全面推廣使用，和不注意飲食衛生，某些醫院注射器消毒不乾淨及對獻血者和血製品檢測不嚴。

爲此，肝炎專家們建議國務院成立協調領導小組，協調各有關部門共同做好肝炎病的防治工作，有條件的地區可全面推行乙肝炎疫苗免疫，加強消毒隔離制度，各種醫療和預防注射嚴格執行一人一針一筒制度；對醫院及服務行業消毒制度加強監督和檢查；對獻血者進行乙肝表面抗原篩查；加強食品衛生尤其是水產品的管理。此外，建議增加對病毒性肝炎的科研經費，加強對丙型、戊型肝炎的研究，大力開展對病毒携帶者、慢性肝病及重型肝炎病人的特效治療方法的研究。

巴布亞新幾內亞總理訪華 與總理李鵬舉行正式會談

（北京電）國務院總理李鵬今天下午在人民大會堂與巴布亞新幾內亞獨立國總理拉比·納馬柳舉行了會談。據中國官員介紹，會談中，李鵬總理對納馬柳總理來訪表示熱烈歡迎。他說，他相信納馬柳這次對中國的訪問會進一步推動兩國關係的發展。

納馬柳表示巴布亞新幾內亞和中國自從一九七六年建交以來，雙邊關係穩步發展。巴新政府一直致力於擴大和發展這種關係。

納巴柳告訴李鵬，巴新總督塞雷·埃里已經接受了楊尚昆主席的邀請，將在不久的將來訪問中國。

納馬柳介紹了巴新今後發展經濟的設想。他說，中國在經濟建設中的經驗對巴新有借鑒作用。

納馬柳邀請李鵬訪問巴新。李鵬愉快地接受了邀請。

今天下午，李鵬在人民大會堂主持儀式，歡迎納馬柳訪華。

納馬柳總理應李鵬總理邀請於今天中午乘飛機抵京，開始對中國進行爲期五天的正式友好訪問。隨同來訪的有巴布亞新幾內亞教育部部長烏圖拉·薩馬納、文化、旅遊部部長阿魯魯·馬蒂亞貝等。晚上，李鵬舉行宴會歡迎納馬柳一行。

出席宴會作陪的有國務委員李鐵映，國務院秘書長羅干，中國政府陪同團團長、物資部部長柳隨年，國務院研究室主任袁木等。

北京市正式成立 奧運申辦委員會

決爭主辦二〇〇〇年奧運

（北京四月十一日電）北京二零零零年奧運會申辦委員會今正式成立。申辦委員會領導人名單如下：主席陳希同、執行主席伍紹祖，常務副主席何振梁、張百發，秘書長萬嗣銓、魏紀中，新聞發言人吳重遠、丁維峻。

香港有助 中法貿易

（香港四月十二日電）香港在中法貿易上扮演重要通商口岸角色。

據駐港法國商務專員公署表示，雖然中法在直接貿易上關係緊密，但由於香港與中國大陸地理位置接近，故香港在中法貿易上仍可扮演重要角色。

漢宮大酒樓
金漆　Kingsland Chinese Restaurant　招牌
987 GRANVILLE STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6Z 1L3 TEL.:(604)687-6675 6
北園 NORTH PARK RESTAURANT
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

"恭喜發財"

恭祝各界新春大吉，羊年行好運!!

增設貴賓房
卡拉OK
商户團年　私人宴會
三席以上免費
享用卡拉OK貴賓房
請及早預定
（特價及酬賓席另議）

生猛龍蝦賀年　特價每磅 $9.98

送
凡惠顧晚飯
（二月、三月份）
四位40元以上送龍蝦贈券一磅
八位80元以上送龍蝦贈券兩磅
十二位120元以上送龍蝦贈券三磅

新春期間

茶市晚飯全免GST

專人錄影宴會
凡惠顧酒席十五圍以上
特備專人爲閣下錄影宴
客之溫馨過程以供紀念

新潮流
新裝修
爲加强服務重新裝修

小朋友天地
特爲小朋友增遊樂地方
可供小朋友生日派對用

中國糧油有限公司　世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.　RICE WORLD ®
239 E. Hastings St., Van., B.C.
溫哥華喜士定東街239號　電話：687-4204
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌雅街100號（有寬大停車場）

春季酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意·
原價$21·50
大減價只售$14·99

買二送一
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100％Pure粟米油3公升一罐·
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油·

美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價$19·99
大減價只售$15·99

買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王
免費贈送100％純淨粟米油3公升一罐

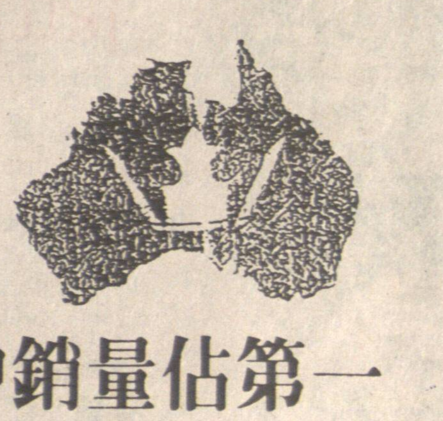
各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價$19·50
大減價只售$14·95

買二送一
買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨

最新運到：
澳洲金冠牌絲苗米王
是澳洲米之極品
在香港三種澳洲米之中銷量佔第一
輭爽滑請嘗試。



國際貿易部長哥士比宣佈

本年度加貿易出口獎開始申請五月中截止

歡迎各出口公司參與角逐

（温哥華訊）加聯邦國際貿易部長約翰哥士比宣佈，一九九一年加拿大貿易出口獎，現時已開始申請，歡迎各出口公司參與角逐。截止日期爲一九九一年五月十五日。

此一年一度舉辦之獎項，旨在獎勵出口產物及服務素質優異之大公司。

定今年十月七日，在加京渥太華舉行慶會時宣佈該項得獎者，並在加拿大出口商協會舉行年會時頒獎。

此亦與慶祝加拿大國際貿易月活動相結合而同時舉行，目的爲着重宣傳加拿大對外出口貿易及繼續繁榮經濟之重要性。

逢星期五假世界佛教協會

風水命理專家葉榮光講術數

（本報訊）風水命理專家葉榮光將於本月十九日起，逢星期五假座世界佛教協會，講解一切術數。內容包括風水、掌相、測學等等。

該講座費用全免。有志研究者，請駕臨參加。

吉士蘭奴栢文元旦失竊案

雲警撲滅罪行組捕疑匪搜回贓物

（温哥華訊）據警方撲滅罪行組報告：在一九九〇年聖誕節及一九九一年元旦假期間，有疑匪破門入吉士蘭奴栢文，當時屋主往外埠渡假。匪徒偷去首飾及約二千五百張五十年代之舊曲棍球數咭片及裝咭片之皮喼。此項咭片價值，估計達一萬二千元。

此宗刼案，曾於今年二月廿五日至三月二日在電視台扮演播映，一名體育運動咭片商人看到電視廣播後，記起有一名青年携一皮喼咭片，以五百元售給他時，始知道此批是贓物，遂交予警方處理。後一名疑匪已被逮捕，贓物已被搜回。警方撲滅罪行組對該名商人之誠實辦事德行，深爲感激！

域埠李毓芬壽慶誌盛

毓秀鍾靈登高壽 芬香皎潔頌遐齡

（域多利訊）本埠殷商、前任李氏公所主席，現任全加李氏總公所顧問李毓芬宗長，八秩晉一壽慶、永慶子國安及承歡女慕嫦、慕新與媳孫等，於三月三十日晚，假座帝國大酒店，設宴祝嘏。筵開三十多席。

駕臨祝賀參與宴會之中西男女嘉賓、宗親暨友等三百餘衆，衣香鬢影，珠玉滿堂，極形熱鬧。

由周福新君主持宴會秩序宣告旨趣，致詞歡迎，並介紹壽星公親屬人等與衆相見，氣氛充滿歡樂，一片融洽。由李之强君致答謝詞。

壽星公爲人處世温和，待人忠厚，熱心行善、喜慶不忘善舉，捐助李氏季刊社、李氏體育會，每處二百元。仁風義舉，殊屬可嘉。

朱氏新職員就職暨春宴聯歡誌喜

（雲訊）春風和暖，陽光普照。本埠朱氏宗親會於日昨三月二十四日下午一時，在該會禮堂舉行新任職員就職典禮，由茂深君司儀。

首請全體起立向朱文公遺像行三鞠躬禮，然後各部新任職員宣誓就職，主席朝操發揮新猷。繼而顧問進環致勖勉詞，新舊財政壽年，兆明，分別於交接禮成後，以茶點餉衆。

一切秩序過程，並由錦添攝影，以資留念。並在是日下午六時，假座名園酒家三樓舉行春宴。各嘉賓及男女宗親扶老携幼，聯袂而至，濟濟一堂，場面甚爲熱鬧。

宴會秩序開始，由茂深主持。首請主席朝操致賀歲詞，並蒙于學志副總領事演講，梁梳根領事翻譯粵語。

殿後由副主席瑞林致謝詞，隨即出菜，開懷暢飲。

酒至半酣，由茂深代表該會向各嘉賓及親友敬酒，並且抽獎助慶，由仕根、鉅榮主持。獎品甚多，承蒙名園酒家送出酬賓一席。

並請梁梳根領事夫人代抽頭獎，各中獎者笑逐顏開，皆大歡喜。

此次獎品，荷蒙真味齋臘味廠及各熱心宗親捐贈，該會同人萬二分感謝。宴會直至九時許始盡歡而歸。洵爲盛會也。

本週日假新世界酒店

日昇投資者協會辦移民法例講座

（温哥華訊）日昇投資者協會乃卑詩省註册非牟利團體，由一群熱心社會的移民組成。旨在聯絡希望在加拿大創業的人士，互相帮忙及交流有關在此投資及營商的經驗。

該協會將於本星期日（四月十四日）下午一時三十分，假座温哥華喜士定西街一一三三號新世界酒店會議廳舉辦移民法例及税務條例講座。專題內容包括：

最新修訂移民法例及規則；如何取消企業移民條件限制；一百八十三日居留限制及最新計分辦法，海外入息税務安排及在加拿大開設公司與居留權的影響等熱門話題。

講者包括有省政府國際商業及移民廳鄧添先生，温偉清及林世强律師，繆南香會計師及蘇麗嫦女士。

由於座位有限，有興趣人士請從速與劉先生（電話二七五一八六）或梁先生（電話五八一一八四八八）聯絡。

林西河堂九牧公所定期六一週年紀慶

（温哥華訊）林西河總堂九牧公所於二月三日舉行本年度第二次理監事會議，議決通過有關今年堂所合併六十一週年紀念，並祝比干太始祖及天后聖母元君寶誕慶典等事宜如下：

㈠定五月五日下午一時在堂所大禮堂舉行紀念禮儀式，禮畢設茶會招待，敬請會員踴躍參加。同日下午六時假座固蘭胡街漢宮大酒樓歡宴，歡迎會員及其家屬及林姓姑丈姑表參加，藉敦宗誼。查詢電話：六八一·二四八八。

㈡席金：成年人十五元；小童八元（一六歲至十二歲）；凡耆英會員（年滿七十歲）已盡足三年義務者，免費參加。但要親到堂所或金利源領取餐券，以便編席。

㈢售賣餐券地點：⑴堂所；⑵金利源（#47 East Pender St.）；⑶威健公司（#112 East Pender St.）。四月十二日開始售票，四月卅日截止。

㈣該堂所獎學金申請辦法照往年一樣，申請人必須是林姓，經評審會評定，通知得獎人，五月五日在宴會頒獎，並希得獎人親到會領獎。申請時間是由元月一日至四月十五日。

㈤歡迎熱心宗人捐贈獎品，以供宴會抽獎之用，更歡迎宗人樂助紀念經費及獎學基金，俾得多辦宗人福利。

金利源售餐券時間：星期一至六十二時至四時。

看完本報
敬請訂閱

僑耆陳南添翁定期出殯歸土

（温哥華訊）本埠僑耆陳南添翁，係廣東台山斗山鄉人氏。童年來加，經有七十多年。一向在埠仔餐館做廚。秉性和藹，交朋接友，認眞助人。不幸於昨本月八日傍晚在醫院逝世。積閏享壽九十有三。親友聞訊，至爲惋惜。

定期本月十七日（星期三）上午十時半，假座暗士黨殯儀館出殯歸土，卜葬伙士蘭墓園，治喪處：台山會館，電話：六八一·七七五一。

雲埠洪門機構聯合通告

洪啓者：本機構定於四月十四（星期日）下午一時，在洪門大厦禮堂召開聯席會議，報告各部數目，幷有要事待商，敬請我全體男女黨員、社員屆時踴躍參加，以利進行爲盼。

此佈

民治黨駐加國總支部
洪門雲埠支部　達權支社同啓
實業部　體育會
一九九一年四月九日

世界最大最勁
由 John's Skiwear House 主辦
GORE-TEX 大平賣

FarWest
長褲
外套
防水衣
雨褸
全部低於廠價發售

$ 99 $129 $149

羽絨外套 $ 99

BOARDHEADS
短褲
T恤
長褲
外套
POLO恤
減至三折！
UP TO 70% OFF

地點 PNE FORUM

時間 四月十一日（星期四）上午十時至晚九時
四月十二日（星期五）上午十時至晚九時
四月十三日（星期六）上午十時至晚九時
四月十四日（星期日）上午十時至下午六時

Greetings
INTERNATIONAL VIDEO SYSTEMS CONVERSIONS
High Quality at an Economical Price
"Digital Transfer Method"
Corporate * Educational * Industrial
- Film Projectors
- Overheads
- Tables
- Screens
- Film to Video Transfer
- VHS Multi Duplication
- Multi Standard Video Conversions

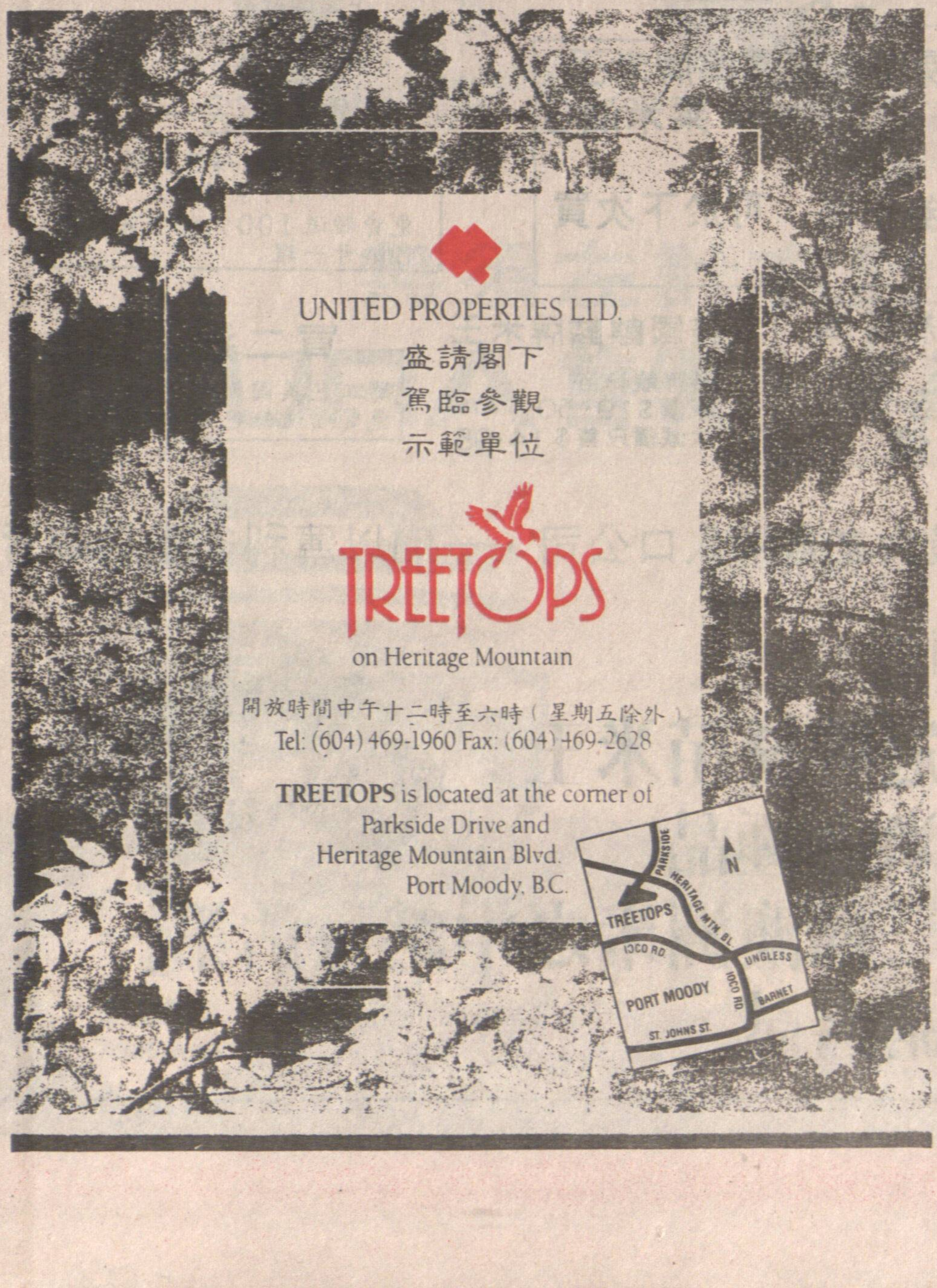
MOVIE-SOUND SERVICES
SALES * SERVICE * RENTALS
879-1551
4387 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. V5V 3R1
$$$ SAVE 25% ON INTERNATIONAL CONVERSIONS WITH THIS ADD $$$

COAST INTERIOR HEARING AID CENTRE LTD.

助聽服務中心
最新高科技
包括
噪音數碼掃描
- 上門服務
- 服務遍及低陸平原
- 各種型號及款式

681-1652
506 Vancouver Block
736 Granville Street
Vancouver, B.C. V6Z 1G3

駕駛筆試
專業教授時間任擇
收費公道陪同考試
並代翻譯包保合格
不用徬徨國粵客台
電3277128



UNITED PROPERTIES LTD.
盛請閣下
駕臨參觀
示範單位
TREETOPS
on Heritage Mountain
開放時間中午十二時至六時（星期五除外）
Tel: (604) 469-1960 Fax: (604) 469-2628
TREETOPS is located at the corner of
Parkside Drive and
Heritage Mountain Blvd.
Port Moody, B.C.

PERSIAN RUGS

ANNIVERSARY SALE – UP TO 50% OFF
車時創業四週年紀念大減價
備有一批波斯地氈供選擇，品質一流，有古色古香，又有典雅高貴。售價平通全溫哥華。

Stop and ask yourself, do I want ...
- A company who will be here tomorrow for you.
- A company that offers quality, service & a 5 year guarantee.

If you answer yes then you will want to do business with us!

A Vancouver Based Company
SALAR
Persian & Oriental Carpets
2236 West 41st Avenue (Kerrisdale)
Vancouver, B.C. (604)261-3555
Monday-Saturday 10-6

Our Professional Service
Handwash cleaning, original repair method, 6 different underlays to help protect & guarantee your carpet from slipping, sliding or waving.
Free Estimate & Pick-Up

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：（604）253-3944
（604）254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
產品好

本廠製造
設備精良
特聘名師
品質優美
馳名國際
聯邦政府
衛生官員
駐廠監督
寄往加美
通行無阻
各大商號
均有代售
目錄印備
函索即奉
歡迎代理

東南亞潑水節

趙客

東南亞佛教國家，都盛行潑水節，其中包括泰國、緬甸、寮國、柬埔寨等國。潑水節的日期按照佛曆計算，約在公曆四月中旬左右，以潑水形式預祝新的一年風調雨順，生活富足。同時，還有宗教活動和各種文娛活動，充滿歡樂的氣氛。

東南亞的潑水風俗，據說源於印度婆羅門教的一種儀式。古代婆羅門教規定，教徒每年都要到河邊沐浴，洗去身上的罪垢，但年老的人行動不便，就由子女或親友到河邊挑水回來爲之潑水，其後沿襲成俗，形成「潑水節」。潑水被視爲一種祝福，乃是友好的表示，所以被潑者都樂於接受。

泰國從南方的哈威到北方的清邁，每年都慶祝潑水節，尤以泰北最爲盛行，當地稱爲「宋干」節，此詞源自梵文，意爲太陽運行至羊宮，此時天氣開始轉熱，農民還在休閒，等待稍後雨季到來才展開耕種，所以正好趁機娛樂一番。由於泰國以佛教爲國教，潑水節含有濃厚宗教色彩，如到佛寺參拜、以清水向佛像和僧侶潑洒，以及放生魚鳥等。人們不分年齡、身份，見面便互相潑水，青少年更動用面盆、水喉，潑個不亦樂乎。此外，晚輩還須向長輩「喃火」（致送禮物和祝福）。同時表演歌舞、戲劇等娛樂節目。在清邁還有大型花車巡遊和選美活動，慶祝活動持續三天以上。

緬甸人亦以潑水節爲新年，是全民狂歡的日子。各處城鎮都張燈結綵。即使平時一本正經的人，到了潑水節的幾天亦輕鬆起來。潑水節的情況與泰國人大同小異。

寮國的潑水節也是爲期三天，第一天是除夕，第二天是歇日，第三天是元旦。期間以浴佛、潑水爲主要活動。在寮國，潑水含有多種意義。人們把新年之水視爲吉祥和幸福的象徵，這聖潔的水能消災納福，使人忘掉一切憂愁和煩惱，消除一年的辛苦和疲勞。這清水又象徵着民族和睦，所有怨恨和不滿都隨着澆潑的水一沖而走。這水又是傳遞愛情的媒介，當一盆水灑到身上，相互熟識的男女青年就會回眸凝視，如雙方皆有意，愛情的種子便萌芽了。在節日裏，除了水外，有時人們也會將稻米和蚱粉潑到別人的身上。

除此之外，與泰緬相連的中國雲南省也流行潑水節。雲南的傣族和景頗族以潑水節爲傳統新年，一連慶祝三天。除了人人互相潑水之外，還有「趕擺」的活動，類似漢人的出會和市集混合起來，各民族都穿着傳統服飾上街去，大小商販紛紛趕到景洪市一帶擺起攤檔。而瀾滄江周圍更加熱鬧，白天江上有龍舟比賽，晚上有放「高升」（粗大的竹子內放火藥，點着後向天飛去，並發出爆裂之聲）和烟花表演。在西雙版納古剎曼聽寺的公園，有各式土產和具民族特色的小食供應。青年男女連日載歌載舞，又藉着「丟包」的玩意，來向心上人示愛，實行盡情歡樂。

第三世界國家的債務

據世界銀行和美國中央情報局的估計，一九九〇年第三世界國家的債務總額，已增至一萬零九百六十億美元，比八九年的一萬零五百一十億美元，增加了四百多億美元。

以一百一十三個欠債國家排名，爲首的是巴西，欠外債一千一百五十三億四千一百萬美元；第二大欠債國是墨西哥，去年欠下九百零七億八千九百萬美元。（孔眞）

蘇聯全民投票未解分裂危機

譯文

村野節譯

蘇聯總統戈爾巴喬夫在爭取國家統一之戰中，似已贏得苦樂參半的勝利。

即使批評戈爾巴喬夫最激烈的一些加盟國，如俄羅斯和烏克蘭均要求較大的自治權，但全國各地的投票人在全民投票中，均普遍支持他那無以名狀的聯盟。

這次全民投票可說是將極其混亂的政府狀況和全國政局，全計算在內的一次拖要結果。戈爾巴喬夫及批評他的民主反對派人士，現在均可能聲稱獲得民衆授權，各自向不同方向推進。

在全國層面上，有頗爲肯定的大多數人均支持戈爾巴喬夫的「新」聯盟。但在急欲獨立的加盟國，投票者以絕大多數票贊成在俄羅斯直選總統，以及在烏克蘭實行更高度自治等反中央政府的地方建議。超過一億五千萬人參與的全民投票結果，完全不能解決克里姆林宮與十五個加盟國之間的激烈權爭，但卻暴露了蘇聯國內互相矛盾的感情與恐懼。

各大加盟國要求自治的欲望，從未表現得如此清楚。但普通蘇聯公民亦同時強烈表明，在克里姆林宮和各加盟國鬥爭期間，他們仍然希望能維持中央政府。

由於戈爾巴喬夫放寬了七十年來的專制共產主義統治，這次全民投票結果揭示出，蘇聯是種族、分離主義和渴望民主等多項因素糾纏一起的龐大網絡。荒謬的是，投票結果還測量了戈爾巴喬夫祈望保護中央控制權，以抵制他認爲已過量的民主要求之意願有多大。

在衆多國家紛亂中，戈爾巴喬夫努力謀求保持國家統一，爲此他可能會承接新的政治議事日程。當中最主要的是，投票人希望在蘇聯幅員最大、實力最強的俄羅斯加盟國內，開始直選加盟共和國總統。戈爾巴喬夫曾竭力警告謂，設立俄羅斯加盟國總統席位會造成「極大危險」，甚至會排除由享有主權的加盟國組成新聯盟的可能性，令他一直倡議可解決目前鬥爭方案無法實現。

然而，不論戈爾巴喬夫還是葉利欽的支持者，均不希望兩人再鬥爭下去，否則兩人均可能難以自保。俄羅斯議會代表安巴爾楚莫夫表示，全民投票已清楚顯示，對抗是沒有前景的，蘇聯必須從衝突中尋求一個有建設性的解決方法。

「莫斯科新聞」週刊的基謝利索夫指出，戈爾巴喬夫針對葉利欽的手段，最終可能被蘇共強硬派用來對付他本人。而葉利欽若失去戈爾巴喬夫，便要獨立而對組織嚴密及活躍的共黨勢力，而他卻無以抵擋。

雖然如此，葉利欽和戈爾巴喬夫兩人卻未有妥協迹象。而葉利欽更要在三月二十八日的俄羅斯議會緊急會議中，面對一心要拉他下台的共黨力量。

◎譯自「國際先驅論壇報」

拉脫維亞
立陶宛
亞美尼亞
格魯吉亞

新聯盟條約

PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687－8332

保險
專營汽車、房屋、商業、醫藥、貨運、人壽及一切大小保險業務。具有各種優惠保單，忠誠爲顧客服務。

地產
地產及商業買賣物業管理信用保証．
今期靚盤

- ＊溫哥華全新，二房一廳，二浴室有陽台，火爐，全新爐頭，雪櫃洗碗機等等，近空中快車、巴士只售十三萬餘。
- ＊十一組柏文，有地下停車場，有陽台，廿年新，月入$5,020．開價$769,000
- ＊CD-1 大厦商業地，3465平方尺，現有廿二年靚屋，平過地價，售$269,000
- ＊一間酒店，有3000尺餐館，3000尺舖位，業主可保証入息開價$2,750,000
- ＊華埠一百位餐館，人手問題，現已停業，好租約，平賣$38,000
- ＊一萬一千尺地，近五千尺商業樓，有租約，實收入$30,000開價$339,000

請電陳任賢687·8332 324·4018
MICHAEL CHANG

廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St.　Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保証，歷史悠久

電話：
六八七八五〇一
六八七八五〇二
（七天營業）

金唐肉食公司
KAM TONG ENT. LTD.
總店：華埠片打東街二七六號 電話：683·0033
分店：華埠緬街五四〇號 電話：683·1492

海物極品
滋陰補身
鮑魚
保證靚貨
酒樓或自用無任歡迎

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.　花旗麪廠
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.　PHONE 684-9820

幸運餅仔
新鮮蛋麪
鮮春捲皮
鮮雲吞皮
蒸氣鮮麪
蒸氣炸麪
花旗炸麪
雲吞乾麪
花旗乾麪
五磅十扎

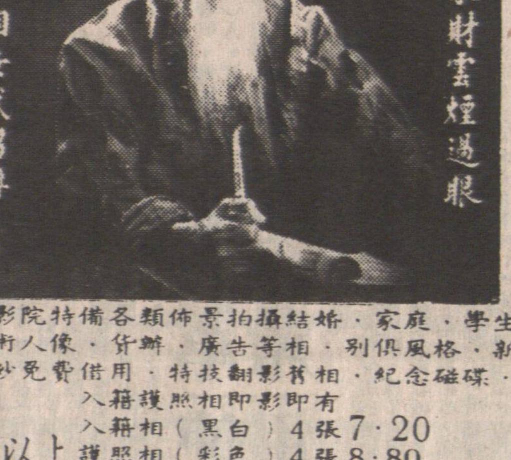
茶活批發
來辦歡迎

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面

＊海陸空九天遊PRINCESS或CARNIVAL CRUISES暢遊狄斯尼世界，佛羅里達及加勒比海一流享受，歡迎家庭參加特價由美金845 元起
＊直航香港機票連酒店四晚1199元起
＊賭城來回199元起連酒店三晚249元起
＊夏威夷來回399元起連酒店一週599元起

＊多倫多	單程	204元起	來回	299元起
＊滿地可	單程	249元起	來回	359元起
＊羅省	來回	319元起	倫敦	599元起

★回台機票總匯：代理加航、國泰、華航及泰航・新航線西雅圖直飛台北有特價！請早預訂！
本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151


一張好相去代留傳
百萬家財雲煙過眼

何桐攝影院　HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St.,（中華文化中心對面）
電話：688·2933　681·5848

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚．家庭．學生．藝術人像．貨辦．廣告等相．別俱風格．新款婚紗免費借用．特技翻影舊相．紀念磁碟．
入籍護照相即影即有
三人以上　入籍相（黑白）4張7·20
護照相（彩色）4張8·80
（逢星期三休息）

主理　何桐　英國皇家攝影學會會士　B.C.省國際沙龍評判員
曾獲　香港冠軍獎（64　B.C.省冠亞軍獎（71）

美華眼鏡公司
隱形眼鏡中心
New Vision Optical Ltd.
Contact Lens Centre

由香港及加拿大資深經驗眼鏡師配鏡
專做超薄鏡片　不反光鏡片　Extrathin Multicoat Lens
大批 91 年新款眼鏡由香港專機運到！
特別介紹可變色隱形眼鏡
鏡薄架靚價錢平　美華爲你配好鏡
平！靚！快！
特約代理名廠鏡架
ZEISS　dunhill　Silhouette MODELLBRILLEN　PLAYBOY　Christian Dior　CARRERA PORSCHE DESIGN
喜士定東街328號　電話：681-0305

新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

茶市晚飯一律免收GST
復活節大酬賓
早午茶市點心一律 $2.00
（特點除外）
特別推薦：港式即叫即製腸粉 $2.50 每碟

酬賓席　$168
喜萬年冷熱雙拼
式熱葷
發財瑤柱甫
脆奶鮮帶子
八珍海參羹
上湯焗龍蝦
當紅炸子鷄
豉汁蒸生豪
清蒸游水班
楊州炒飯
西米紅豆沙
美點雙飛

六和菜　$58
蟹肉魚肚羹
碧綠花枝片
上湯焗肉蟹
百花釀豆腐
京都鴛鴦柳
菜胆上湯鷄
半隻
絲苗白飯

營業時間：上午七時半 至晚上十時（逢星期二休息）

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納天均律師
BERNARD LIU

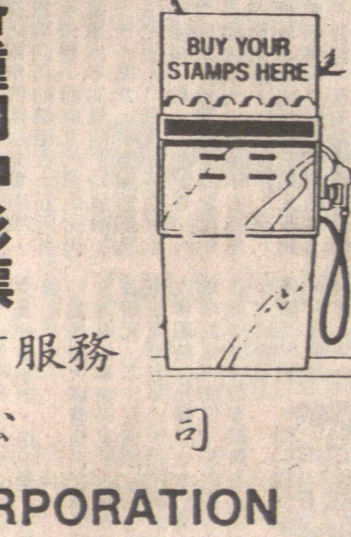
本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。
・承　辦・
移民　商業　地產
按揭　遺產　債務
各分行以中文，英文及粵語，國語，英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東，韓國各地之客户服務

香港分行地址：
中環畢打街1-3號
中建大廈1122室
電話：5-224049
圖文傳眞：(852) 8452149
電訊：82579 VICMC HX

台灣分行地址：
台北市南京東路三段
346 號六樓603 室
電話：(2)781-7325
圖文傳眞(2)731-9615

溫哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C.　V6E 4E6
Tel.(604)682-0926
Fax.(604)688-8615

CHINATOWN POSTAL OUTLET　華埠郵政局



發財信箱
文件翻印
全面性服務：
快遞、郵包、掛號
新舊銀紙、及硬幣
集郵中心旅行支票
各國滙價、高速電滙
圖文傳眞、大小過膠
証件照片、即影即有
一小時冲印
各種即中彩票
柯達科技、電腦監印・柯達相材・優質服務
國勵業貿公司
CORENG ENTERPRISES CORPORATION
523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665